

Dadibi - Tok Pisin - English Po Dage Dabe

Clyde Whitby
Po Sisinama
Aseani

Hosabi Bai
Osola Subo Bidi Dao

Negabo
Simbu Province
Papua New Guinea

Original publication 1990
Web publication 2008

Printed by SIL Printing Department
Ukarumpa, Eastern Highlands Province
Papua New Guinea

Preface [1990 publication]

This dictionary is divided into three major subdivisions. The first is an alphabetical Dadibi-first listing of common words and phrases. A Tok Pisin and English meaning is given in most cases. This section is intended to be valuable for the Dadibi speaking students of the Tokples and Community Schools.

The second major subdivision is arranged by topics so it will be easier for an English or Tok Pisin speaker to find Dadibi words or expressions. The first two topics are simply MISCELLANEOUS THINGS and VERBS. Following these two categories are a number of topics listed alphabetically. WILD LIFE and BIRD NAMES are included as the last two topics.

The third major subdivision contains some basic grammar ideas from the Dadibi language. It should help to get an elementary understanding of how the verbs and the noun phrases work in the language. It is, however, far from comprehensive in its scope.

This dictionary is a preliminary document and will be used to solicit feedback for a more thorough set of dictionaries to follow. We would expect to have an English-first and a Dadibi-first book and to include more exemplarv information of word and phrase usage.

Note to the 2008 edition

This publication, prepared for the web, differs in some ways from the original printed version. Part 1 consists of a full Dadibi-English wordlist, which merges information from the first and second subsections of the original. Part 2 is the original second subdivision, which lists a number of Dadibi words arranged by semantic domains. This is followed by part 3, an English-Dadibi finderlist, which was not part of the original. Part 4 finally is the original third subdivision, outlining some basic grammatical features of the language.

The accented vowels in the wordlists represent nasalised vowels; in the 1990 edition nasalisation was indicated by subscript dots.

Tobolu Po

E Dadibi Po buku tomode dai sela elalubo. Hasia daide Dadibi po me te Kiape po me te Englisi po elalubo. Tigidali Dadibi po dabe te eleta "a" hobolo badu elalubo da te po dabe hasia elalubo. Nosali da te "b" da me te "d" dao. Te tiwai deli deli eleta bidida paibao.

Te namba tu daide me te Dadibi po elalubo, tiali qoli haniani dwasianu po dabe dai dabe tomode te Dadibi po dabe elalubo. Mebadu da te SE EBO PO dao. Mebadu da te TUBO NAI po dao. Mebadu da te BIDIGO TIGI PO dao. Haniani elalubo, tama sua. Enqlisi po konealubo bidigo te po sulama, Dadibi po dage dabe gegelama suaibao.

Te namba sela daide gasa Dadibi po kolesaga elalubo. Te namba sela daide aseani po da te Englisi dao. Te Englisi konealubo bidigo sulama, mebadu Dadibi po genuai kolesaga koneaibao. Tibaso te kolesaga e buku tomode elalubao.

E diksioneri buku te hasia mu buku dao. Hauwa Dadibi po ede menio. Tiali goli nosali, dago nedama, gasa Dadibi po dage dabe kone palama, asenama, dago e buku hasegelama, gesi diksioneri buku nigaibao. Eno homugo Englisi po hasia buku me Dadibi po hasia buku, te buku si, dago nosali nigaibao. Te buku si tomode te Tok Pisin po me muaibao. Tibaso, nosali Englisi koneani bidi me ma Dadibi koneani bidi me ma Tok Pisin koneani bidi, sela bidi dabe augwaligo po dage dabe gegelama. suaibao.

Part 1

Dadibi – English

A - a

a thumb, down.
(a) odogo ravine, valley. **a odogoba pabo** going down to the ravine ; valley (is this madu?)
See: manu.
aba downward. **at ba** to-down
aba pegenamo nogo ge forefinger. apperars to mean "finger next to thumb".
abagi friend. *pren.*
abe sibling opposite sex. *susa.*
abelebo buy. *baim.*
abilibo buying. *See: dobu si ebo.*
ábo as if, looks as if. **pabo ábo** as if going **seda sabo ábo** as if throwing out **Bosi ága ida meni ábuo** Bosi's mother doesn't seem to be here. ; It seems Bosi's mother is no longer here. *Variant: ábuo.*
abu new growth in a tree. *kru.*
abuai brains.
ade down there. *daun bilo.*
ae exclamation.
ágá they. **ágá sela** they three **ágá sela hwíanio, augwa hasi** they three fought among themselves NOTE - NOT THE SAME AS augwo si. *See: ága si.*
aga (bidi me ma ogwa) him. *em.*
aga (nai) it. *en.*
ágá si you two, reciprocally. **ágási dwagi yai homu yao** you two must do good thoughts to each other (reciprocally) (as with husband and wife) NOTE - NOT THE SAME AS augwa si. *See: ága.*
aga (we me ma wegi) her. *em.*
ágábe sai ni wooden cross. *Lit: 'wood which has gotten an intersection'.*
agabo bidi man who steps on his faults or troubles to cover them up.
ágáda he (emphatic). **ágáda wi pabe** he (emphatic) did not flee
ágága piáo (go) trample. **pu ságágo ágága piáo** (go) trample down the mud
agai (bidi me ma ogwa) he. *em.*
ágái ebo bidi man who talks too much.
(ágái) meni yali nai things one lacks.
agai (we me ma wegi) she. *em.*
ágáluba tali tobudu nigasa bilibo bidi self-made, conceited head man, independent man. can be bad or good depending on nature of his actions.
ágána near by. **digibudu ágána** a short distance away *See: gana.*
age na fork. *fok.*
age ni crotch. *tiang.*

agebele crack. *ples i bruk liklik.*
agia pandanas, applied to peanuts. *arang, karuka.*
ái water. *wara.*
ái bogabadu shore, edge of the water, on the ground, along the shore **ái bogo sesege**, shore, the dividing point between the water and the beach. *See: áí sani; áí pedaibadu; áí tamó; áí sani; áí pedaibadu; áí tomo; áí bogabadu.*
ái dulu along with the water. *wantaim wara, bihainim wara.*
ái gamia ditch. *baret.*
ái gea pelama pour water. *kapsaitim wara.*
ái paubo bathe, shower whole body. *waswas.*
ái pedaibadu shore. (away from the water a little distance).
ái sane white sand. *waitsan.*
ái sani áí tomo (out in the) middle of the water *See: áí bogosesegé; áí pedaibadu; áí tamó.*
ái sanide beach. *wesan klostu long wada.*
ái telabo wash. *waswas.*
áígo ubadu ibadu so bologobe asai tome yagu tó island.
(aiya) yo ola sabo disappearing downward.
áiyó blossom, flower. as on a citrus tree, pumpkin vine, tomato plant ; is the forerunner of the fruit. *See: duduli.*
áiyógé (tigi) dizziness, faintness. **tigi áiyógé ebo alau** decorative device worn suspended on the chest. made from a bamboo type, like Kewas and others wear as wealth indicators.
ali ali ebo bidi gossip. man who makes trouble for himself with his talk ; man who cannot control his speech, in the sense of a blabbermouth.
aligabo bono vine type, used to translate "chain".
alua pabo shatter. *bruk.*
ama sibling same sex. *brata.*
amago me ma abego ogwa nephew.
amago me ma abego wegi niece.
amamu termite. *anis bilong kaikai diwai.*
amasi bidi spirit being which in **sigi áí** or in muddy creek banks. this causes elephantiasis, one name for which is **amasi gasi** ; they exist in large numbers along the **mamá áí**. *Variant: we.*
amasi gasi elephantiasis. believed to be caused by **amasi we** ; **bidi** spirits, which live in large numbers along the **mamá áí**.
ame woman breast. *susu.*
ame nabo breast feed, give birth to. *dring susu.*
ame pé milk, breast milk. *susu.*
ami nani-we (as a question) asking if a baby has

been born. the reply (if affirmative) is *ami nai* (NOTE VERB FORMS) (This according to HAnuabo, 27/9/79).

amuai ebo arranging, used of things, goods, possessions, putting in order, preparing, but not in the same sense as *sisi ebo*.

anaga five. *fiv*.

anaga olama mebadu deli six. *sikis*.

anaga olama mebadu ene nanobo nine. *nain*.

anaga olama mebadu mesi mesi nine. *nain*.

anaga olama mebadu sela eight. *et*.

anaga olama mebadu si seven. *seven*.

anali a bird. *wanpela pisin*.

aniani onion. *anian*.

anomani sorcery. *poison*.

áo like. **pabo áo** goes like used in verbal similies.

aowa shield for fighting, sticks in the ground. *plang long pait*.

aowe yes. *yes*. Variant: **ao**.

aseba cockroach. *kakalak*.

asébo write. *raitim*.

asébo ni name blackboard. *blekbod*.

asi like. **te asi** like that, as in illustration or parable in sense of comparison of characteristics.

asigá wabo sneeze. *kus*.

asigi (a) half split off from its whole. **asigi ; asigai bidi** a half man reported seen in Goroka **ni pede baso, asigi paibao ; dáí paibao** when ;

because the tree ; wood is split, it will become halves ; will split into two halves Variant: **asigai**.

asigi bidi (a) half man. only one half of his body exists, as if he were split down the middle ; not a Karimui being, reported seen in Goroka. Variant: **asigai**.

asisigi multicolored.

asobo come. *kam*.

asobo, wé flooding. Lit: 'water coming'.

Au sorry. *sori*.

au husband's mother-in-law.

audua pai madigi small hole, split place, puncture (as of leaks in a tank).

augole wa basket.

augwa their own, themselves. *bilang ol yet, ol yet*.

augwa si talua si boi bidi áo they two mixed enemies like. i.e. they two are like mutual/reciprocal enemies.

augwaligo they, them. *ol*. Variant: **augwali**.

aulua pabo nai (something) fragile, (something) puncturable.

auwa uncle mother's brother, grandmother. *smolpapa*.

auwa mosio grandchild, grandmother. *pikinini o lapun mama*. Variant: **auwa mosi**.

awi pitpit. *pitpit*.

aya father, dad, father's brother, uncle. *papa*.

aya ida parents. *papamama*.

ayenu down under. *daun bilo*.

B - b

ba bird. *pisin*.

(ba) auwai (large) bird of prey. See: **kú**.

ba boko butterfly. *bataplail*.

ba ge egg. *kiau*.

ba gogolo chicken. *kakaruk*.

(ba) golegole bird type.

(ba) hada (a male) bird in best plumage. may also mean one in display pose.

(ba) kú (large) bird of prey. See: **auwai**.

ba nala cockatoo. *koki*.

ba nisi poala sábo plucking a bird's feathers.

(ba) pabá bird type.

baaa deprecating and rejecting another's talk. **behede ; po seds sáyú, bá wabo** throwing away the talk, saying *bá idea* is "Your talk makes me vomit," "Your talk makes me want to vomit".

bada file. *fail*. Variant: **hwa dulubo nai**.

badau flour. **tubo nai badaúa** to distinguish it from flower See: **badaúa**.

badaúa flower. **tubo nai badaúa** to distinguish it from flower See: **badau**.

bage mixed group. *grup*.

baguasa bilibo go around in circles.

bagulubo encircle.

bala pabo (being completely) bold, confident, fearless, proud? **mu bala pabo ; bala pabe, bala pisiwai bidi** a (humble) man, one who is not strong, fearless acquainted with *kelawá sali*, weak, got weakness not strong: may also mean ; imply disobedient.

balia (ebo) (doing a) women's dance type. *singsing long meri*. features singing. See: **mawado ebo**.

bama mistakenly. **bidi mego homu ágá pai bama homu yai** a man thought mistakenly that he would go **lip ti plantesende sé yai bama homu yai** (I) thought mistakenly that (I) would work on a tea plantation

base husband's brother-in-law. *kandre*.

basibo bend, exert. **tudi basiao** bend (your) back (exert yourself)
bau abdomen, belly.
be house. *haus*.
be badi house snake. *snek bilong haus*.
be beli rack above fire.
be dugu (generic form for the) sleeping area of a house floor. Made of tree bark. *nisigi ni nisugwali*, used by both men and women - not portable.
be gulu gulu wabo thunder. *klaut i bruck*.
be mabo porch. *veranda*.
(be) nogebo (a) cloudy day. **nogai be ; be nogeali ; be nogeaibao ; be nogeama ; be nogebaso** based on the idea of steam from a mumu.
be pai outside wall of house.
be posobo dawn, start of day. *tulait*.
be sele ebo lightning. *lait bilong klaut*.
bea sabo restrain. **homu bea sabo** restraining one's thoughts
beásá pabo going in formation.
bebegebo flattery?, lies?, tricky talk.
bebu (brilliant white) cloud.
-bedao ? **eno nagi ogwa mu nigilebedao** I have made you my true son (intended meaning)
bedegebo madi slippery. *i wel*.
bedugu space inside a house. **pibo bedugu** sleeping space qualified by use.
begelibo turning an object over, top to bottom. *See: pesagelibo polilibo. Variant: begelao ; begelali*.
bego bego wabo (onomatapoetic for) knocking sound.
behede (an expression of) disdain or contempt or rejection of what someone has said, (a) rejection of an order. *See: baaa*.
belebo rolong up. **somo belebo** rolling up a mat
polelébo folding as of a blanket **ugwá pobelébo** *See: pobelébo*.
belegebo mix.
beli sigi a bird. *wanpela pisin*.
bená leech. *snek i dringim blut*.
bidalubo is here, remains living (not plants). *i stap*.
bidi man. *man*.
bidi dabe men. *men*.
bidi esi (one's) relatives.
bidi pai we wife. *meri*.
bidi sese twenty. *twenti*.
bidi sese nogo si two hundred.
bidi tobolu du coconut. *kokonas. Variant: kokonas*.
bidibo stay. *stap*.
bidida bidida paibao go on for long time, eternal. *i go i go*.
bigi gun. *masket*.
bilibo walk. *wakabout*.

bó wabo (saying bilabial flap of) disdain. **po seda sáyú, bó wabo** throwing away ; rejecting the talk, saying bá *See: baaa behede*.
bobelabo superceding, correcting. *Variant: bobelali*.
bobelibo helping. perhaps in sense of helping against an enemy.
bobobage 1) tall. *longpela*. 2) long. *longpela*.
bobobage ugwa dress. *dres*.
bobogali separate.
bobogelasi round. *See: bologobeasi ; tomagi ; tomogai*.
bobolebo spinning, turning around, spinning around. **wégo bobolai** water spun it around *Variant: bobolibo ?*
bobugubo throw up. *traut*.
bode (keni bode) pus or other fluid exuded from a sore.
bodolo mubo set a time. *makim taim*.
boga sabo becoming wrinkled. **tigi boga sali** skin became ; got wrinkled
bogabadu edge, border, shore. **ái bogabadu** edge of the water, along the shore on the ground
bogo sesege side edge. **ái bogo sesege** shore, the division between water and the beach
bogobo po throw up. *tro aut*.
bogodi elebo nai something to make music. *musik*.
bogoli flame. *lait bilong paia*.
boi peni bidi man who is the cause or originator of enmity/revenge. *Lit: 'enmity/revenge stem man'*.
boi pibo make peace, (cover term for) peace ceremony, following a fight. *Lit: 'fight sleeping'*. **boi piani ; boi piyaibao**
bokwa flying fox. *blek bokis*.
bokwali umbrella. *ambrella*.
bola soabo fly to. *flai*.
bolábele (the) fontanel, soft spot on a baby's head.
bole bole, (wé) drops as of water. **in wé bole bole boliai** fly. *flai*.
bolo rat. *rat*.
bolo nisi rat fur, cotton fur, kapok, (type of) fibre.
bolobo stepping over. **nai bolobo** stepping over food *Variant: bolai ; bologio*.
bologobe embryo of humans, animals, birds. is this bolo-go be, house of a bolo?
bologobeasi round. *See: bobogelasi ; tomagi ; tomogai*.
bololu mabo setting a time for something to be done or take place. may have some of the idea of "arrangement" or "agreement".
bolu front men's cover.
boma (pabo) going with strength, going strongly.
bomai strong. *strongpela*.
bomo meni weak, tired. *i no gat strong*.
bono rope. *lain, baklain*.
bono sesemo vine branches.

bono si ame man's breast nipple.

Bonomadu (the) ground where Masi village is located.

bret bread (bred). *bret*.

Bú Kalega ancestor (wái mu) of the Masi people. he lived first at Búmadu ; his chief son was Mese.

bú nai grassland.

búba (small) sparrow-like bird at Ukarumpa. which flies in a flock.

bubo swelling. **ságá yabo bubo gasi** leg doing swelling sickness, elephantiasis **ságá yabo buai** leg doing swollen

budu homu deni (ebo) homesickness.

budu hw'á Variant: **bulu hw'á**. 1) (wild) sago. 2) name of man who was and ancestor of the people of Kudube village.

budu hw'á bidi as in the Yola story ; if a person sees his face or fights him, he afflicts the person (and his/her descendants?) with baldness, or leprosy, or heavy rain. See: **budu hw'á** 'wild sago, and name of Kudube ancestor'. Variant: **bulu hw'á bidi**; **budu mamaminu**.

bugagia well. *gut*.

(bugai) homu ? happy (mind). may be YASA.

bugigia bidama, isao (having) lived well, die. a form of blessing, i.e. a wish for the recipient

to live a long, happy life.

bugigia puapai holai ni (a) healthy tree, a tree which grew soft well.

bugubo vomiting. **buguai hagede** about to vomit **bugubao** vomiting

bulubo put something in something.

buku book. *buk*.

bula sigi pali go inside. *go insait*.

bulmakau cow. *bulmakau*.

bulobo plant. *planim*.

bulu village. *ples*.

bulu gi dagadu alto-cumulus cloud formation, "buttermilk sky". Lit: "'taro type garden sky"' because small clouds resemble taro leaves in garden. See: **a ó gi dagadu**.

bulu hwa bidi spiritman. *wel maselai*.

bulu mamamonu spiritman. *wel maselai*.

buluba keni scabies. *kaskas*.

bulubadu outside. *autsalt*.

bulubo ugwa shirt. *siot*.

buludu mountain. *maunten*.

buludu bage mountain top. *maunten tap*.

bunu bee. *binen, ninik*.

bunu ge honey.

bunu togobo a bird. *wanpela pisin*.

bunuwali yabe (a) leaf type, by extension "metal roofing".

busi woods. *bus*.

D - d

da Variant: **dago**. 1) we, our. *mipela, bilong mipela*. 2) us. *mipela*.

-da emphatic. **ágáda wi pabe** he didn't flee

daba turning, as in "turning talk", interpreting. given as reason for Hasánugai's nickname.

dabisa (a species of leafy green edible) vegetable. classified under the generic term donai ; the plant grows to shrub size ; the leaves are eaten.

dadalo soabo coming up. *kamapim i kam, i kam*.

dadobo interpreting, translating. **po dadobo bidi** an interpreter **buku po dadobo sé** book translating work as of speech into another language.

dagabo separating. **kobi ge dagalama, duagi yai kasába muyu, dwai kasába muyu yai** having separated the coffee beans, (he) put the good ones separately, (he) put the bad ones separately

dagadu sky. **sidi dagadu** blue unclouded **telalá dagadu** white overcast **ó gi dagadu** "buttermilk sky," alto-cumulus cloud formation **bulu gi dagadu** "buttermilk sky,"

alto-cumulus cloud formation

dagals sabo taking away from (and keeping for oneself).

dagalu heaven, sky. *skal*.

dagana sabo take cover (benind), hiding (behind), sheltering (behind). **awa hobolubadu dagana saibao, will hide behind an awa shield**

daganabo attach.

daganabo dili small bone in arm. *liklik bun bilong am*. Variant: **dage**.

dagego you. *yupela*. Variant: **dage**.

dagelebo comparing ?, I came to compare them. **eno nai si dagalali** I compared the two things **dagalaibai ; eno dagalainu asali**

dago dagi elali usu dawi (can be a) taunt. Lit: 'Did we hit you enough?'. has the idea of "Have you had enough (punishment)?" or "Do you get the message?" or "Have we done you enough damage?"

daí wall. *banis bilong haus*.

daide on top. *antap*.

dalebao, (po) telling clearly, explaining,

translating, interpreting.

dali with. *wantaim*.

damua pai sting, moist, rotten. *i gat wara*.

Variant: damua pali.

daú wabo tighten, fasten.

daú wabo nai 1) glue. *laimim, bulitim*. 2) clamp, glue, fastening device. *clam*.

dawea sabo covering up. see being kind to.

dawea sabo (getting) kindness, i.e. doing kindness, being kind to. **dwagi yai homu elam, dawea sabo** having been happy, doing kindness. Is related to dawea sabo "covering" in that being kind to a person is a form of covering. The whole construction, if used in reference to someone's coming, means "to welcome."

de 1) who. *husat*. 2) with (clitic on nouns). *wantaim*.

-de 1) concerning. **tóde sali mani** "money gotten concerning the ground," i.e. from the sale of the ground (on nouns, pronouns, descriptive, numbers, verbs?).

debilabe snake type. a mildly poisonous snake.

dedage hole. *hul*.

dedage nigibo nai drill. *boa*.

dedagi (a) hole. **t't dedagi ; dedage** pit-trap, with waba stakes in the bottom as in a house in the ground, in a tree, or a piece of wood etc.

dedagi ebo carrying by the ends. **bidi sigo moni ni dedagi ebo** two men are carrying a large log by the ends

degebo fall over. *pundaun*.

degelebo putting, placing, forcing. **dwai túba mu degelebo** putting ; placing ; forcing someone into a dangerous situation or place

degelibo, (aiyaba) leaning an object against something. **aiyabo degelao**

degowe who. *husat*.

delagi, tigi (parts of the) body, limbs.

deleliba taulua pelai mixed together. **deleliba taulua pelai** one-to mix went ; completely

deli one. *wan*.

deli deli sogo once in a while.

deligani, nogo (the space between the) fingers.

denami smell.

dene knot. **dene molebo** tying a knot compare with tie.

denegobe? not difficult. **sé denegobe** not difficult **augwaligo buku siyu, denegobe** they getting the book, it will not be difficult IS THIS deni egobe? *See: dene*.

denelege mibo cutting into small pieces, by extension. the talk discussed small things, unimportant issues, or, a group breaks into numerous smaller conversations.

denema tree, and its oil. the tree is sometimes also called denami because of its good smell.

deninegi masigi small stones.

d''gai spinal cord.

di excrement. *pekpek*.

di be toilet. *haus pekpek*.

diá sabo insufficient, impossible, to do the action of the preceding verb. **nedada pabo diá saibao** will be insufficient ; unable ; impossible to count (them)

diábo touching and object, person, pressing. **diáyani** touched

diasa pabo diarrhoea. *pekpek wara*.

didibili ebo shake.

didibili gasi chills. *skin i guria*.

didigili pabo postponing. **bololu didigili pabo** postponing the appointed time compare bololu digilali - postponed the appointed time. *See: digibo*.

digibo postponing. **bololu didigili pabo and bololu digilali** postponing the appointed time *See: didigili pabo*.

digibulu far away. *longwe tru*. *Variant: ade*.

dili 1) (like a) singsing. **dili ilaibao** will cause to do a dili **hai weya, dili eyu, beba asibao** done to celebrate battle victory upon arrival home. 2) bone. *bun*.

dili dabe walolali madigi joints of bones. *Lit: 'place where bones are joined'*.

dili keni boil. *buk*.

(dili) kigibili tendons, ligaments.

dili togwa pai broken bone. *bun i bruk*.

dilia pabo (becoming) strong, tough, mature. **tigi dilia pabe** body has not become firm ; strong ; mature

dilia pali hard. *hard*.

dilibi vine. *rop*.

dilubo (siá) glowing, lighting, flaming. used only of fire, versus lantern ; refers to the light made by the fire ; used also of a fire still burning in the morning, after burning all night -siá dilubo.

dinai *See: dinái*. 1) fly, (flying) insect. 2) mosquito. *natnat*.

dinai mosquito. *natnat*.

dinái (small, nectar-sucking) bird seen at Ukarumpa. also seen at Karimui. *See: dinai*.

dini wave of water. **wé dini**

dini ebo itch. *dinibo*.

dini (mu) ebo desire, covet. usable re food. *See: pisá (mu) ebo ; gololo (mu) ebo*.

dinibo handing something to someone. **dinaibao** will hand to *See: diábo*.

do yesterday, tomorrow. *tomara, asde*.

doado bage possessions. includes gardens, wives, children, sibage, etc ; appears to be the most generic term.

dobabo taking something away from someone. *See: dobábo*.

dobabo 1) distribute. *skelim*.

dobábo sharing. *See: dobabo*.

-dobo having first done. **hasiadobo** firstly **gedude**
bidalubo no puludobo sela sámána having
first thrown out the log in (your) eye
dobu ebo trading, swapping. **we dali si ebo - ágá**
abe dali dobu si ebo exchanging women or
sisters can be used for selling in the sense of
putting up for sale ; swap. *Variant: dobu si*
ebo.
dodolobo repair. *mekim gut gen.*
dogo join. **ma dogogi paibao** will go in order to
rejoin (used of water ; creeks) **wé dogo si** two
creeks join
dogobo drilling. **ni dogobo nai** a drill bit, literally,
a wood-drilling thing *See: dugubo.*
dogoni 1) neck front, adams apple. 2) sound of
voice.
dogowe (will be) okay?
dogwabulu vertebra.
dola *lip tulip.*
dola mubo putting straight, preparing, arranging.
dola muwai prepared
dolalubo stand up. *sanap.*
dole yet. **tisa dole kegebeo** didn't find a teacher yet
dole asigobe didn't come yet **asibe?**
doli si straight across from each other. as of two
men facing other across the Boisia gorge, or as
of our villagehouse in relation to Kebisi's
house.
dolida wabo (idali) (heard it) going bad. used of
hearing an aircraft engine throttling back
suddenly, as if the aircraft were in trouble.
dolo mu pusubo making a point. **dolo mu pusali**
told (it) truly straight **te po nago dolo mu**
pusube you didn't make your point, you didn't
tell that talk truly straight as in a debate or
discussion.
dolo yai sogo occasionally.
dologode under. *ananit long.*
domobo ugwa cloak which encircles neck,
something knitted with holes in it. *Variant:*
pósa ugwa.
donai (generic term for leafy, edible green)
vegetable. includes dabisa, waskuni ; cabbage.
du 1) hill, mound. *ples i go antap.* 2) fruit.
dua dua slowly. *isi isi.*
duá sabo bunching together. **God bunched us all**
together used of a bunch of arrows lied

together at the blunt ends to prevent anybeing
dropped or lost.
dualaluai hidden, secret. **dualaluai po** a secret
dualaluai nai a hidden ; secret thing *Variant:*
dualaluali.
dualalubo hidden. **dualalubo po** hidden talk ; a
secret
dualalubo po secret talk, hidden talk.
dualubo hide. *haitim.*
duba two days before or two days hence.
dudugani brain. *See: abuai.*
duduli (a) flower, blossom. *See: áíyó.*
duga forceful talk?
dugu, be (be duga) (generic term for the)
sleeping space in a house floor. made of tree
bark nisigi ni nisugwali, used by both men and
women, not portable.
dugubi (a part of the human) brain, either the pons
or the crus.
dugubo hollowing. **dugubo no dage** a stick for
hollowing a cane shaft, as for an arrow *See:*
dogobo.
dugulibo, (ugwabo) standing an object up,
from a horizontal position or from a leaning
position. **ugwaba dugulali** ugwaba dugulali
stood (it) up
dugusu (a) blue colouring agent. used in colouring
string for making net bags.
dula mirror. *glas.*
dulalubo sit down. *sindaun.*
dulalubo nai chair. *ser.*
duluai tough, strong, precious, important.
dulubo sharpen. *sapim.*
dulubo nai sandpaper or file. *sanpepa o fail.*
dwagi yai good, very good. usable of things,
people, thoughts, etc. Compare **wiegi yai**,
pure, best quality. *See: wiegi yai 'pure ; best*
quality'.
dwagiai good. *gut.*
dwai bad. *nogut.*
dwai haubo mobo bidi bad spirit.
dwasianu 1) narrow. *liklik.* 2) small. *liklik.*
dwasianu bolo mouse. *liklik rat.*
dwasianu hasomani worm. *liklik snek.*
dwasianunu 1) very very few. *liklik tru.* 2) tiny.
liklik tru.

E - e

e here. *hia.*
e badu this side. *dispela sait.*
ebe ogo muruk claw. *pinga bilong muruk.*
ebogia like (someone else does). past tense - yaligia

; Is this ebo-gi-a/ya? Does the -gi denote
unreality, as in CONTRA? May be O.K., since
idea of "as if" also means "not really" but "in
the same way".

ede here. *hia*.

edelebo exceeding, surpassing, what is expected.
Variant: edelai ; edelali ; edelaibao ; edelebaso.

edubuo remaining doing. **dwai s''w edubuo menio** not remaining doing sin

egeba stick for fighting, two sides sharpened.

egebi ebo? experiencing, (the) same as. **do te balusidu pali egebi yai tiwai** the same as the airplane in which (I) went yesterday

ela pabo win. *winim*.

ela pabo palebo blaming. **ugwaba ela palu, edaba ela palu** it is literally causing to hit and go up to there, causing to hit and go to here?

ela silibo destroy. *Lit: 'hit and finish'.*

elalua pabo continues to exist and go on. *i stap i go.*

elalubo exists, remains things. *i stap.*

elánabo killing and eating ene balibi, bowstring, made from a bamboo type. *See: ela-nabo.*

elebo hit, kill. *paitim*.

ena 1) I (non ergative). *mi*. 2) me. *mi*.

ene 1) arrow. *spia*. 2) rattan. *kanda*.

(ene) balibi bow string. made from a bamboo

type.

(ene) bedeli arrow quiver. **ene bedeli abe** strap of arrow quiver

ene nanobo naga four. *foa*.

ene nawe kidney.

ené ni leaves wrapped together with tobacco leaves, rolled into a "cigar," and smoked. Smoke is blown onto patients body for cure. Happened to Daba Hasanugai when he was small and injured.

(ene) sobali (ni) (horizontal lengthwise) poles, of a kedo be or sigi be, which rest on the togobe ni.

enebo shoot. *sutim*.

enesigi bow. *banara*.

eno my, I (ergative). *bilong mi*.

eselá pabo (having an) epileptic seizure. **eselá pabo we ; bidi** an epileptic person

esela pabo we (an) epileptic. esela is an "evil" spirit which lives in mud near creeks ; there are male and female esela spirits, which cause the epileptic symptoms. *Variant: bidi*.

esi related, relative. **bidi esi dao** man is related ; man is a relative ; man is of same line

G - g

gabali a bird called Kawali. *kawali*.

gabidi face. **bidi gabidide penani yai** committing adultery publicly, i.e. at people's face *See: gedu-de ; kesabidi*.

gabo sugar cane. *suga*.

gabo aí sugar. *suga*.

gágá, ba bird type. puts its eggs in hole in a tree like a woodpecker.

gágábo become, become like. **gágáwaidao ; gágáwai gágáyabo** lest become like **te bidi isai bidi te gágáidali** lest (you) become like that dead man

gagalobo start. *statim*.

gagawai look similar. *luk olsem*.

gágáwai (of the) same type, like (as of something in the past).

gagea pabo bend. *krukitim*.

gagelebo play. *pilai*.

gagi ginger root. *gorgor, kawawar*.

gagi page dia sabo whirlpool.

gagia pai (bidi) crooked man, short tempered man, non-conformist, independent person.

gago (ni) horizontal cross-poles of a kedo be or sigi be.

gamonobo eternal, forever, invincible?, (a) bundle wrapped in bark cloth, containing valuables (formerly), tobacco tin used for carrying

money, like a purse (now). **gaminibo be** house which lasts forever **gaminabo be** house for living forever **gamonai bidi** man who has been living forever ; an invincible man **gaminaibao** will live ; last forever ; will be invincible gamugi dage

gana shortly. **polobadu gana** recently, shortly before used with polobadu. *See: ágána*.

gani lower lip. *maus*. *Variant: pedauwali*.

-gani(-o) may, can, will. **suagani** you (sg) will ; can see **suyaganio** you (pl) will/can see apparently a variation of -game-o, the permissive Morpheme for verbs. *See: -gameo*.

gasa badu other side. *hap sait*.

gasi ebo sick. *sik*.

gáú teeth, sharp teeth. **nogo gáúgo tuebao** biting ones hand as in the gesture of exasperation

gauwea pabo (being) happy, rejoicing, (being) satisfied, proud?

gawadi a bird. *wanpela pisin*.

gawia pabo proud?, happy? **gawia pabo sé** pride mixed with happiness ; excitement **gawia pai** a sort of private happiness as of parents of a child's birth.

ge nut, egg, small object. *mama bilong skru*.

ge hwa knife. *naif*.

geasa pabo return. *kam bek*.

geba raft, boat. *bot*.

gebelebo tie up feet of pig. *pasim pik*. *Variant: kibu gebelebo*.

géboda repeatedly. **me hanalulu** still continues to habitually as repeatedly

gebu (the) pig's tusk nose decoration. *See: kibu keke maga*.

geda mubo (making a) mistake, miss, missing, as of a target or a road. *popaia*. **tú geda muani**

geda wabo cry. *krai*.

gedi bird type, (white) egret.

gedu eye. *ai*.

gedu dili upper cheek bone.

gedu diliasa tonalubo staring, looking intently at something, watching intently.

gedu ge iris (white) of the eye.

gedu haluasabo pray. *pre*.

gedu hó ebo staring, looking intently at. **sia gego te buku telá mu ebaso, gedu hó ebo ; gedu dolobo** because the sun makes the book very white, (it) bothers ; spoils my eyes

gedu nisi eyebrow.

gedu páde nisi eyelash.

gedu sisi pupil of the eye.

gedu wedai blind. *aipas*.

gedugo sugisogo (did not see with one's) eyes. *See: sigisogo*.

gegebo look for, try to find. *laik painim*.

gegeda pabo forget, don't know. *lusim ting ting*.

gegemani ebo glint, glitter, sparkle. **olo gegemani ebo**

gégeni wabo squeaking. as of a dooe hinge.

game dualobo hide. *hait*.

game halubo secret, hide. *hait*.

gemi without being seen.

genage 1) bamboo. *mambn*. 2) cup, bamboo tube. *kap, mambu*. 34) 3) tin, can. *tin*.

genage dage bucket. *baket*.

genuai 1) big. *bikpela*. was said to be bigger than moni, in comparison between 8 translation N.T. versus A.S.B. 2) wide. *brait*.

genuaigi more than expected, bigger than expected.

géó earthquake. *guria*.

gesá as before, previous state. **ena ma gesá** I will come as I was before **gesá soagobe** won't ; can't

gesabidi face. *fes*.

gese ebo welcoming and being hospitable, providing food. **bidi gese ebo we** a woman who welcomes and cares for the needs of guests/visitors

gese yai (nai) beautiful, colorful, desirable. usable of homu as well as of things this contrasts with gesi, new, fresh, young, green (unripe).

gesege ebo wasting time, losing time. **gesege igio** don't waste time

geselebo repair. *mekim gut gen*.

gesi raw, new, young. *nupela*.

gesi bidi young man, unmarried man. *yangpela man, man i no marit*.

(gesi) noma mubo putting a price on. as of an item in a store ; the noma may be a corruptive of namba -number.

gesi noma sai (got a brand) new one.

gesiali held to, firm about something. **gesia pali** completely stuck on? ; stubbornly clung to? need to check for basic forms. *Variant: gisiani*.

gesiga well, good.

gi garden. *gaden*.

-gia like, as, (in the) same manner. **homu ebogia** like ; as one thinks **balusi asibogia** comes like a plane **ágá ayago ebogia** (he) (does) like his father does **yaligia** did like

gigiga sesena pai nanubo sun shining very brightly. as when behind a white cloud, creating "silver lining" effect.

giguai nai food which needs no cooking.

gilga ge begelama, hulia saidao solar eclipse. *Lit: 'sun having turned over, (it) had gotten darkness'*.

giliga sun. *san*.

giligade day. *taim bilong san*.

-gime although. **kalabuside bidi badigimi** although (I) am staying in jail ; although (I) am remaining in jail **megi poi sidigimi, dago tengde wé munolubo** although it is dry season there is water remaining in our tank

gisiani held to?, firm about something?, completely stuck on?, stubbornly clung to? **gesia pali** need to check basic forms. *Variant: gisiali*.

gisiga well, clearly, completely. **ágá kona goli, ágá gisiga konebe** although he knows, he doesn't understand well ; completely ; clearly *See: kuna ; bugigia*.

gisigilibo collecting, hoarding. sometimes involves stealing the goods ; viewed as bad behaviour glossed as Tok Pisin mumutim.

gisigo wabo laugh. *lap*. *See: gisugó*. *Variant: gisugó (wabo)*.

gisilibo abstaining from, refusing. as of an angry man refusing enemies' efforts to compensate him. Used refood, to fast, reject? *Variant: geselebo?*

gisugó plenty, more, will remember plenty, more. **gisugo ma konaibao** *See: gisugó 'laugh'*.

gisugo mayu, pesa sáyú ebo ridiculing. **bidi gisugo mayu, pesa sayu ebo bidi** a ridiculer (one who laughs and splits)

-go ena sube don't know whether or not. **Eno konebe, ágá pogo ena sube** I don't know whether he will go or not

godolo mu ebo love. *givim bel*.

gogo tubo get warm. *kisim hot*.

gogolobo allowing, permitting.

golola pabo sé desiring completely, coveting completely. the behaviour of ; in the sense of envying.

gololo (mu) ebo desire, like, love?, covet? gololobo, liking (something), usable of God's talk, people, things. **gololo yali** ; **gololo yaibao** is it gololo ebo? *See: dini (mu) ebo ; pesá (mu) ebo; pesábo.*

gonobo begging. **gonomainu** in order to beg **gonoai** ; **gonoaibao eno nai gonobo** I am begging for food

grninamu (a large) number (of something), but fewer than umabo mu.

gú pagede burial place. *matmat.*

gudabo extract, remove. *rausim.*

gudubo ugwa trousers. *transa.*

gulia fruit. **nai ebo gulia muani** carried its fruit ; came true (if used in a figurative sense)

gumi skirt. *sket, purpur.*

gunai large, big, important. variant pronunciation of genuai. *See: genuai.*

guni nose. *nus.*

guni bulama (having) pulled their noses. **ndicating anger**

guni bulasabo *pulim nus na kros liklik.*

guni sisu elalubo bidi first man, leader. *Lit: 'nose getting having man'.*

guni tubo drive. *draivim.*

gwága 1) ask for. **ena masigi gwága asaidao** I have come to ask for money habala palobo *See: ké hanubo* '(setting something to) cause someone to trip or stumble, as of grass tops tied together'. 2) extra. **ugwa gwága** an extra garment (but order seems wrong) **gwága muani** put aside (for later use) **gwága pai** coverted?

H - h

ha ebo muli lemon. *solmuli.*

ha ebo nai plane. *plen.*

ha yai ni pobelebage shavings. *pipia long plen.*

habo bitter. *i gat pait. Variant: ha ebo.*

habu badu corner. *kona.*

habu selebo tabooing. **habu selali** tabooed **habu selai** tabooed *See: palia sabo.*

hadabu kalabusi, an alternate ; variant pronunciation. *See: kalabusi.*

haga Tahitian chestnut. *galip.* From Daba Hasanugiai, Nov. 1979. In the case of a haga nut tree, which is expected to bear after 2 years, i.e., in 3rd season, owner will cut ; chop it on the base, not cutting it down but damaging it, in order to make it bear the next season. Idea seems to be to stunt the growth of the tree itself in order to force nut production. One idea is to let out "bad blood" of the tree. The technique is also said to be usable on siga trees.

haga biligai (a) baby that is not strong. is it designating a premature baby.

hagabo fade away, finish. **denami hagagome** the good smell doesn't ; won't fade ; finish

hagala homu ebo (being) stubborn. *Lit: 'thinking (I) don't want to'.*

hágálawai unhealthy. **hágálawai ni** an unhealthy tree

hagawia chest.

hagawia (ni) ridgepole of a kedo be or sigi be.

hagia sabo claiming. **ágái da hagiásu, sa muani** he, claiming us, marked (us) **te da eno hagiái nai dao** that is my claimed thing **te nai ena**

hagiai ; hagi yai that thing I claimed equated with mu sabo, getting truly.

h'ai yaws, people born on the same day. homophonous with h'ai, nettleshai namu.

hale ebo shame. *sem.*

halebage box. *bokis.*

halia pabo goes flat, (becomes) tasteless.

haliga umbilical cord, intestine. *rope bilong pikinini.*

haligia kulugulu wabo stomach rumble, bowels rumble, growl.

haloga sábo cleaning out. **haloga tubo** cleaning, as of waya stain from a plate (scouring?) **haloga sáwai ; haloga tuao** *See: haloga tubo poala sábo.*

haloga tubo cleaning, scouring as of cleaning waya stain from a plate. **haloga tuao poala sábo** cleaning rubbish *See: haloga sábo.*

hamia backside men's covering.

hamina tongue.

hamu 1) a bundle. (of saksak or tobacco). 2) taboo. **jamu walai be** a tabooed house a variant of habu? *See: habu?*

hamudali chest. *banis.*

hanalubo po question. *askim.*

hania clearly, (in the) open, unconcealed. **hania tama po baso, te sulama, elaiabao** if (they) go openly, (other they) having seen (them), will kill (them)

hasa animal, cuscus. *animal, kapul.*

hasa dili ulubo (a) sacrifice to a spirit. *Lit: 'animal bone burning'.* done in an attempt to recall a person's spirit to his body, or to cause

sickness.

hasegelebo swap, exchange. *senesim*.

hasigelibo exchanging, of like objects. as of Australian coins for toea coins. *See: dobu ebo*.

hasomani snake. *snek*.

hauwa many. *planti*.

hauwa sogo often. *planti taim*.

haya pabo short-tempered, quick to fight. *See: yaya pabo*.

hi a bird. *balus*.

hinsis hinge. *hinsis*.

hó star. *sta*.

hó ebo bothers, staring. *sia gego te buku telá mu ebaso, bedu hó ebo ; gedu dolabo* because the sun makes the book very white, (it) bothers ; spoils my eyes one informant said it means staring - *gedu hó ebo*.

hobá grass type, tree type.

hobadagia (in a) helpless condition, (in a) pitiful condition. *olo hobadagia bidali* nothing pitiful lived as of Laxarus the beggar.

hobeda po? (good sugarcane) talk. *See: po, hobeda*.

hobede sorrow, sorry. *sori*.

hobede ebo feeling sorry for. in situations less serious than *homu deni ebo*. *See: homu deni ebo*.

Hobelai name of one of the crippled men at Watio village, was interpreter at Sigimaru clinic. *See: Yogwa*.

hobelai sympathetic. **hobelai po** sympathetic talk **hobelai wegí** girl for whom sympathy is felt

hobelai po ? lovely talk. **hobelai wegí mu** truly lovely girl?

(hobo) belebo rolling. **gebu hobu belebo** pig tusk nose ornament is rolling

hobolobo sew. *samapim*.

hobolu du heart.

hobu belebo rolling. **gebu hobu belebo** pig tusk nose ornament is rolling?

hobudu badu (the) front side. as of a house or anything else.

hodalobo get up, raise. *kirap*.

hodama take out of mu mu. *rausim long mu mu*.

hodo dolobo rest. *malolo*.

hodo dolobo side seventh day. *taim bilong malolo*.

hodobo all together. *mipela olgeta*.

hodolobo arousing. **homu hodolobo** thoughts arousing, arousing one's thoughts

hogobe pabo flopping. as of a headless chicken.

hogomu dust. *smoke bilong graun*.

hogwa sabo denying, concealing. a of a fact.

hogwabo spin, rotate. *tainim nabaut*.

holo neck, back of. *neklong baksait*.

holo ge neck bone on base of skull.

holo sela sogo three times. *holo -? sela -3 sogo*

-times.

holobo grow. *go antap*.

holobo ugwa shirt. *siot*.

homu liver. *lewa*.

homu bea sabo restraining one's thoughts.

homu begi pabo believe, (take an) interest in. **te bidigo te poba homu begi pabo** that man's liver ; mind goes to that talk in order to wrap around (it).

homu deni ebo grieving. for relatives or close friends, at death ; because of death. *See: hobede*.

homu denibo sad. *bel i nogut*.

homu dilia pabo bidi hard-hearted man, man who distains the talk of others. **po sela sábo bidi**

(homu) doiyu (being) selfish. said to be equivalent to *te nai yogo ebao*.

homu elebo winded, being out of breath. **ágá homu elebo** he is out of breath ; winded

homu elebo gasi short of breath. *sot win*.

homu godolo menio unhappy. *mi no amamas*.

homu kolesaga gisiani bidi (a) man whose thoughts are deficient, mind is deficient. *See: homu kolesaga suási bidi 'mentally deficient'*.

homu kolesaga suási bidi (a) man whose thoughts are deficient. *See: homu kolesaga gisiani bidi 'mentally deficient'*.

homu kone tua pali thinking slightly wrong. *tingting i paul liklik*.

homu mobodo ebo heart beating. *hart i wok tasol*.

homu mu saigo (verb) bidi (a) faithful man for doing whatever verb indicates. **homu mu saigo sé ebo bidi** a faithful ; honest workman

homu mubo trusting. **augwali si to balusiba homu muwai** they two put their thoughts to the plane ; trusted the plane

homu pemene ebo happy, joyful. *amamas long dispela*.

homu ségé ebo (being) sad.

homu segebo worry. *mi gat wari*. *Variant: homu dwai ebo*.

homu si yabo sé uncertainty. **homu si yabo sé menio** it is not uncertain behavior

homu tegaulubo untroubled mind, a mind untroubled.

homude suali perceived, saw in ones liver - mind.

honu sprout. *kru*.

Hosabi (a) man's mind.

hudalubo colliding with. **niba hudalubo** colliding with a tree **augwa si hudaluali** the 2 (cars) collided sometimes requires -ba suffix on its object word.

huli dark. *tudak*.

huli si ebo (doing a) dark season, (a season of) darkness, (a) dark period of time.

hulia sabo getting dark.

hulia sai madigi (a) dark place. compare hulidawe be ; a very dark place, as of a cave ; a pitch dark place.
hulidawe be (a very) dark place. *See: hulia sai madigi 'a dark place'.*

hulide night. *nait.*
husugu dark, often dark blue.
hwa wai small knife. *liklik naif.*
hwíbo fight. *pait.*

I - i

i badu bidi younger of two sons. (where there are only two).
i ola mabo cursing. *Lit: 'call teaching'.* Examples: gasi yao, get sick ; an awa might say it if unhappy re payments (tobudu mawaibao) ; used in war only against a nephew among enemies. nagi polao = you go crazy, includes becoming lust-crazed.
ibadu we dabe middle wives.
ida mother. *mama.*
idá du betel nut. *See: ida 'mother'.*
idali weyu lest.
ide further than (ude). *longwe liklik.*
ili fat, grease. *gris.*
ili ili po flattery.

ilibili bu creek name. near Walamalu, where Kilibari people once lived NOTE - Shouldn't it be ilibili bú ?
iligalia pabo going happily because decorated.
imilai humble, quiet person. *daun pasin.* (homu ayedu elalubo). *Variant: iminai.*
imilái (bidi) humble (man), patient. **imilása bidao** live humbly ; patiently
iminai bidi humble person.
inabo, (nai) (ready for) picking, harvesting, ripe. **kali inabo** the kaukau is ready for digging up
isi firewood. *paia.*
isiábo impossible. **bidigo isiábo se** work ; behaviour impossible for a man to do
isibo die. *dai.*

K - k

kabis cabbage. *kabis.*
kadu wabo measuring up to. **usu niba kadu** will come up straight to the measure ; mark
kagadi food scraps, crumbs.
kaiya lip kumu mosin.
kala sword grass. *kunai.*
kali sweet potato. *kaukau.*
kaneme ebo bleed. *karim blut.*
kanome blood. *blut.*
kasá badi bidi stranger, man from a distant place.
kau (ní) (sub-flooring) poles of a kedo be or sigi be.
kauwa bidi spirit man. *wel maselai.*
(ké) hanubo setting (a certain type of) trap. *See: habala palobo.*
keba hwa stone axe.
kébo tie. *pasim long rop.*
keda cassowary bone. used as a hairpin to fasten feather headress to one's hair. *See: pololobo nai.*
kedo bililibo propping up, supporting. **nigo kedo bililali** propped up with a pole **kedo bililao** prop it up **kedo bililama, tau mani** having propped (it) up, helped (it/him)

kedu beginning?, reminder? **po kedu mu da** it is truly the beginning of the talk
kegebo pull. *pulim.*
keke gáuگو ma tuebao gritting one's teeth as in anger.
kelawá sabo weak, not strong, (got) weakness. equated with bala písíwai bidi, a man not confident, strong, bold, fearless.
kele teeth. *tit.*
kelega (type of) pitpit. pitpit, per Mihalic, is "a type of wild sugar cane, (saccharumsponaneum)".
keli white ash. *sit bilong paia.*
keli haulua tubo gnashing, grinding one's teeth in exasperation or anger.
keloa a vine, rattan. *kanda.*
kemeni (ge) (a) plant. seeds of this plant are scattered in garden ; when full grown, stem ; stalk and leaves are eaten ; has very small seeds, but they are visible.
kemi sand. *wesan.*
kena gallbladder.
keni sore. *sua.*
keni bode pus or other fluid exuded from a sore.
kesabidi hulia sabo (becoming) sad-faced. *Lit: 'face gets dark'.* **kesabidi husugu sabo** face

gets dark (in colour)
kiapego kali potato.
kibisa bogo ge (little) finger, (next to the little) finger, ring-finger. **kibisaba pegenama nogo ge** *Variant: kibisadi bogo (ge).*
kibisadi nogo (ge) (little) finger. *Variant: kbisa nogo ge.*
kíbo itch. *skirap.*
kibu pig. *pik.*
kibu be year. *yia. Lit: 'a pig house'. time, may refer to pig's maturation period?*
kibu mi pork. *mit bilong pik.*
kibu sipsip sheep. *sipsip.*
kibu wali belt. *let.*
kibu yalegai wild pig. *wel pik.*
kidu knee. *ni.*
kidu sugunobo kneel. *brukim skru.*
kigamu morning. *morning.*
kigi (large) maggot. *See: sawi.*
kigibili vein for blood. *rop long blut.*
kilasa soabo push over a little. *subim i go liklik.*
kiligili spot, mole, blemish on one's skin.
kináma (a) tropical ulcer. *See: háí, toge, wau, keni.*
kisá (sagasibo) (coming to) hug, embrace (with one arm).
kisalubo bidi (a) neighbor.
kiso mu very very much. *planti tumas.*
kisu bidi man who has plenty, by extension (a) lucky man.
kobi coffee. *kopi.*
kolebo 1) appear, come up, happen. **dagadude kolealio** appeared in the sky **hó kolebo** stars appearing **da te nai koleba hagalabo** we don't want that thing to happen used of moon and stars ; not used if moon seen in daytime can be used of plant sprouting ; happen also means to happen. 2) sprouting, coming up. **hauwa mu koleyaibao** very many will sprout
kolesaga 1) Attitude?, thoughts, mind. homu kolesaga sometimes pronounced kolegasa, kolagasa ; sometimes seems to be behaviour. *Variant: homu kolesaga?* 2) knowledge. *save.*
Kolesago tua pelama, umual pela muwai thoughts confused.
komonai first, eldest. *namba wan.*
komonai ogwa first son. *namba wan pikinini man.*
komonai we first wife.
konai large, big, important. *Variant: genuai.*
kone kone ebo dao (customarily) thinking many

times. *See: konedu gebo 'thinking repeatedly'.*
kone palobo 1) recalling, remembering. **kone palao** remember! (imperative) 2) think. *ting ting.*
konea masigi sabo menio don't know how to earn money.
koneabi understood, knew.
koneabo understands well, completely, known well, completely.
konealubo memorize. *holim long tingting.*
konebo know, to. *save.*
konedu gebo thinking repeatedly. *See: kone kone ebo dao 'customarily thinking many times'.*
konego (will) understand, know. **mena tama konego menio** don't have a way to know, understand, unable to know or understand
konela ebo po argument talk, talk which opposes. **po konelai yaibao** will argue
koniani dao (we) knew, (we were) knowing, (we were in a state of) knowing.
konila ebo strain, tension. *tupela i bamp.*
konina ebo arguing. **augwa konina iduali** they remained ; continued arguing
kosege wabo making noise.
kú a bird. *wanpela pisin.*
kubu kele naga (the) pig's tusk nose-decoration gebu.
kugu ebo rusting. **kugu yaibao** will rust may be built on an analogy to mold.
kulubi (ebo) sprouting.
kulugulu rumble, growl. **haligia kulugulu wabo** stomach ; intestines rumble ; growl
kumini brown.
kuna well, fully, completely. **pusu kuna menio** not fully sweet, not very sweet **kuna odobe** didn't hear well ; in sense of partially deaf, or in sense of didn't hear well due to interference or distance **kuna wabe** didn't say well **kuna bidibe** didn't stay ; live well **kuna sube** didn't see well said to be synonymous with bugigia.
kuná, ba bird type. *wanpela pisin.* large, dark-colored, dark blue, has a comb, red chim ; throat, sleeps in adry dead tree.
kuni (a species of leafy green edible) vegetable. classified under the generic term of donai.
kuni kali carrot.
kwai roof-wall of a kedobe. **kwaiba muani** (he) put (it) against the roof-wall (and upper story of sigi be?).

L - l

-lao (a) past tense ending. **dagigo sualao** you saw

eno te sé yalao I did ; completed that work

M - m

ma mushroom. *papai, talinga.*

(ma) untying. **dene ma pisigábo** untying the know
ma kegada padobo forgiving? *Lit:* 'again forgetting'.

mabo give. *givim.*

madi 1) place. *ples.* *Variant:* **pesagede**. 2) cap. *hat.*

maga shortly after, nearly ---ed, about to ---. **silabo maga ebadi** when ; while (it) was about to finish ; nearly finished **maganubo side** when it is nearly time to **te tiali magade** shortly after doing that ; at about the time (he) did that

maga, (kibu kele) (the) pig's tusk nose decoration. *See:* **gebu**.

maga sabo leaning against. **maga sai** used of a felled tree which leaned against another tree, not falling to the ground *See:* **segelebo**.

magede mubo sell. *salim.*

magi what. *wanem.*

magi yainuwe what do you want to do?

magibasowe why. *bilang wanem, watpo.*
Variant: **magibaso meni.**

magwai (bidi) what kind (of man).

mahó yellow in colour. said to be equivalent to sewa.

malu plain.

mama red. *ret, retpela.*

mama kali yam. *yam, mami.*

mamudono chisel. *sisel.*

manalubo balancing, placed on? (i.e. put on and remains on).

manebo adding to. **ágái wali po me po manani** he added more talk to the talk he said **sigó si manebo 2 @ 2**

manibo put on roof.

mano grasshopper.

manogo termite. *anis long kaikai diwai.*

manu valley, ravine. **a manuba pabo** going down to the valley ; ravine *See:* **odogo**.

masigi rock, stones. *ston.*

masigi daide bidibo bidi (a) rich man. *Lit:* 'a man who lives on the surface of his stones/money'.

masigi ge money, coins. *mani ain.*

masigi hwa stone axe. *akis ston.*

mawado (ebo) (doing a type of women's) dance. featuring singing. *See:* **balia ebo**.

mé still. **gagadi mé ebo** (they) are still playing (said about young men who had been playing marbles for hours

me si me si four. *foa.*

mebadu some. *sampela.*

meda dirt. *pipia.* *Variant:* **pobelebage.**

medabu needle. *nil.*

mege a small fly. *liklik flai.*

megi now, today. *nau.*

megila more so, even more. **ágái (God) dogi da megila mu ugwa mawaibao** He will surely ; all the more gave clothes to you.

mena bidi which man (of several). *See:* **niwai nam'a.**

mena tama how. *olsem wanem.*

mena tama konego menio (don't have a way to) understand/know, unable to understand or know.

menade where. *we, long wanem ples.*

menana, menanama meaning. **nago wali po digi menana waliwe** What is the meaning of the parable you said? what kind. BUT - compare po puse menana bilao walk aroundrepeatedly ; continually telling talk.

méne husband's sister-in-law.

menibadi during the time when not. **Abilphamigo wai menibadi** while Abraham had no children ; during the time Abraham was childless

menio no. *nogat.* *Variant:* **woo.**

Mese (chiel) son of Bú Kalega. (who was ancestor of Masi people).

mesegelebo 1) closing (of a book), covering. 2) secret, (keeping a). **po mesegela** keep the talk secret **mesegela** imperative singular **mesegeleia** imperative plural **mesegelaibao** future

meselai (a) part of, partially. **meselai isai** partially dead **meselai nai tuali** ate a partial meal, ate a snack

mi 1) meat. *mit.* 2) muscle. *mit.*

miá pabo (being) crushed completely, (being) squashed completely.

mibo discuss, debate. **po mibo , podigi mibo** discussing ; debating re animani, pobi, etc *See:* **mimia pabo.**

mimia pabo breaking into pieces. *See:* **mibo.**

mina (sabo) (to) run out of something, (to) exhaust one's supply. compare sao pabo to lack, to be short of, to have an insufficient amount.

moba (back of one's) knee. **moba holobo** back of one's knee swelling

moba holobo (back of) knee swelling.

mobia pali dead and dry tree. *drai sting*. *Variant: mobi yai*.

mobo 1) breath. *win*. 2) angel. said to work inside a person ; one of its activities is to throw out one's sins.

modoli *tragau long nait*.

mogo, -nogo suenogo wanting to see @ ? *sugi pai nogo* went in order to see @ ?

momo tally sticks. **momo kébo** fastening tally sticks, putting them in a fastened bundle used in keeping track of payments or obligation. *See: usu ni*.

momo kébo fastening tally sticks.

moni large. but smaller than *genuai* , in a comparison between 8 translation N.T. versus ASB.

moni hamago stomach. *bel*.

monitúdu olo bilibo we prostitute. *Lit: 'a woman who strolls along the (big) road'*.

mono dabe old man. *lapun man*.

monu ma never, not once, not ever.

mosi dabe old woman. *lapun woman*.

(mu) hagelebo destroying (completely), wiping out. usable of people, houses, animals,

gardens, etc.

(mu) homugo tubo needs. *ágá nagi mu homugo tuwali* he (truly?) needed you
mu menia pai (truly completely) none, absolutely none.

mubo put. *putim*.

mula rhinoceros beetle. *See: muna*.

mumunu ebo a little loose in the ground. *pos i liklik lus*.

muna rhinoceros beetle *muná muná*, medicine. **muná muna nabo sé** doctoring, i.e., work of giving medicine **muná muná tiwai** like medicine *See: mula*.

muná muná mabosé doctoring. *Lit: 'giving "medicine" work'. used of methods such as preparing heated stone wrapped in leaves to treat sore knee (use yaliá yano)*.

munalubo put and remains. *putim na i stap*. (things but not people). *Variant: mualubo*.

munamuna medicine. *marasin*.

munubo putting. **negeli munubo** not mubo - may be a special form.

musugwa hicup.

N - n

na *Variant: ná*. 1) shoulder blade. *sol*. 2) paternal aunt, father's sister. *smolmama*. 3) dream. *driman*. **hulide ná yai** I dreamed at night 4) spoon. *spun*. 5) (type of) snake.

naboge cheek.

nadibo (light) tan colour.

nadugubo wetting (something).

naga 1) alone, only. *wanpela, tasol*. 2) you yourself. *yu yet*.

naga mea pali soft. *malu malu*.

nagamiái pai (bidi) peaceful (person). may connote/mean "weak".

nagede shoulder.

nago you. *yu*. *Variant: nage*.

nago wali po eno homugo tiwai si ebao
I think the same as what you said , I agree with your statement , My thoughts equal/are the same as your talk .

nagu wagasobo (coming to) join with or mix with. used of people and ; or groups of people. NEED TO CHECK ON *nagu asrest* seems to be "coming to say *nagu*".

nai thing or things. *samting*.

nai daide bidibo bidi (a) rich man. *Lit: 'a man who lives on the surface of his things/food'. may also be: masigi daide ..., uguwa ... ; in some boasts, he even sleeps on his possessions*

because they are so abundant ; is a neutral term morally.

nai ebo gulia muani carried its fruit. "came true" of used in a figurative sense.

(nai) igibilama walaibao (will) carry its fruit. *igibilama ?*

nai inabo (ready for) picking, harvesting, ripe. **kali inabo** the *kaukau* is ready for digging up

nai po wabo noon fell. *Lit: 'food talks saying.'* Idiom??

nai tibilibo nai oesophagus.

nala cockatoo. *koki*.

namá bidi who, what man. used of someone not known at all by speaker, and thus not known on the occasion in question. *See: niwai, mena*.

namawai bidi thin man, skinny man.

nanibo shine. *i lait*.

nasi rice. *rais*.

nasibo hungry. *hangre*.

nebolo stinging nettle. *siad* to be equivalent to *hai*.

nedebo read. *rit*.

nedu squash. *pamkin*.

nedu du tomato. *tamato*. *Variant: tomato*.

negedubadi while looking out for. *olsem taim long lukautim*.

negele loan, debt. *dinau*.

negeli obligation, debt. **negeli sabo**

contracting/incurring a debt bridge, by extension.

negeli munubo (putting a) bridge. by extension, putting an obligation, hence, making a loan.

nemi (a short) bush. from the bark of which a pink colouring agent is obtained.

ni 1) tree. *diwai*. 2) wood. *diwai*.

ni dage stick. *stik*. *Variant: dono*.

ni dogobo nai bit. *boa*.

ni gelebo cut down tree. *katim diwai*.

(ni) kala heartwood. wood, as in a post, which has not rotted although the rest of the post has rotted.

ni name plank, board. *plang*.

ni name se ebo bidi carpenter. *kapenta*.

ni nologo tree branches.

ni pedali tree root. *as bilong diwai*.

ni pulu (a) log.

ni tomo tigi trunk. *as bilong diwai*.

nide dogodo pai notches in a sloping log ladder.

nigo nai walobo tree bears fruit.

nisasi a bird. *wanpela pisin*.

nisi hair. *gras*.

nisu naga how many. *hamas*.

nisu sogo 1) when. *wataim*. 2) when, what day. *wanem de*.

niwai bidi some man, a man.

niwai (we ; bidi) whoever. used in questions to ask identity of someone speaker didn't see on the occasion in question ; also used in statements. whatever (man ; woman ; person). *See: namá, mena*.

no flea. *laus*.

nogai masigi copper coins. *Lit: 'mumu-ed stones/coins'*.

nogebo paddling, as of a canoe, mumu-ed, as of food.

nogi name. *nem*.

nogo arm, hand. *am, han*.

nogo bidi man to whom sibáge and food are given. as in the case of a man's son's in-laws, i.e., the man (and his clan) have given goods to the son's in-laws, so they are called nogo bidi.

nogo dali ságá dali sigo naga tú kege pabo groping around. *Lit: 'going searching for the road/door with only both (one's) hands and feet'*.

nogo dani finger, finger nail. *pinga*.

nogo deligani (the space between the) fingers.

nogo habu elbow. *skru*.

nogo habu sugunani (went) around (the) elbow. **po tigi sugunani** went around the body of the talk, as in a parable used of goin around a river bend or bend in road.

nogo homi (the condition of one's) hand, wrist being bent backward. it accounts for the name of the young man in Wario who has this condition - Hami. *Variant: hami*.

nogo mubo put hand up. *putim han antap*.

nogo ságá wá yai bidi (man with) swollen arms, hands and legs, feet.

nogo sasigi wrist joint.

nogo sawali palm of hand.

nogo si ten. *ten*.

nogo tolasa pabo lead by the hand.

nogo tú ebo point.

nogolo bird type. long-legged like an egret or heron, but smaller ; Masera's father's nogi sabi ; but his name is Nobolo ?

nologo, ni branches of a tree. *han bilong diwai*.

noma reflection, image, spirit, shadow. used of people, house, airplane, bird, etc., vertical fence (versus type of leaning fence). *See: tiái (madi)*.

noma bidi a personal effect.

noma po wai (said) talk about getting a girl in marriage. related to noma sabo.

noma sali surprised. *kirap nogut*.

nomawáibao (will become) skinny, (will) lose weight. **ogomani nomawáibao** the boys will become skinny, (if a female enters the ona be "flute house," during initiation

nono (ebo) liking in the sense of wanting to do something. **ena nono meni** I don't like (it) ; I give up

nono lali (?) joined. as of two people, as in a wedding ; (Is this nono-la-li, i.e., stem-causative past?

nono meni (no) eagerness, (no) desire to do something, tired. *See: nonó meni*.

nonó nabo kissing. *See: nono meni*.

nosali later. *bihain*. *Variant: dua*.

nóu surround. **nóu pabo** going to surround **da nóu muagasali** came and surrounded us (for protection or harm-acc. to qualifying in rest of sentence) *See: nóu louse*.

nóu dabe ancestor. *lapun papa, tumbuna*.

O - o

o sago. *saksak*. *Variant: sai; honamu*.

ó taro. *taro*.

ó gi dagadu alto-culmulus cloud formation, (buttermilk sky). *Lit: 'taro garden sky'*.

because small clouds resemble taro leaves in garden. *See: bulu gi dagadu.*

obe not dry. *i no drai.*

obo fence. *banis.*

oda saga sabo come and get. *come kisim.*

odasa pabo take and go. *kisim i go.*

odobe wa (a bush material) stretcher.

odobo listen, hear. *harim.*

odogo valley. *ples daun.*

ogoba bidi young man.

ogolu holobo hicup.

ogwa son. *pikinini man.*

ogwa bidi single man.

ogwa wai spirit of man, lung.

ogwa we single woman.

oiyabe leprosy. *lepa.*

ola mabo teach, show. *tis.*

olo 1) ear. *ia.* 2) not engaged. *nating.*

olo busi pulu (just the) useless parts, (just the) empty parts. body's internal parts?

olo dali (for) nothing, free(ly).

(olo dali) hagawai disappeared.

olo degai deaf. *yaupas, iapas.*

olo kemi tó elaluno budu wilderness. *Lit: 'a place which has only sand'. (a constructed term).*

omai male. *man.*

ona sulubo learn to play the flute. *winim mambu.*

oname (a) moss type.

onogo (a) vine or tree, bush with large thorns. used when translating the crown of thorns. *See: sisábili.*

osala subo check.

osalobo chasing away. **osolali** chased away may also mean looking, examining, or its homophone does.

osalobo looking at, examining. may also mean chasing away, or its homophone does.

osogo temporarily.

(osogó) puli Raggiana Bird of Paradise in display pose.

owai dry. *drai.*

P - p

pa grub (edible). *binatang long saksak.*

pabalo bidi 1) impulsive, outgoing person.
2) outspoken person.

pabo go. *go.*

páde near, almost. *kostu.* **páde mama tigo pwai** almost red/white skin

páde isainu ebo near death. *klos to i dai.*

pado hillside.

págabo fill up. *pulapim.*

page fault. **nago page to dao**

page bidi payments to. **page hábo nai**

(page) hábo nai payments to page bidi.

pagede by, beside. *arere long.*

pagesa soabo picking up and carrying away. as of flood waters carrying a house away.

pagu matches or something for lighting fires. *masis.*

pai elalubadi while (he) went, as (he) went, as (he) was going.

paiabo ni siding. *plang.*

pala súgwao bend sideways. as when chopping down a tree ; has implication of exert yourself, (lay into it). *See: exert.*

palia sabo prohibiting, tabooing. **Godigo da palia selama** God having prohibited us *See: habu selebo.*

palobo trussing up on a pole. **Kibu ni palama, tolasa pabo** having trussed the pig on a pole, carrying and going

pania sabo closing, fastening, prohibiting. **pania sali** closed ; fastened ; prohibited *See: palia*

sabo.

pano shin.

páo (a) pit in the ground.

pasia sali bent over, cleaning up litter, sweeping. **tudi pasia saloi** back bent over ; (of a person bowed over) *peása pabo See: penebo.*

peási pressed. (as of a crowd pressing upon a person?). *See: penasi.*

pebeda pabo separating and going, (being) distributed.

pebelaiali went (plural group form). **we bidi dabe te tiali sugibu pebelaiali** the people went to see that done ; that which was done

pedaibadu (on the) other side of the border or dividing point. **ái pedaibadu** shore away from the water a little distance

pedalobo 1) appearing, appears. *See: pedali gulubo 'appearing, appears'.* 2) happen, to.

pedauwali upper lip. *maus.*

pedebo cut with grain. *brukim.*

pedu ni ridge beam.

pedu (ni) posts which support the ridgepole. as in a kedo be or a sigi be.

pégo (a species of leafy green edible) vegetable. classified under the generic term donai ; Tok Pisin equalivent given was kumu , Mihalic defines this as "(Gaz) edible greens ; in Wabag, the potato".

pelalubo increasing in number.

pemene ebo happy. *hepi amamas. Variant:*

dwagiai homu ebo.

penain adultery, fornication. **penani ebo** See: **penane**.

penane chin. *wasket*. See: **penani** 'adultery ; fornication'. Variant: **penani**.

penani 1) chin. *wasket*. 2) adultery, fornication.

penani ebo commit adultery. *brukim marit*.

penani gabulu chin.

penani nisi beard.

penani séde bilibo we prostitute a literally, adultery, fornication work, behavior – concerning walking woman.

penasi pressed. as of a crowd pressing on a person ?

penebo sweeping, clean. *klinim*. as of the ground around a house. See: **peása pabo**.

peni stem. **tibo po peni bidi** the man (Satan) who is the stem of lying talk **mu po peni bidi** the man who is the stem of true talk, usable of God as of banana stalk by extension, the root cause.

pesá spit, saliva. *spet*.

pesábo liking. **u nai ena pesábo** I like/want ; covet ; desire ; that thing may be related to spit ; saliva ; drool, **pesá ebo**. See: **gololobo** 'covet, want'.

pesadobo (running away) scattering. **pesadogowe** will (they) run away scattering? **peselama** ; **peselaibao** ; **peselaidao** ; **peselali** ; **peselai**

pesage (a) heap, pile. **moni pesage** a heap of firewood

pesage place. similar in meaning to **madi** ; **madigi** except the latter means "a place for doing something". See: **madi** ; **madigi**, **pisage**.

pesagelibu turning an object end for end. **pesagelao** either vertical or horizontal.

pesegelebo untie. *lusim*.

peselama cut. *katim*.

pewadage short. *sot*, *sotpela*.

piabo ábo (getting) sleepy.

pibo sleep. *slip*.

pibo be bedroom. *betrum*.

pibo sai bed. *bet*.

pila mubo lie down. *slip*.

pilibo laying an object down flat. **pilao**

pio late afternoon. *abinun*.

pisá (mu) ebo covet, desire. **pisá** saliva, idea seems to be that of drooling over the item See: **dini (mu) ebo**, **gololo (mu) ebo**.

pisage place. **eno pisagede** at my place See: **budu** ; **pesage**.

pisigá wabo settling talk. **moni po page pisigá waibao** will settle a big court case ; big dispute not usable with **po tú** , doesn't collocate.

písigabo untie. *lusim rop*.

pisila pabo tear. *i bruk*.

po talk. *toktok*.

(po) covering up (the talk). **po bologio** don't cover

up the talk

pó cloud. *klaut*.

po bebegebo bidi po bebeleali

po bidi representative, ambassador.

pó da haluasali fog. *smoke bilong bus*.

(po) dadobo bidi (an) interpreter.

po dage word. *tok*.

po digi bidi arbitrator ?

po dolo mu pusubo (to) make a point. **te po nago dolo mu pusube** you didn't make your point, you didn't tell that talk truly straight as in a debate or discussion.

po duolubo talk hiding. perhaps usable for parable.

po, hobeda (hobeda po) (good sugarcane) talk.

po konelai ebo arguing. **po konelai yaibao** will argue **konela ebo po** argument talk

po mibo discuss. *toktok*.

po mobo 1) law. *lo*. 2) advice. **po mobo mabo** giving advice

po oda tolali (he) sent (his) talk. *Lit*: '(he) said (his) talk and sent it'.

po pupusu pai went and continued telling. See: **bida bida paibao** 'will go on living (completely)?'.

po tigi siábo (bidi) non-talkative (person).

po tú ebo accusing, (doing court), judge, to. *jas*.

po wabo speak. *spik*.

po wasiawai bidi mute. *maus pas*.

po wialubu persuading. **po hwá pabo** betraying **Yesu po hwá pabo bidi** the man who betrays Jesus **bidi po hwá pabo bidi** a traitor Is this: *wi-a-lu-bo* say -?-continuative-pres.?

poala sábo cleaning out rubbish, (small) whirlwinds, dustdevils. *Lit*: 'round getting wind'. **ba nisi poala sábo** plucking a bird's feather's 'I pobega sabo wali See: **haloga sábo**, **haloga tubo**.

pobasealubo sleep next to the fire. *slip lostu long paia*. Variant: **isi pobasealubo**.

pobebo chase. *ranawe long en*. Variant: **pobeai**; **pobeali**.

pobelebage trash. *pipia*.

pobelébo folding. **ugwá pobelébo** as of a blanket. See: **belebo** 'roll up'; **pobelao** 'fold it, imperative singular'.

pobi enebo (working) sorcery. *Lit*: 'shooting incantation'.

pobogebo nai 1) brace. *boa masin*. 2) screwdriver. *screwdraiva*.

pobogelebo turn around once or so. *tainim*.

podigi mibo discussing, debating. *re animani*, *pobi*, etc.

pogolobo push, shove. *subim*.

poi urine. *pispis*.

poi pibo be summer, dry time. *taim bilong biksan*.

polalubo masigi (the bottom) stone, (the first-laid) stone.
polasa pabo go first, ahead. *go pas*.
polebo acting crazy, behaving in a crazy manner, acting irrationally. **polaibao ; polo baso** as when one (unknown) feeds or hosts one's enemy.
poligi, bidi poligi before (the) man. in the sense of being brought before a council or person as in a trial.
polilibo exploding. **masigi polilibo** stone exploding, as in mumu preparations
polilibo turning an object on its side. **polilao** as from a vertical position. *See: pesagelibo, begelibo*.
polo quickly. *kwik taim*.
polo quick. *hariap*.
poloba bidi men of past, men who lived in the past.
pololobo nai (a) needle. *See: keda*.
polua moon. *mun*.
polua nanibao moon shines. *mun lait*.
poluago elebo menstrate. *kilim mun*.
pomo a bird. *wanpela pisin*.
pomu po (a) whisper. *See: bá po*.
pos post. *pos*.
posebo defaming, gossiping. **bidi (gemi) posebo po** gossip **bidi (gemi) posebo bidi** a person who defames, a gossip
posobo anger.
posolo hot. *hat*.
posolo gasi malaria. *malaria*.
pou plate. *plet*.
pu mud. *graun i gat wara*.

pu áí ge (a) puddle of dirty water.
pú wabo explodign noise.
pú wabo nai thing which makes exploding noise.
puá pabo homu (a) peaceful mind, (a) mind at rest. **homu pua pabo sé** peaceful behaviour
puba hwi thank you. *tenkyu*.
puba hwi (wabo) (saying) thank you. may have a sarcastic flavour, as when opponent inadvertently does something helpful to Ego. *See: ké wabo*.
pubalobo bury. *planim*.
Pulái Daba Hasanugai's father.
puli kumul bird. *kumul*.
pulu, ni (a) log.
pulugwa a bird. *wanpela pisin*.
puna pabo (becoming) dull. **homu puna pali** mind became dull usable of tools and people's minds.
punali stomach muscle. *banis long bel*.
pus kat cat. *pusi*.
pusa menana bilbo walking around repeatedly, (continually) telling. **po pusa menana bilao** walk around continually ; repeatedly telling talk
pusa pabo liking, loving, (being) sweet on? **ágái da pusa pai** he loves us informant glossed as "em i swit long mipela".
pusobo say. *spik, se*.
pusu sweet. *swit*.
pusu kuna meni (not very) sweet, not fully sweet.
pusu nai muli orange. *swit muli*.
pusugu bage (small) soil, dust from ground. as on a person's leg. *See: tó hogomu*.

S - s

sa mabo mark, to. *mak*.
sa mubo (putting a) taboo, (putting a) mark of ownership. the sa may consist of a leafy tree branch, strip of bark tied or dropped on the item(s) ; used on huse doors, garden entrance, firewood , poles, etc.
sa pabo bidi (a) spy. **gemi sa pabo bidi**
-sábadi although, even though. **isisábadi (yaide)**, **pubulali** although (he) hadn't died, (they) buried (him) *See: bidibadi (yaide), pubulali 'while (he) was alive, (they) buried (him)'*.
sabeli shield. *plang bilong pait*.
sabi 1) last. *las*. 2) edge, as on an object.
sabi ogwa last son.
sabi si 1) have same name. *wan nem*. 2) (of the) same size. *See: tiwai si, susu si*.
sabi we last wife.

sabili bidi shield man, defender, protector.
sabilibo blowing, blowing on something. **wali sabilibo** wind (is) blowing
sabilibo carry around. *karim i go*.
sabo receive. *kisim*.
-sábo (not) doing. **Godigo po wali písábo bidi** a man who does not follow ; following God's talk
sabo áó yai nai (an) acceptable thing.
sabolobo arrive. *kamap*.
sága foot, leg. *lek*.
ságá agala sabodigi dáú ola saibao notches in a sloping ladder, place for putting foot to get a foot hold/grip.
sága dani toe, toe nail. *pinga bilong lek*.
sága habu heel. *Variant: saga gabulu*.
saga nadaba shoe. *su*.

(ságá) penanai (bidi) (a) cripple. may indicate a man whose leg has been crushed.
sága sawali sole. *ananit bilong fut.*
sága yabo bubo gasi elephantiasis. *Lit:* 'leg doing swelling sickness'. **amasi gasi ; amasi we ; bidi mobo gasi** this is a descriptive term, but not the name of the disease. *See:* **amasi gasi.**
sagadu ant. *anis.*
sagala limestone, chalk. *waitpela ston.*
sagane ni dabe bushes.
ságánebo (being) born. **deleli sogo ságánai wai si** twins, literally, two children born at one time
sagia sabo don't answer, (keeping) silent, ceasing talk, shutting up. *pasim maus.*
sai floor, table. *floa, tebol.*
sali bage payment. as used to coax back a sick child's spirit ; soul.
sana bank of a river. (not shore of a lake).
sana pabo escaping. **sana pelama, asali** having escaped, (he) came **sese samana pali** went whole and free ?
sasia pai dry, not rotten. *drai i no sting.*
sau cliff.
sau hasa (a light- coloured) marsupial. which lives on a sau, cliff, steep slope, incline.
sau pado steep place. *go daun tumas.*
sawi (small) maggot. such as infest over-ripe bananas. *See:* **kigi.**
sé ebo work. *wok.*
sé hagalebo lazy. *les.*
sé meni yai worthless. **sé meni yai moni** worthless money ; useless
sébé ilibo teasing, taunting. is it literally, causing to be angry ?
sebedi limbum. *limbum.*
sebelebo close a hole. *pasim hol.*
seda sábe a''bo (looks or seems as if not) thrown out. **seda sábo ábo** seems ; looks as if thrown out
Sedali Negabo Village cargo cult leader.
sege sin. *pekato, sin.*
sege ebo heavy. *hevi.* can be used to describe the "heavy" swoolen feeling resulting from a pain-killing dental injection. *Variant:* **ségé ebo.**
segelebo leaning, subtracting, usab. *Lit:* 'literally. pettiFg and throwing away'. **te ni segelebo** that tree is leaning (insupported) **segelebo** lean it over, as of a post **sela sábo in speaking of math sigo deleli sela sábo 2 - 1** *See:* **maga sabo.**
segeni ebo mist, slight rain. *liklik ren.*
sela three. *tri.*
sela asobo bring when coming. *bringim wantaim.*
sela pabo take when going. *kisim i go wantaim.*
sela sabo remove, subtract. *tekewe, rausim.*
seladi three. **seladi we bidi** three people
sene kettle or dish. *sospen.*

sene po lid. *tuptup.*
sesebo bring. *bringim.*
sesege edge. *arere.*
sesemani sogo continuously, all the time. *olgeta taim. See: tigidali sogo.*
sesemo, bono branches of a vine.
sesena pai (nanubo) shining brightly, dazzling.
giliga sesena pai nanubo sun shining very brightly, "silver lining" on a cloud
sewa yellow. *yelo, yelopela.*
si two. *tu.*
si pabo going two (separate) ways.
sia feeling or perceiving heat of fire or sun. *Variant: giliga posodo subo.*
sia 1) fire. *paia.* 2) sun. *san.* *Variant: sia ge.*
sia dabo light the fire. *paia em i lait nau.*
sia dage ene (flaming) arrows.
sia degasabo sunset. *san i go daun.*
sia hó sparks. *Lit: 'firs stars'.*
sia nogobo light the fire. *statim paia.*
sia sali it is finished (but not by itself). *wada long mambu em pinis.*
sia sulasabo fire goes out. *em i no lait nau.*
siade daytime. *taim bilong san.*
siago dabo burn. *kukim.*
siago dai masigi ge copper coins. (because of the reddish colour) ; both 1-toea and 2-toea coins. *See: nogai masigi.*
siasali did exist, now not.
sibi group of similar. *lain.*
sibulu side time for sibulu, marks year.
sidawede under a house. *aninit long haus.*
side season. *taim.*
sigá breadfruit. *bretfrut.*
sigi lake. *raun wara.*
sigi damu outlet creek of a lake. *Lit: 'lake tail'.* *See: sigi sabi.*
sigi dili pitpit shaft. as of an arrow.
sigi gomo (a lake's) inlet (stream).
sigi hwa axe. *skis.*
sigi sabi outlet creek of a lake. *See: sigi danu.*
sigidu soabo flying past or over. *haiwe.*
sigila si ebo practicing, (want to) get, take. **hwíbo wei ebo, eno sigila si sé da** I like fighting, (it) is work I have practiced **augwaligo enesigi kegebo sigila si yali** they practiced pulling bows, i.e., shooting arrows **ágá sigila si elama, usu ela sali** he having practiced, (he) became proficient sigisogo **ena te nai sigisogo** I want to get ; take that food ; thing *See: gedugo sugisogo.*
sili hip.
siligisu near finished. **siligisu po** nearly finished talk
siminabo finishing. **siminani, siminaibao**
sina ebo continues to work. *wok yet i go i go.*
sinami (small) stone used to cut or gash one's head. to relieve headache, arm-ache, leg-ache,

by bleeding.
sisábili (a type of) thorny vine. *See: onogo.*
sisawai madigi (a) lonely place.
sisi black. *blek.*
sisi asébo nai ink. *ing.*
sisi dagadu (blue) sky, (unclouded) sky.
sisi ebo make ready. *redim.*
sisi (ebo) preparing. *See: sisi.*
sisi haliga colon.
sisi xr sisi (ebo) soot, from a fire.
sisili, ebo darkness. **dagadu sisili ebo** the sky is darkening, as before rain
sisinibo come together, mix. *bungim, tainim wantaim.*
siyo yo ola sabo disappearing downward, dropping out of sight. as into a hole.
so 1) female. *meri.* 2) (foot) spear. made of bamboo.
soa pabo (to be) short of something, (to) lack, (to have an) insufficient amount. *See: mina sabo 'to run short of something'.*
soá sabo evaporating. **ái soá sabo, water evaporating, or wé soá sabo**
sobao proceed.
sobu soap. *sop.*
sogo 1) period, day, a time. *de, na taim.* 2) tobacco. *smoke.*
sole light lamp. *lait lam.*
solebo budding, appearing, leaves of some plant.
gesi yabe ma solaibao new leaves will bud again ; appear again some yano equated with Tok Pisin kolkol - may be gorgor , (tall) ginger, (Alpinia or Tapeinochilus), planted in peace ceremony.

sualao, dagego (you, pl ,) saw. a past tense form of subo ; does it mean "you caused to see"?
suasa a bird. *wanpela pisin.*
sub *see. lukim.*
subiga indiscriminately, carelessly. **subiga sáyani** threw ; scattered around in disorderly fashion
subiga hasigilibo changing around indiscriminately in some contexts may mean - wildly.
subigila around. *nabaut.*
subigila sé ebo bidi erratic worker, careless worker, tricky man. a person whose ways people don't understand ; a worthless man.
subo perceiving, feeling. **homu konea pelama, suo** having thought, perceive ; see **homugo suo** look/see/perceive with (your) mind **sia ; giliga posodo subo** feeling ; perceiving the heat of a fire/the sun
subo sili ?
sugabea winged ant. *anis i gat wing.*
sugu fish. *pis.*
sugunubo go around a bend or curve. **tú nogo habu sugunani** went around the (elbow) bend in the road NEED TO CHECK BASIC FORM.
sulasali it itself finishes. *em yet it pinis nau.*
sun a bird. *taragau. Variant: kemodage.*
sunumi door, road. *Variant: tú.*
susa pabo looking as one goes.
susu tigipwai kibu (type of dark-colored) pig. *See: kibu.*
susugo wabo cough, cold. *kus.*
súyame ni floor planks. *floa.*

T - t

tá banana. *banana.*
tabi stomach area. *bel.*
tadi strictly. **ágá sé tali** it's strictly his work ; his business **ágáluba tali tobudu nigasa bilibo bidi** a strictly self-proclaimed headman (one who walks about as such) *Variant: tali.*
taga pabo leave. *lus i go.*
taga soali leave, to. *lusim.*
tágadi a red bird. *wanpela redpela pisin.*
tagala pabo send. *salim i go.*
taims multiply, times. *taims.*
tali strictly. **ágá sé tali** it's his work, (idea of "leave him alone, it's his business" **eágáluba tali tobudu nigasa bilibo bidi** a man who walks around having made himself a headman strictly on his own *Variant: tadi.*
talua si reciprocally. *Lit: 'mixed 2'. talua si boi*

bidi aó reciprocally like enemies
tama thus. *olsem.*
tamadi shortly, short time previous or after.
tamadi ganama right away, any time now, (very) soon. used of future time. *See: tamadi tama, tamadi páde.*
tamadi páde soon, shortly. used of future time. *See: tamadi tama, tamadi ganama.*
tamadi tama (in a) short time now, right away, any time now, (very) soon. *See: tamadi gamama, tamadi páde.*
tamanu dao that's all. **mani tamanu dao** that's all of the (little bit of) money
tamu salt. *sol.*
tamu aí salt water. *solware.*
tau ripe. *mau.*
tau sabo help. *helpim.*

tebi compost pile or heap. *pipia hip*.
teda then. *nau*.
teda tedali bidibo (staying) separate. **dagi teda tedali bidao** you stay separated, stay apart
tede there, specific. *long hap*.
tedelai white. *wait*.
tegabi bean. *bin*.
tegapali sogo (time of) birth.
tegeda excited exclamation of greeting.
tegiga two days before or two days hence.
telalá dagadu (white) sky, (overcast) sky.
telala pabo scattering, dispersing. as of people after a meeting.
tele thigh.
tí shade. *ples i hait long san*.
tiá sabo trusting, (becoming) friends.
tiába asibo (coming to) meet, welcome, escort someone. **Pol tiába asali** came to meet Paul
See: tiába pobao.
tiába pobao (going to) meet. **Pol tiába pobao** going to meet Paul
tiábi wabo sing and dance. *singsing*.
tiádubo *See: tini*. 1) depend on someone or something, trust, continuing to trust. **ágába tiáduao** to trust ; depend on him **ágái wali poba tiáduao** continue to depend on ; trust the talk he said **tiáduyu, bidao** continuing to depend on ; trust, remain ; live (by extension from "to lean on/cling to") object of the trust ; dependence must have the -ba suffix. MAY ALSO MEAN - to cling to.
tiádubo leaning against. **pensolo bukaba tiádubo** the pencil remains leaning against the book
 NEED BASIC FORM, minus -du NOTE NEED FOR -ba on object word. *See: tini*.
tiái (madi) shade. used of inside of a house, under an umbrella, tree, cloud, certain type of leaning fence, eclipse - idea seems to be that of a large shadow equals shade. *See: noma*.
tiali goli so it is, but. *tasol*.
tialima however. *tasol*.
tibo isibo fainting. *Lit: 'false dying'*.
tibo sogo yesi wali said false healer-talk. **tibo hó po wali** said false whistle-talk idea in both is that of a cargo cult deceiver, a fake who acts like a medium or diviner in their normal system.
tidi pabo watch to see what happens. *sanap na lukluk i go*.
tigi 1) body. *bodi*. 2) form, appearance. **e kasá tigi yai** did different forms said of contrast between a white envelope and a brown paper bag.
tigi áiyógé (ebo?) Dizziness, faintness.
tigi dali all. *olgeta*.
tigi dali sogo all the time. *olgeta taim*.
tigi delagi body parts, limbs.
tigi posolo fever. *fiva*.

tigi ségé ebo (euphemism for) pregnant. *Lit: 'body is heavy'*.
tigi wali skin. *skin*.
tigidali sogo every day, every time, all the time.
See: sesemani sogo.
tinibo depending, trusting. **tinaibao** future **tinani** past **tinao** imp. sing. **tígibao** go in order to ?
See: tiádubo.
tiwai resemble, like, just like, exactly like. *lukluk olsem*. **tiwai si** equal
tiwai si same, alike. *wankain*. *See: susu si, sabi si*.
tiwai si (nai) equal (things), equivalent (things).
tiwai si meni (nai) unequal (things), non-equivalent things
tó ground. *graun*.
tó dodogo hole in ground. *hul long graun*.
tó haga a bird. *wanpela pisin*.
tó hogmu ground dust. as distinct from dust other than from the ground. *See: pusugu bage*.
tóba bida sigi pabo (going and) sticking into the ground firmly. as of a tree branch falling down and embedding one end of itself in the ground.
tobá bidi (a) man for the sake of something. *See: todade*.
tobadé (for the) sake of. **Yesu da tobade isali** Jesus died for our sake **tobá bidi** a man for the sake of something
tobai yai littered. **tobai egobe** won't get dirty ; littered as a descriptive.
tobalobo finishing, concluding. **po tobalobo po** talk concluding talk is summarizing ?
tobalu ebo not sweet and not bitter. *i no swit, i no pait*.
tobolobo po comforting talk, encouraging talk.
tobolu head. *het*.
tobolu denibo headache. *het pen*.
tobolu nisi hair on head.
tobudu hauwa yai hasamani (a) snake with many heads. it lives on Mt. Karimui in a clearing it makes ; it sends thunder or a curse of death, if seen, i.e., it says *Beba isigi pao* , - Go to (your) house in order to die.
tobudu kolesaga wisdom.
tobudu kolesaga meni yai bidi (a) thoughtless man, mentally deficient person toge, (a small, round) sore. *See: homu kolesaga gisiani bidi ; homu kolesaga suái bidi; wau, kináma, h`ái, keni*.
togala palibo ? allow to go. **nagi ágá tagala paligio** don't let him loose, don't let him go
togobe (ni) (tall) edgposts. as in a kedo be or sigi be.
togobili ladder. *leta*.
togobo 1) cut cross grain. *katim*. 2) dividing (as in math). **sikisde si togobo** 6 divided by 2 (concerning 6, 2 dividing)
togobo nai saw. *so*.
togobo ugwa cloth. *laplap*.

togwa pabo break. *brukim*.

togwai ni tigi log. *diwai*.

tola mabo telling, advising. **nago wabo po tola mabo** telling (you) what you should say **me bidigo me bidi tola mabo** one man tells another man what to do

tola sabo holding fast to something. **tola sao** hold fast

tolalubo hold, retain. *holim; pasim*.

tolobo 1) carry on shoulder. *karim long solda*.
2) send. *salim i go*.

toma tubo rest. *malolo*.

tomo nogo ge (middle) finger.

tomo ogwa a middle son.

tomode inside. *insait*.

tomogai sharpened, (made) pointed. **tomogai ni** a sharpened ; pointed post as of a post.

tonalubo look out for, wet. *lukautim, wetim em*.

tú door, road. *doa*.

tú (ebo) courting, accusing. is homophonous with

tú, road, opening, patch.

tubo eat. *kaikai*.

tubo nai food. *kaikai*.

tudi badu rear. *baksait*.

tudi pasia sali back bent over (forward).

tula subo tasting. *Lit: 'eating and seeing'*. **nago tula suao** you taste (it)

tulalubo fall and remain. *pun daun i stap*.

tulubage rain. *ren*.

tulubage be ugwa sweater. *kolsinglis*.

tulubo fall down. *pun daun*.

tuni bidi leader. **dobu ebo tuni bidi** trading expedition leader **hwibo tuni bidi** fight leader, brave fighter *See: tuni sé*.

tuni sé leadership. used of work of doctors, missions, resulting in population increase and better living. *Variant: leading work or behaviour*.

tunumu place for starting a mu mu. *ples long wokim mu mu*.

U - u

u badu other side. *hapsait*. *Variant: ude*.

udabo run. *ran*.

ugwa dabe clothes. *klos*.

ugwa genemo 6th day before or after today.

ugwaba dugulibo standing an object up.
ugwaba dugulali stood (it) up from a horizontal position or from a leaning position.

ugwaba sabo prais. *liptimapim nem*.

ugwade upthere. *antap*.

ugwadu homugo po wabo speaking insincerely, talking without due consideration.

ugwago edago 5th day before or after today.

ula window. *windoa*.

ula yai bomo elalubo nogi glorious name. *Lit: 'a bright/light name which has strength'*. (a constructed attempt to cover the areas of meaning involved).

ulago nogelai (cordyline) cooked. used of the heated stone medicinal treatment.

uli yowi (a feral) dog.

ulubo cook. *kuk*.

umabo many, very many.

úmabo bidi (a) fool. **úmawai bidi** a fool **úmayani** did foolishly **umawai bidi, umawai sé** crazy man

umabo mu very many. *planti tumas*.

umabo sogo asidu gebo dao MAY BE yasa.

umagio not so many. **umagio, me tagalao** not so many, leave some from umabo ?

umula pabo& umuna pabo confusion of thoughts. **homu kolesaga umuna pali** thoughts ; mind became confused ; completely confused

uni owl. *taragau i flai lon*.

ununa (many things) joined or connected. **ununa dwagia sáyani** threw many (related?) questions at (him) as to a central point.

usu ebo satisfactory, alright. *orait*.

usu ela sabo (becoming) proficient. **ágá usu ela sali** he became proficient **ágá sigila si elama, usu ela sali** he having practiced, became proficient

usu menio insufficient. *i no inap*.

usu ni 1) tape. *tep*. 2) ruler. *rula*.

usu niba kadu wabo measuring up to the mark or measure.

usu sebo imitiate. got uswáni at first. *See: usubo 'trying, provoking'*.

usu si two are equal, of same measurement. *See: sabi si ; tiwai si*.

usubo trying (someone), provoking.

W - w

wa 1) sack, bag. *sek*. 2) string bag. *bilum*.
wá plant with seeds either too small to be seen, or not recognized as seeds.
wa bula sabo go inside of string bag. *go insait long bilum*.
wá yai swollen. **nogo saga wá yai bidi** a man with swollen limbs as of arms and legs.
waba pointed sticks or stakes planted in bottom of a pit-trap.
(wábi) pedegelebo bidi (a) peace-maker. a man who breaks up fights, separating the combatants.
wabidi said. didn't you hear (implied).
wabo pabo short-tempered (person). **wabo po sisábo bidi** man who doesn't get others talk i.e., he ignores or disregards their talk. *See: we/bidi; haya pabo, yaya pabo, gagia pai (bidi)*.
wabogiyai (don't want to) say. (MAY MEAN) in sense of "it wouldn't be wise" ; good to say.
wade good, fine. **wade bidi isali dao** a good man has died similar to dwagi yai bidi or wiegi yai bidi.
wádi *wel faul*.
wagali a bird. *wanpela pisin*.
wago yabe daka. *daka*.
wai baby. *bebi, pikinini*.
waí 1) grandfather. *lapun papa; tumbuna*.
 2) grandson.
wái husband's father-in-law.
waia pandanus fruit.
waia side year. *yia*. *Variant: kibu be*.
wala wala ni purlins. *safnil*.
walalua aimless. **olo walalua bilibo bidi** a drifter ; an onlooker
walawalai =ni (the curved rafter) poles of a kedo be or sigi be.
wali wind. *win*.
wali pabo obey, follow. *bihainim tok*.
walisi radio.
walolobo joining. **waloloai ; waloloali ; wa walolagasobo** coming in order to join ; used of people ibao ; walolama.

wamia woman's backside covering.
waselabo show. *soim*.
wau sore, (a small, round). *See: toge, kináma, hai, keni*.
we woman. *meri*.
-we noted in some texts, especially letters being dictated, which is not the interrogative suffix. By one account, it is interjected when speaker is arranging his thoughts - homu nedema ; neda selama ; Nagiwe, nago wewe.
wé water. *wara*.
(we) bidi sabo (a) crowd of people. **(we) bidi sabode** publicly, in or at a crowd
we dabe women. *Variant: we sibi*.
wé dini wave (of water).
we isai bidi widower. *man, meri i dai pinis*.
(wé) nobi (a) place where birds bathe. **ba áí paubo madigi**
we sai bidi husband. *man*.
we wai bidi dabe people. *manmeri*.
wegi daughter. *pikinini meri*.
wei mabo repaying. *Lit: 'repayment giving, reply giving'*.
wei ponobo answer, repay. *bekim bek*.
wel oil. *wel*.
welia kugulu ornamental belt. *belt long bilas*.
wi pabo flee. *ranawe*.
wi sabo steal. *stil*.
wi sabo bidi thief. *stilman*.
wía woman's front covering. *purpur*.
wialubadi gimi although while speaking (?).
wiani head band decoration. *bilas long het*.
wibo afraid. *praid*.
wida (if you) say. from wabo - saying.
wiegi nice. *naispela*.
wilawe we widow, (an un-remarried) widow, lone widow. can be used temporarily of any widow before she remarries ; but especially pertains to permanent widows ; cannot say wilawe bidi , use we isaibidi instead.
wili ni wood type. from which bark cape beaters are made ; a type of evergreen ; pine.
wuli yuwi (wild) dog, bush dog.

Y - y

ya casuarina. *yar*.
ya wabo nai (something someone says to) do. *Lit: 'do it'. saying thing ; matter*.
Yaba Papuan place from which Yasa people originally came to Karimui. *madu*.

yabe leaf. *lip*.
yabe tigi pwai green.
yabo now (?). **pabo yabo** going now
yabo (wabo) singing. distinct from tiábi singsing, song with dancing.

yadila pali light, easy. *isi, i no hevi.*

yagalai (bush) pig, (wild) pig. also pronounced yalagái.

yalao did, completed. **eno te sé yalao** I did ; completed that work from ebo -doing.

yalawaigia less than expected, little bit, (a) small amount, fewer than expected/smaller than expected.

yalawaigia lightly, (only a) little bit, carefully.

yalawaigia yao do it carefully **yalawaigia** get (only) a little bit

yalawainu (a) few, partial. **gi nai sabo bidi dabe yalawainu de eba** there are only a few harvesters **polua yalawainu** a partial moon

(-yali) goli although. **elali hagede yali goli, te geda muani, tubeo** although (they) wanted to kill (him), they missed, didn't catch him **ena piali goli, dagigo ena elebeo** Although I slept, you(pl) didn't kill me

yaliá (a) plant. the leaves are used in *muná muná mabo sé* (doctoring) for wrapping heated stone, as for application to a sore knee.

yaligia like someone else did. present tense ebogia.

yano leaf. **yalia yano** See: **yabe**.

yaya pabo (bidi) mindless, unstable, (quick to make) trouble.

yisu corn. *kon.*

yogo ebo (being) selfish. **(nai) yogo elamuo** (you) shouldn't be selfish

Yogwa name of one of the crippled men at Wario village. See: **Hobelai**.

yogwa gecko. *palai.*

yowi dog. *dok.*

yowi gesi sisibo yai (a mangy) dog.

yuguli a bird. *wanpela pisin.*

yuwa snake type. very long, ground-dwelling constrictor.

Total number of entries: 1392

Part 2

Dadibi Categories

MISC THINGS

aga (nai) it. *Tok Pisin*: en.

age ni crotch. *Tok Pisin*: tiang.

agebele crack. *Tok Pisin*: ples i bruk liklik.

aowa shield for fighting, sticks in the ground. *Tok Pisin*: plang long pait.

bigi gun. *Tok Pisin*: masket.

bogodi elebo nai something to make music. *Tok Pisin*: musik.

bogoli flame. *Tok Pisin*: lait bilong paia.

bokwali umbrella. *Tok Pisin*: ambrela.

bono rope. *Tok Pisin*: lain, baklain.

bulu village. *Tok Pisin*: ples.

dedage hole. *Tok Pisin*: hul.

di excrement. *Tok Pisin*: pekpek.

di be toilet. *Tok Pisin*: haus pekpek.

dula mirror. *Tok Pisin*: glas.

dwai haubo mobo bidi bad spirit.

egeba stick for fighting, two sides sharpened.

ene 1 • arrow. *Tok Pisin*: spia.
2 • rattan. *Tok Pisin*: kanda.

enesigi bow. *Tok Pisin*: banara.

ge nut, egg, small object. *Tok Pisin*: mama bilong skru.

geba raft, boat. *Tok Pisin*: bot.

genage 1 • bamboo. *Tok Pisin*: mambn.
2 • cup, bamboo tube. *Tok Pisin*: kap, mambu.
3 • tin, can. *Tok Pisin*: tin.

halebage box. *Tok Pisin*: bokis.

hanalubo po question. *Tok Pisin*: askim.

hobede sorrow, sorry. *Tok Pisin*: sori.

hogomu dust. *Tok Pisin*: smoke bilong graun.

huli dark. *Tok Pisin*: tudak.

ili fat, grease. *Tok Pisin*: gris.

isi firewood. *Tok Pisin*: paia.

keli white ash. *Tok Pisin*: sit bilong paia.

malu plain.

masigi rock, stones. *Tok Pisin*: ston.

masigi ge money, coins. *Tok Pisin*: mani ain.

masigi hwa stone axe. *Tok Pisin*: akis ston.

meda Variant: **pobelebage**. dirt. *Tok Pisin*: pipia.

medabu needle. *Tok Pisin*: nil.

mobo 1 • breath. *Tok Pisin*: win.
2 • angel. said to work inside a person ; one of its activities is to throw out one's sins.

na Variant: **ná**. 1 • shoulder blade. *Tok Pisin*: sol.
2 • paternal aunt, father's sister. *Tok Pisin*: smolmama.
3 • dream. *Tok Pisin*: driman. **hulide ná yai** I dreamed at night.
4 • spoon. *Tok Pisin*: spun.
5 • (type of) snake.

nai thing or things. *Tok Pisin*: samting.

negele loan, debt. *Tok Pisin*: dinau.

ni 1 • tree. *Tok Pisin*: diwai.
2 • wood. *Tok Pisin*: diwai.

ni dage Variant: **dono**. stick. *Tok Pisin*: stik.

nogi name. *Tok Pisin*: nem.

noma bidi a personal effect.

obo fence. *Tok Pisin*: banis.

pagu matches or something for lighting fires. *Tok Pisin*: masis.

pesá spit, saliva. *Tok Pisin*: spet.

po talk. *Tok Pisin*: toktok.

po dage word. *Tok Pisin*: tok.

po mobo 1 • law. *Tok Pisin*: lo.
2 • advice. **po mobo mabo** giving advice.

pobelebage trash. *Tok Pisin*: pipia.

poi urine. *Tok Pisin*: pispis.

pos post. *Tok Pisin*: pos.

sabeli shield. *Tok Pisin*: plang bilong pait.

sege sin. *Tok Pisin*: pekato, sin.

sia 1 • fire. *Tok Pisin*: paia.
2 • sun. *Tok Pisin*: san. Variant: **sia ge**.

VERBS

sigi	lake. <i>Tok Pisin:</i> raun wara.
sisi asébo nai	ink. <i>Tok Pisin:</i> ing.
so	1 • female. <i>Tok Pisin:</i> meri. 2 • (foot) spear. made of bamboo.
sobu	soap. <i>Tok Pisin:</i> sop.
sole	light lamp. <i>Tok Pisin:</i> lait lam.
tebi	compost pile or heap. <i>Tok Pisin:</i> pipia hip.

VERBS

tí	shade. <i>Tok Pisin:</i> ples i hait long san.
wa	1 • sack, bag. <i>Tok Pisin:</i> sek. 2 • string bag. <i>Tok Pisin:</i> bilum.
walisi	radio.
wé	water. <i>Tok Pisin:</i> wara.
wel	oil. <i>Tok Pisin:</i> wel.
wi sabo bidi	thief. <i>Tok Pisin:</i> stilman.

VERBS

abelebo	buy. <i>Tok Pisin:</i> baim.
aí gea pelama	pour water. <i>Tok Pisin:</i> kapsaitim wara.
aí paubo	bathe, shower whole body. <i>Tok Pisin:</i> waswas.
aí telabo	wash. <i>Tok Pisin:</i> waswas.
alua pabo	shatter. <i>Tok Pisin:</i> bruk.
ame nabo	breast feed, give birth to. <i>Tok Pisin:</i> dring susu.
anomani	sorcery. <i>Tok Pisin:</i> poison.
asébo	write. <i>Tok Pisin:</i> raitim.
asobo	come. <i>Tok Pisin:</i> kam.
baguasa bilibo	go around in circles.
bagulubo	encircle.
balia (ebo)	(doing a) women's dance type. <i>Tok Pisin:</i> singsing long meri. See: mawado ebo . features singing.
belegebo	mix.
bidalubo	is here, remains living (not plants). <i>Tok Pisin:</i> i stap.
bidibo	stay. <i>Tok Pisin:</i> stap.
bidida bidida paibao	go on for long time, eternal. <i>Tok Pisin:</i> i go i go.
bilibo	walk. <i>Tok Pisin:</i> wakabout.
bobugubo	throw up. <i>Tok Pisin:</i> traup.
boi pibo	make peace; (cover term for) peace ceremony, following a fight. boi piani ; boi piyaibao
bola soabo	fly to. <i>Tok Pisin:</i> flai.
buIubo	put something in something.
bula sigi pali	go inside. <i>Tok Pisin:</i> go insait.
bulobo	plant. <i>Tok Pisin:</i> planim.
dadalo soabo	coming up. <i>Tok Pisin:</i> kamapim i kam, i kam.

daganabo	attach.
daú wabo	tighten, fasten.
degebo	fall over. <i>Tok Pisin:</i> pundaun.
didibili ebo	shake.
dini ebo	itch. <i>Tok Pisin:</i> dinibo.
dobabo	distribute. <i>Tok Pisin:</i> skelim.
dodolobo	repair. <i>Tok Pisin:</i> mekim gut gen.
dolalubo	stand up. <i>Tok Pisin:</i> sanap.
dualubo	hide. <i>Tok Pisin:</i> haitim.
dulalubo	sit down. <i>Tok Pisin:</i> sindaun.
dulubo	sharpen. <i>Tok Pisin:</i> sapim.
ela pabo	win. <i>Tok Pisin:</i> winim.
elalua pabo	continues to exist and go on. <i>Tok Pisin:</i> i stap i go.
elalubo	exists, remains things. <i>Tok Pisin:</i> i stap.
elebo	hit, kill. <i>Tok Pisin:</i> paitim.
enebo	shoot. <i>Tok Pisin:</i> sutim.
gagalobo	start. <i>Tok Pisin:</i> statim.
gagea pabo	bend. <i>Tok Pisin:</i> krukitem.
gagelebo	play. <i>Tok Pisin:</i> pilai.
geasa pabo	return. <i>Tok Pisin:</i> kam bek.
gebelebo	Variant: kibu gebelebo . tie up feet of pig. <i>Tok Pisin:</i> pasim pik.
geda mubo	(making a) mistake; miss, missing, as of a target or a road. <i>Tok Pisin:</i> popaia. tú geda muani
geda wabo	cry. <i>Tok Pisin:</i> krai.
gedu haluasabo	pray. <i>Tok Pisin:</i> pre.
gegebo	look for, try to find. <i>Tok Pisin:</i> laik painim.

VERBS

gegeda pabo	forget, don't know. <i>Tok Pisin</i> : lusim ting ting.
geme dualobo	hide. <i>Tok Pisin</i> : hait.
geme halubo	secret, hide. <i>Tok Pisin</i> : hait.
geselebo	repair. <i>Tok Pisin</i> : mekim gut gen.
gisigo wabo	Variant: gisugó (wabo) . laugh. <i>Tok Pisin</i> : lap. See: gisugó .
godolo mu ebo	love. <i>Tok Pisin</i> : givim bel.
gogo tubo	get warm. <i>Tok Pisin</i> : kism hot.
gudabo	extract, remove. <i>Tok Pisin</i> : rausim.
guni bulasabo	<i>Tok Pisin</i> : pulim nus na kros liklik.
guni tubo	drive. <i>Tok Pisin</i> : draivim.
hale ebo	shame. <i>Tok Pisin</i> : sem.
hasegelebo	swap, exchange. <i>Tok Pisin</i> : senesim.
hobolobo	sew. <i>Tok Pisin</i> : samapim.
hodalobo	get up, raise. <i>Tok Pisin</i> : kirap.
hodama	take out of mu mu. <i>Tok Pisin</i> : rausim long mu mu.
hodo dolobo	rest. <i>Tok Pisin</i> : malolo.
hogwabo	spin, rotate. <i>Tok Pisin</i> : tainim nabaut.
holobo	grow. <i>Tok Pisin</i> : go antap.
homu kone tua pali	thinking slightly wrong. <i>Tok Pisin</i> : tingting i paul liklik.
hulia sabo	getting dark.
hwíbo	fight. <i>Tok Pisin</i> : pait.
isibo	die. <i>Tok Pisin</i> : dai.
kébo	tie. <i>Tok Pisin</i> : pasim long rop.
kegebo	pull. <i>Tok Pisin</i> : pulim.
kíbo	itch. <i>Tok Pisin</i> : skirap.
kidu sugunobo	kneel. <i>Tok Pisin</i> : brukim skru.
kilasa soabo	push over a little. <i>Tok Pisin</i> : subim i go liklik.
kone palobo	1 • recalling, remembering. kone palao remember! (imperative). 2 • think. <i>Tok Pisin</i> : ting ting.
konealubo	memorize. <i>Tok Pisin</i> : holim long tingting.
konila ebo	strain, tension. <i>Tok Pisin</i> : tupela i bamp.
mabo	give. <i>Tok Pisin</i> : givim.
magede mubo	sell. <i>Tok Pisin</i> : salim.

VERBS

manibo	put on roof.
mubo	put. <i>Tok Pisin</i> : putim.
mumunu ebo	a little loose in the ground. <i>Tok Pisin</i> : pos i liklik lus.
munalubo	Variant: mualubo . put and remains. <i>Tok Pisin</i> : putim na i stap. (things but not people).
musugwa	hicup.
nanibo	shine. <i>Tok Pisin</i> : i lait.
nedebo	read. <i>Tok Pisin</i> : rit.
negedubadi	while looking out for. <i>Tok Pisin</i> : olsem taim long lukautim.
ni gelebo	cut down tree. <i>Tok Pisin</i> : katim diwai.
nigo nai walobo	tree bears fruit.
nogo mubo	put hand up. <i>Tok Pisin</i> : putim han antap.
nogo tú ebo	point.
noma sali	surprised. <i>Tok Pisin</i> : kirap nogut.
oda saga sabo	come and get. <i>Tok Pisin</i> : come kism.
odasa pabo	take and go. <i>Tok Pisin</i> : kism i go.
odobo	listen, hear. <i>Tok Pisin</i> : harim.
ogolu holobo	hicup.
ola mabo	teach, show. <i>Tok Pisin</i> : tis.
ona sulubo	learn to play the flute. <i>Tok Pisin</i> : winim mambu.
osala subo	check.
pabo	go. <i>Tok Pisin</i> : go.
págabo	fill up. <i>Tok Pisin</i> : pulapim.
pedalobo	1 • appearing, appears. See: pedali gulubo . 2 • happen, to.
pedebo	cut with grain. <i>Tok Pisin</i> : brukim.
penani ebo	commit adultery. <i>Tok Pisin</i> : brukim marit.
penebo	sweeping; clean. <i>Tok Pisin</i> : klinim. See: peása pabo . as of the ground around a house.
pesegelebo	untie. <i>Tok Pisin</i> : lusim.
peselama	cut. <i>Tok Pisin</i> : katim.
pibo	sleep. <i>Tok Pisin</i> : slip.
pila mubo	lie down. <i>Tok Pisin</i> : slip.
písígabo	untie. <i>Tok Pisin</i> : lusim rop.
pisila pabo	tear. <i>Tok Pisin</i> : i bruk.

VERBS

po mibo	discuss. <i>Tok Pisin</i> : toktok.
po tú ebo	accusing, (doing court); judge, to. <i>Tok Pisin</i> : jas.
po wabo	speak. <i>Tok Pisin</i> : spik.
pobasealubo	<i>Variant</i> : isi pobasealubo . sleep next to the fire. <i>Tok Pisin</i> : slip lostu long paia.
pobebo	<i>Variant</i> : pobeai ; pobeali . chase. <i>Tok Pisin</i> : ranawe long en.
pobogelebo	turn around once or so. <i>Tok Pisin</i> : tainim.
pogolobo	push, shove. <i>Tok Pisin</i> : subim.
polaso pabo	go first, ahead. <i>Tok Pisin</i> : go pas.
poluago elebo	menstrate. <i>Tok Pisin</i> : kilim mun.
pubalobo	bury. <i>Tok Pisin</i> : planim.
pusobo	say. <i>Tok Pisin</i> : spik, se.
sa mabo	mark, to. <i>Tok Pisin</i> : mak.
sabilibo	carry around. <i>Tok Pisin</i> : karim i go.
sabo	receive. <i>Tok Pisin</i> : kisim.
sabolobo	arrive. <i>Tok Pisin</i> : kamap.
sagia sabo	don't answer; (keeping) silent, ceasing talk, shutting up. <i>Tok Pisin</i> : pasim maus.
sé ebo	work. <i>Tok Pisin</i> : wok.
sebelebo	close a hole. <i>Tok Pisin</i> : pasim hol.
segeni ebo	mist, slight rain. <i>Tok Pisin</i> : liklik ren.
sela asobo	bring when coming. <i>Tok Pisin</i> : bringim wantaim.
sela pabo	take when going. <i>Tok Pisin</i> : kisim i go wantaim.
sela sabo	remove, subtract. <i>Tok Pisin</i> : tekewe, rausim.
sesebo	bring. <i>Tok Pisin</i> : bringim.
sia dabo	light the fire. <i>Tok Pisin</i> : paia em i lait nau.
sia nogobo	light the fire. <i>Tok Pisin</i> : statim paia.
sia sali	it is finished (but not by itself). <i>Tok Pisin</i> : wada long mambu em pinis.
sia sulasabo	fire goes out. <i>Tok Pisin</i> : em i no lait nau.
siago dabo	burn. <i>Tok Pisin</i> : kukim.
sina ebo	continues to work. <i>Tok Pisin</i> : wok yet i go i go.
sisi ebo	make ready. <i>Tok Pisin</i> : redim.

VERBS

sisinibo	come together, mix. <i>Tok Pisin</i> : bungim, tainim wantaim.
sobao	proceed.
sub	see. <i>Tok Pisin</i> : lukim.
sulasali	it itself finishes. <i>Tok Pisin</i> : em yet it pinis nau.
taga pabo	leave. <i>Tok Pisin</i> : lus i go.
taga soali	leave, to. <i>Tok Pisin</i> : lusim.
tagala pabo	send. <i>Tok Pisin</i> : salim i go.
taims	multiply, times. <i>Tok Pisin</i> : taims.
tau sabo	help. <i>Tok Pisin</i> : helpim.
tiábi wabo	sing and dance. <i>Tok Pisin</i> : singsing.
tidi pabo	watch to see what happens. <i>Tok Pisin</i> : sanap na lukluk i go.
togobo	1 • cut cross grain. <i>Tok Pisin</i> : katim. 2 • dividing (as in math). sikisde si togobo 6 divided by 2 (concerning 6, 2 dividing).
togwa pabo	break. <i>Tok Pisin</i> : brukim.
tolalubo	hold, retain. <i>Tok Pisin</i> : holim; pasim.
tolobo	1 • carry on shoulder. <i>Tok Pisin</i> : karim long solda. 2 • send. <i>Tok Pisin</i> : salim i go.
toma tubo	rest. <i>Tok Pisin</i> : malolo.
tonalubo	look out for, wet. <i>Tok Pisin</i> : lukautim, wetim em.
tubo	eat. <i>Tok Pisin</i> : kaikai.
tulalubo	fall and remain. <i>Tok Pisin</i> : pun daun i stap.
tulubo	fall down. <i>Tok Pisin</i> : pun daun.
udabo	run. <i>Tok Pisin</i> : ran.
ugwaba sabo	prais. <i>Tok Pisin</i> : liptimapim nem.
ulubo	cook. <i>Tok Pisin</i> : kuk.
wa bula sabo	go inside of string bag. <i>Tok Pisin</i> : go insait long bilum.
wali pabo	obey, follow. <i>Tok Pisin</i> : bihainim tok.
waselabo	show. <i>Tok Pisin</i> : soim.
wei ponobo	answer, repay. <i>Tok Pisin</i> : bekim bek.
wi pabo	flee. <i>Tok Pisin</i> : ranawe.
wi sabo	steal. <i>Tok Pisin</i> : stil.

ACCOMPANIMENT

dali with. *Tok Pisin*: wantaim.

de 1 • who. *Tok Pisin*: husat.
2 • with (clitic on nouns). *Tok Pisin*: wantaim.

hodobo all together. *Tok Pisin*: mipela olgeta.

naga 1 • alone, only. *Tok Pisin*: wanpela, tasol.
2 • you yourself. *Tok Pisin*: yu yet.

ATTITUDE

imilai Variant: **iminai**. humble, quiet person. *Tok Pisin*: daun pasin. (homu ayedu elalubo).

pabalo bidi 1 • impulsive, outgoing person.
2 • outspoken person.

sé hagalabo lazy. *Tok Pisin*: les.

wibo afraid. *Tok Pisin*: praid.

BODY PARTS

abuai brains.

ame woman breast. *Tok Pisin*: susu.

bono si ame man's breast nipple.

daganabo dili Variant: **dage**. small bone in arm. *Tok Pisin*: liklik bun bilong am.

dili 1 • (like a) singsing. done to celebrate battle victory upon arrival home. **dili ilaibao** will cause to do a dili. **hai weya, dili eyu, beba asibao**
2 • bone. *Tok Pisin*: bun.

dogoni 1 • neck front, adams apple.
2 • sound of voice.

ene nawe kidney.

gani Variant: **pedauwali**. lower lip. *Tok Pisin*: maus.

gedu eye. *Tok Pisin*: ai.

gedu dili upper cheek bone.

gedu nisi eyebrow.

gedu páde nisi eyelash.

gesabidi face. *Tok Pisin*: fes.

guni nose. *Tok Pisin*: nus.

haliga umbilical cord, intesine. *Tok Pisin*: rope bilong pikinini.

hamina tongue.

hamudali chest. *Tok Pisin*: banis.

hobolu du heart.

holo neck, back of. *Tok Pisin*: neklong baksait.

homu liver. *Tok Pisin*: lewa.

kanome blood. *Tok Pisin*: blut.

kele teeth. *Tok Pisin*: tit.

kena gallbladder.

kidu knee. *Tok Pisin*: ni.

kigibili vein for blood. *Tok Pisin*: rop long blut.

mi 1 • meat. *Tok Pisin*: mit.

2 • muscle. *Tok Pisin*: mit.

moni hamago stomach. *Tok Pisin*: bel.

na Variant: **ná**. 1 • shoulder blade. *Tok Pisin*: sol.
2 • paternal aunt, father's sister. *Tok Pisin*: smolmama.

3 • dream. *Tok Pisin*: driman. **hulide ná yai** I dreamed at night.

4 • spoon. *Tok Pisin*: spun.

5 • (type of) snake.

naboge cheek.

nagede shoulder.

nai tibilibo nai oesophagus.

nisi hair. *Tok Pisin*: gras.

nogo arm, hand. *Tok Pisin*: am, han.

nogo dani finger, finger nail. *Tok Pisin*: pinga.

nogo habu elbow. *Tok Pisin*: skru.

nogo sawali palm of hand.

CARPENTER TERMS

noma	reflection, image, spirit, shadow. <i>See: tiáf (madi).</i> used of people, house, airplane, bird, etc., vertical fence (versus type of leaning fence).
ogwa wai	spirit of man, lung.
olo	1 • ear. <i>Tok Pisin:</i> ia. 2 • not engaged. <i>Tok Pisin:</i> nating.
pano	shin.
pedauwali	upper lip. <i>Tok Pisin:</i> maus.
penane	<i>Variant: penani.</i> chin. <i>Tok Pisin:</i> wasket. <i>See: penani.</i>
penani	1 • chin. <i>Tok Pisin:</i> wasket. 2 • adultery, fornication.
penani gabulu	chin.
penani nisi	beard.
punali	stomach muscle. <i>Tok Pisin:</i> banis long bel.
sága	foot, leg. <i>Tok Pisin:</i> lek.

CLOTHES

sága dani	toe, toe nail. <i>Tok Pisin:</i> pinga bilong lek.
sága habu	<i>Variant: saga gabulu.</i> heel.
sága sawali	sole. <i>Tok Pisin:</i> ananit bilong fut.
sili	hip.
sisi haliga	colon.
tabi	stomach area. <i>Tok Pisin:</i> bel.
tele	thigh.
tigi	1 • body. <i>Tok Pisin:</i> bodi. 2 • form, appearance. e kasá tigi yai did different forms. said of contrast between a white envelope and a brown paper bag.
tigi wali	skin. <i>Tok Pisin:</i> skin.
tobolu	head. <i>Tok Pisin:</i> het.
tobolu nisi	hair on head.

CARPENTER TERMS

daú wabo nai	1 • glue. <i>Tok Pisin:</i> laimim, bulitim. 2 • clamp, glue, fastening device. <i>Tok Pisin:</i> clam.
ha yai ni pobelebage	shavings. <i>Tok Pisin:</i> pipia long plen.
hinsis	hinge. <i>Tok Pisin:</i> hinsis.

ni name	plank, board. <i>Tok Pisin:</i> plang.
ni name se ebo bidi	carpenter. <i>Tok Pisin:</i> kapenta.
paiabo ni	siding. <i>Tok Pisin:</i> plang.

CAPABILITY

bomai	strong. <i>Tok Pisin:</i> strongpela.
--------------	---------------------------------------

bomo meni	weak, tired. <i>Tok Pisin:</i> i no gat strong.
------------------	---

CLOTHES

bobobage ugwa	dress. <i>Tok Pisin:</i> dres.
bolu	front men's cover.
bulubo ugwa	shirt. <i>Tok Pisin:</i> siot.
domobo ugwa	<i>Variant: pósa ugwa.</i> cloak which encircles neck, something knitted with holes in it.
gudubo ugwa	trousers. <i>Tok Pisin:</i> transa.
gumi	skirt. <i>Tok Pisin:</i> sket, purpur.
hamia	backside men's covering.

holobo ugwa	shirt. <i>Tok Pisin:</i> siot.
kibu wali	belt. <i>Tok Pisin:</i> let.
madi	1 • place. <i>Tok Pisin:</i> ples. <i>Variant: pesagede.</i> 2 • cap. <i>Tok Pisin:</i> hat.
saga nadaba	shoe. <i>Tok Pisin:</i> su.
togobo ugwa	cloth. <i>Tok Pisin:</i> laplap.
tulubage be ugwa	sweater. <i>Tok Pisin:</i> kolsinglis.
ugwa dabe	clothes. <i>Tok Pisin:</i> klos.
wamia	woman's backside covering.

COGNITION

welia kugulu	ornamental belt. <i>Tok Pisin</i> : belt long bilas.
wía	woman's front covering. <i>Tok Pisin</i> : purpur.

ENVIRONMENT

wiani	head band decoration. <i>Tok Pisin</i> : bilas long het.
--------------	--

COGNITION

kolesaga	1 • Attitude?, thoughts, mind. <i>Variant: homu kolesaga?</i> homu kolesaga sometimes pronounced kolegasa, kolagasa ; sometimes seems to be behaviour.
-----------------	--

	2 • knowledge. <i>Tok Pisin</i> : save.
konebo	know, to. <i>Tok Pisin</i> : save.

COLORS

asisigi	multicolored.
husugu	dark, often dark blue.
kumini	brown.
mama	red. <i>Tok Pisin</i> : ret, retpela.

sewa	yellow. <i>Tok Pisin</i> : yelo, yelopela.
sisi	black. <i>Tok Pisin</i> : blek.
tedelai	white. <i>Tok Pisin</i> : wait.
yabe tigi pwai	green.

COMPARISON

gagawai	look similar. <i>Tok Pisin</i> : luk olsem.
komonai	first, eldest. <i>Tok Pisin</i> : namba wan.
sabi	1 • last. <i>Tok Pisin</i> : las. 2 • edge, as on an object.
sabi si	1 • have same name. <i>Tok Pisin</i> : wan nem. 2 • (of the) same size. <i>See: tiwai si; susu si.</i>

tiali goli	so it is, but. <i>Tok Pisin</i> : tasol.
tialima	however. <i>Tok Pisin</i> : tasol.
tiwai	resemble; like, just like, exactly like. <i>Tok Pisin</i> : lukluk olsem. tiwai si equal.
tiwai si	same; alike. <i>Tok Pisin</i> : wankain. <i>See: susu si; sabi si.</i>

ENVIRONMENT

aí	water. <i>Tok Pisin</i> : wara.
aí gamia	ditch. <i>Tok Pisin</i> : baret.
aí sane	white sand. <i>Tok Pisin</i> : waitsan.
aí sanide	beach. <i>Tok Pisin</i> : wesán klostu long wada.
be gulu gulu wabo	thunder. <i>Tok Pisin</i> : klaut i bruck.
be sele ebo	lightning. <i>Tok Pisin</i> : lait bilong klaut.
buludu	mountain. <i>Tok Pisin</i> : maunten.
buludu bage	mountain top. <i>Tok Pisin</i> : maunten tap.
busi	woods. <i>Tok Pisin</i> : bus.
dagalu	heaven, sky. <i>Tok Pisin</i> : skal.
du	1 • hill, mound. <i>Tok Pisin</i> : ples i go antap.

	2 • fruit.
géó	earthquake. <i>Tok Pisin</i> : guria.
gi	garden. <i>Tok Pisin</i> : gaden.
giliga	sun. <i>Tok Pisin</i> : san.
hó	star. <i>Tok Pisin</i> : sta.
kemi	sand. <i>Tok Pisin</i> : wesán.
odogo	valley. <i>Tok Pisin</i> : ples daun.
pado	hillside.
pó	cloud. <i>Tok Pisin</i> : klaut.
pó da haluasali	fog. <i>Tok Pisin</i> : smoke bilong bus.
polua	moon. <i>Tok Pisin</i> : mun.
pu	mud. <i>Tok Pisin</i> : graun i gat wara.

EXPRESSION

sagala	limestone, chalk. <i>Tok Pisin</i> : waitpela ston.
sau	cliff.
sau pado	steep place. <i>Tok Pisin</i> : go daun tumas.
sia	1 • fire. <i>Tok Pisin</i> : paia. 2 • sun. <i>Tok Pisin</i> : san. <i>Variant</i> : sia ge .
sunumi	<i>Variant</i> : tú . door, road.
tamu aí	salt water. <i>Tok Pisin</i> : solware.

FOOD

tó	ground. <i>Tok Pisin</i> : graun.
tó dodogo	hole in ground. <i>Tok Pisin</i> : hul long graun.
tulubage	rain. <i>Tok Pisin</i> : ren.
wali	wind. <i>Tok Pisin</i> : win.

EXPRESSION

ae	exclamation.	menio	<i>Variant</i> : woo . no. <i>Tok Pisin</i> : nogat.
aowe	<i>Variant</i> : ao . yes. <i>Tok Pisin</i> : yes.	puba hwi	thank you. <i>Tok Pisin</i> : tenkyu.
Au	sorry. <i>Tok Pisin</i> : sori.	tama	thus. <i>Tok Pisin</i> : olsem.
bogobo po	throw up. <i>Tok Pisin</i> : tro aut.	tegeda	excited exclamation of greeting.

FOOD

agia	pandanas, applied to peanuts. <i>Tok Pisin</i> : arang, karuka.	kuni kali	carrot.
ame pé	milk, breast milk. <i>Tok Pisin</i> : susu.	ma	mushroom. <i>Tok Pisin</i> : papai, talinga.
aniani	onion. <i>Tok Pisin</i> : anian.	mama kali	yam. <i>Tok Pisin</i> : yam, mami.
awi	pitpit. <i>Tok Pisin</i> : pitpit.	mi	1 • meat. <i>Tok Pisin</i> : mit. 2 • muscle. <i>Tok Pisin</i> : mit.
ba ge	egg. <i>Tok Pisin</i> : kiau.	nasi	rice. <i>Tok Pisin</i> : rais.
bidi tobolu du	<i>Variant</i> : kokonas . coconut. <i>Tok Pisin</i> : kokonas.	nedu	squash. <i>Tok Pisin</i> : pamkin.
bret	bread (bred). <i>Tok Pisin</i> : bret.	nedu du	<i>Variant</i> : tomato . tomato. <i>Tok Pisin</i> : tamato.
bunu ge	honey.	o	<i>Variant</i> : sai ; honamu . sago. <i>Tok Pisin</i> : saksak.
du	1 • hill, mound. <i>Tok Pisin</i> : ples i go antap. 2 • fruit.	ó	taro. <i>Tok Pisin</i> : taro.
gabo	sugar cane. <i>Tok Pisin</i> : suga.	pusu nai muli	orange. <i>Tok Pisin</i> : swit muli.
gabo aí	sugar. <i>Tok Pisin</i> : suga.	sigá	breadfruit. <i>Tok Pisin</i> : bretfrut.
gagi	ginger root. <i>Tok Pisin</i> : gorgor, kawawar.	sogo	1 • period, day, a time. <i>Tok Pisin</i> : de, na taim. 2 • tobacco. <i>Tok Pisin</i> : smoke.
ha ebo muli	lemon. <i>Tok Pisin</i> : solmulu.	tá	banana. <i>Tok Pisin</i> : banana.
kabis	cabbage. <i>Tok Pisin</i> : kabis.	tamu	salt. <i>Tok Pisin</i> : sol.
kali	sweet potato. <i>Tok Pisin</i> : kaukau.	tegabi	bean. <i>Tok Pisin</i> : bin.
kiapego kali	potato.	tubo nai	food. <i>Tok Pisin</i> : kaikai.
kibu	pig. <i>Tok Pisin</i> : pik.	waia	pandanus fruit.
kibu mi	pork. <i>Tok Pisin</i> : mit bilong pik.	yisu	corn. <i>Tok Pisin</i> : kon.
kobi	coffee. <i>Tok Pisin</i> : kopi.		

FREQUENCY

deli deli sogo once in a while.

hauwa sogo often. *Tok Pisin:* planti taim.

sesemani sogo continuously, all the time. *Tok Pisin:* olgeta taim. *See:* **tigidali sogo**.

tigi dali sogo all the time. *Tok Pisin:* olgeta taim.

HOUSE THINGS

be house. *Tok Pisin:* haus.

be beli rack above fire.

be mabo porch. *Tok Pisin:* veranda.

be pai outside wall of house.

daí wall. *Tok Pisin:* banis bilong haus.

dulalubo nai chair. *Tok Pisin:* ser.

pedu ni ridge beam.

pibo be bedroom. *Tok Pisin:* betrum.

pibo sai bed. *Tok Pisin:* bet.

sai floor, table. *Tok Pisin:* floa, tebol.

súyame ni floor planks. *Tok Pisin:* floa.

togobili ladder. *Tok Pisin:* leta.

tú door, road. *Tok Pisin:* doa.

ula window. *Tok Pisin:* windoa.

wala wala ni purlins. *Tok Pisin:* safnil.

INSECTS

amamu termite. *Tok Pisin:* anis bilong kaikai diwai.

aseba cockroach. *Tok Pisin:* kakalak.

boliai fly. *Tok Pisin:* flai.

bunu bee. *Tok Pisin:* binen, ninik.

dinai 1 • fly, (flying) insect. *See:* **dinái**.

2 • mosquito. *Tok Pisin:* natnat.

dinai mosquito. *Tok Pisin:* natnat.

mano grasshopper.

manogo termite. *Tok Pisin:* anis long kaikai diwai.

mege a small fly. *Tok Pisin:* liklik flai.

no flea. *Tok Pisin:* laus.

sagadu ant. *Tok Pisin:* anis.

sugabea winged ant. *Tok Pisin:* anis i gat wing.

INTERROGATIVE

degowe who. *Tok Pisin:* husat.

magi what. *Tok Pisin:* wanem.

magibasowe Variant: **magibaso meni**. why. *Tok Pisin:* bilong wanem, watpo.

mena bidi which man (of several). *See:* **niwai nam'a**.

mena tama how. *Tok Pisin:* olsem wanem.

menade where. *Tok Pisin:* we, long wanem ples.

nisu naga how many. *Tok Pisin:* hamas.

nisu sogo 1 • when. *Tok Pisin:* wataim.

2 • when, what day. *Tok Pisin:* wanem de.

LOCATIONS

ade down there. *Tok Pisin:* daun bilo.

ayenu down under. *Tok Pisin:* daun bilo.

MEDICAL

bulubadu	outside. <i>Tok Pisin:</i> autsaIt.
daide	on top. <i>Tok Pisin:</i> antap.
digibulu	<i>Variant: ade.</i> far away. <i>Tok Pisin:</i> longwe tru.
dologode	under. <i>Tok Pisin:</i> ananit long.
e badu	this side. <i>Tok Pisin:</i> dispela sait.
ede	here. <i>Tok Pisin:</i> hia.
gasa badu	other side. <i>Tok Pisin:</i> hap sait.
gú pagede	burial place. <i>Tok Pisin:</i> matmat.
habu badu	corner. <i>Tok Pisin:</i> kona.
ide	further than (ude). <i>Tok Pisin:</i> longwe liklik.
madi	1 • place. <i>Tok Pisin:</i> ples. <i>Variant: pesagede.</i> 2 • cap. <i>Tok Pisin:</i> hat.
páde	near; almost. <i>Tok Pisin:</i> kostu. páde mama tigo pwai almost red/white skin.

NUMBERS

pagede	by, beside. <i>Tok Pisin:</i> arere long.
sesege	edge. <i>Tok Pisin:</i> arere.
sidawede	under a house. <i>Tok Pisin:</i> ananit long haus.
sigidu soabo	flying past or over. <i>Tok Pisin:</i> haiwe.
subigila	around. <i>Tok Pisin:</i> nabaut.
tede	there, specific. <i>Tok Pisin:</i> long hap.
tomode	inside. <i>Tok Pisin:</i> insait.
tudi badu	rear. <i>Tok Pisin:</i> baksait.
tunumu	place for starting a mu mu. <i>Tok Pisin:</i> ples long wokim mu mu.
u badu	<i>Variant: ude.</i> other side. <i>Tok Pisin:</i> hapsait.
ugwade	upthere. <i>Tok Pisin:</i> antap.

MEDICAL

asigá wabo	sneeze. <i>Tok Pisin:</i> kus.
buluba keni	scabies. <i>Tok Pisin:</i> kaskas.
diasa pabo	diarrhoea. <i>Tok Pisin:</i> pekpek wara.
didibili gasi	chills. <i>Tok Pisin:</i> skin i guria.
dili keni	boil. <i>Tok Pisin:</i> buk.
dili togwa pai	broken bone. <i>Tok Pisin:</i> bun i bruk.
gasi ebo	sick. <i>Tok Pisin:</i> sik.
gedu wedai	blind. <i>Tok Pisin:</i> aipas.
homu elebo gasi	short of breath. <i>Tok Pisin:</i> sot win.
homu mobodo ebo	heart beating. <i>Tok Pisin:</i> hart i wok tasol.
kaneme ebo	bleed. <i>Tok Pisin:</i> karim blut.

kauwa bidi	spirit man. <i>Tok Pisin:</i> wel maselai.
keni	sore. <i>Tok Pisin:</i> sua.
munamuna	medicine. <i>Tok Pisin:</i> marasin.
oiyabe	leprosy. <i>Tok Pisin:</i> lepa.
olo degai	deaf. <i>Tok Pisin:</i> yaupas, iapas.
páde isainu ebo	near death. <i>Tok Pisin:</i> klos to i dai.
po wasiawai bidi	mute. <i>Tok Pisin:</i> maus pas.
posolo gasi	malaria. <i>Tok Pisin:</i> malaria.
susugo wabo	cough, cold. <i>Tok Pisin:</i> kus.
tigi posolo	fever. <i>Tok Pisin:</i> fiva.
tobolu denibo	headache. <i>Tok Pisin:</i> het pen.

MANNER

dua dua slowly. *Tok Pisin:* isi isi.

polo quickly. *Tok Pisin:* kwik taim.

NUMBERS

anaga	five. <i>Tok Pisin:</i> fiv.
anaga olama mebadu deli	six. <i>Tok Pisin:</i> sikis.
anaga olama mebadu ene nanobo	nine. <i>Tok Pisin:</i> nain.

anaga olama mebadu mesi mesi	nine. <i>Tok Pisin:</i> nain.
anaga olama mebadu sela	eight. <i>Tok Pisin:</i> et.

PEOPLE

anaga olama mebadu si	seven. <i>Tok Pisin</i> : seven.
bidi sese	twenty. <i>Tok Pisin</i> : twenti.
deli	one. <i>Tok Pisin</i> : wan.
ene nanobo naga	four. <i>Tok Pisin</i> : foa.

PEOPLE

me si me si	four. <i>Tok Pisin</i> : foa.
nogo si	ten. <i>Tok Pisin</i> : ten.
sela	three. <i>Tok Pisin</i> : tri.
si	two. <i>Tok Pisin</i> : tu.

PEOPLE

abagi	friend. <i>Tok Pisin</i> : pren.
abe	sibling opposite sex. <i>Tok Pisin</i> : susa.
aga (bidi me ma ogwa)	him. <i>Tok Pisin</i> : em.
aga (we me ma wegí)	her. <i>Tok Pisin</i> : em.
agai (bidi me ma ogwa)	he. <i>Tok Pisin</i> : em.
agai (we me ma wegí)	she. <i>Tok Pisin</i> : em.
ama	sibling same sex. <i>Tok Pisin</i> : brata.
amago me ma abego ogwa	nephew.
amago me ma abego wegí	niece.
au	husband's mother-in-law.
augwa	their own, themselves. <i>Tok Pisin</i> : bilong ol yet, ol yet.
augwaligo	<i>Variant</i> : augwali . they, them. <i>Tok Pisin</i> : ol.
auwa	uncle mother's brother, grandmother. <i>Tok Pisin</i> : smolpapa.
auwa mosio	<i>Variant</i> : auwa mosi . grandchild, grandmother. <i>Tok Pisin</i> : pikinini o lapun mama.
aya	father, dad, father's brother, uncle. <i>Tok Pisin</i> : papa.
aya ida	parents. <i>Tok Pisin</i> : papamama.
bage	mixed group. <i>Tok Pisin</i> : grup.
base	husband's brother-in-law. <i>Tok Pisin</i> : kandre.
bidi	man. <i>Tok Pisin</i> : man.
bidi dabe	men. <i>Tok Pisin</i> : men.
bidi pai we	wife. <i>Tok Pisin</i> : meri.
bulu hwa bidi	spiritman. <i>Tok Pisin</i> : wel maselai.
bulu mamamonu	spiritman. <i>Tok Pisin</i> : wel maselai.
da	<i>Variant</i> : dago . 1 • we, our. <i>Tok Pisin</i> : mipela, bilong mipela. 2 • us. <i>Tok Pisin</i> : mipela.
dagego	<i>Variant</i> : dage . you. <i>Tok Pisin</i> : yupela.

de	1 • who. <i>Tok Pisin</i> : husat. 2 • with (clitic on nouns). <i>Tok Pisin</i> : wantaim.
ena	1 • I (non ergative). <i>Tok Pisin</i> : mi. 2 • me. <i>Tok Pisin</i> : mi.
eno	my, I (ergative). <i>Tok Pisin</i> : bilong mi.
gesi bidi	young man, unmarried man. <i>Tok Pisin</i> : yangpela man, man i no marit.
ibadu we dabe	middle wives.
ida	mother. <i>Tok Pisin</i> : mama.
komonai ogwa	first son. <i>Tok Pisin</i> : namba wan pikinini man.
komonai we	first wife.
méne	husband's sister-in-law.
mono dabe	old man. <i>Tok Pisin</i> : lapun man.
mosi dabe	old woman. <i>Tok Pisin</i> : lapun woman.
na	<i>Variant</i> : ná . 1 • shoulder blade. <i>Tok Pisin</i> : sol. 2 • paternal aunt, father's sister. <i>Tok Pisin</i> : smolmama. 3 • dream. <i>Tok Pisin</i> : driman. hulide ná yai I dreamed at night. 4 • spoon. <i>Tok Pisin</i> : spun. 5 • (type of) snake.
naga	1 • alone, only. <i>Tok Pisin</i> : wanpela, tasol. 2 • you yourself. <i>Tok Pisin</i> : yu yet.
nago	<i>Variant</i> : nage . you. <i>Tok Pisin</i> : yu.
niwai bidi	some man, a man.
nóu dabe	ancestor. <i>Tok Pisin</i> : lapun papa, tumbuna.
ogwa	son. <i>Tok Pisin</i> : pikinini man.
ogwa bidi	single man.
ogwa we	single woman.
omai	male. <i>Tok Pisin</i> : man.
sabi ogwa	last son.
sabi we	last wife.

PSYCHOLOGICAL

sibi	group of similar. <i>Tok Pisin</i> : lain.
tomo ogwa	a middle son.
wai	baby. <i>Tok Pisin</i> : bebi, pikinini.
waí	1 • grandfather. <i>Tok Pisin</i> : lapun papa; tumbuna. 2 • grandson.
wái	husband's father-in-law.
we	woman. <i>Tok Pisin</i> : meri.
we dabe	<i>Variant</i> : we sibi . women.

SHAPE

we isai bidi	widower. <i>Tok Pisin</i> : man, meri i dai pinis.
we sai bidi	husband. <i>Tok Pisin</i> : man.
we wai bidi dabe	people. <i>Tok Pisin</i> : manmeri.
wegi	daughter. <i>Tok Pisin</i> : pikinini meri.
wilawe we	widow; (an un-remarried) widow, lone widow. can be used temporarily of any widow before she remarries ; but especially pertains to permanent widows ; cannot say wilawe bidi , use we isaibidi instead.

PSYCHOLOGICAL

homu denibo	sad. <i>Tok Pisin</i> : bel i nogut.
homu godolo menio	unhappy. <i>Tok Pisin</i> : mi no amamas.
homu pemene ebo	happy, joyful. <i>Tok Pisin</i> : amamas long dispela.
homu segebo	<i>Variant</i> : homu dwai ebo . worry. <i>Tok Pisin</i> : mi gat wari.

iminai bidi	humble person.
pabalo bidi	1 • impulsive, outgoing person. 2 • outspoken person.
pemene ebo	<i>Variant</i> : dwagiai homu ebo . happy. <i>Tok Pisin</i> : hepi amamas.

QUALITY

dwagiai good. *Tok Pisin*: gut.

dwai bad. *Tok Pisin*: nogut.

QUANTITY

dwasianunu	1 • very very few. <i>Tok Pisin</i> : liklik tru. 2 • tiny. <i>Tok Pisin</i> : liklik tru.
hauwa	many. <i>Tok Pisin</i> : planti.
kiso mu	very very much. <i>Tok Pisin</i> : planti tumas.

mebadu	some. <i>Tok Pisin</i> : sampela.
tigi dali	all. <i>Tok Pisin</i> : olgeta.
umabo mu	very many. <i>Tok Pisin</i> : planti tumas.

SCHOOL THINGS

asébo ni name	blackboard. <i>Tok Pisin</i> : blekbod.
usu ni	1 • tape. <i>Tok Pisin</i> : tep.

2 • ruler. *Tok Pisin*: rula.

SHAPE

bobobage	1 • tall. <i>Tok Pisin</i> : longpela. 2 • long. <i>Tok Pisin</i> : longpela.
dwasianu	1 • narrow. <i>Tok Pisin</i> : liklik. 2 • small. <i>Tok Pisin</i> : liklik.

genuai	1 • big. <i>Tok Pisin</i> : bikpela. was said to be bigger than moni, in comparison between 8 translation N.T. versus A.S.B. 2 • wide. <i>Tok Pisin</i> : brait.
---------------	---

pewadage short. *Tok Pisin*: sot, sotpela.

SIZE

bobobage 1 • tall. *Tok Pisin*: longpela.

2 • long. *Tok Pisin*: longpela.

dwasianu 1 • narrow. *Tok Pisin*: liklik.

2 • small. *Tok Pisin*: liklik.

dwasianunu 1 • very very few. *Tok Pisin*: liklik tru.

2 • tiny. *Tok Pisin*: liklik tru.

genuai 1 • big. *Tok Pisin*: bikpela. was said to be bigger than moni, in comparison between 8 translation N.T. versus A.S.B.

2 • wide. *Tok Pisin*: brait.

moni large. but smaller than genuai, in a comparison between 8 translation N.T. versus ASB.

STATUS-CONDITION

bedegebo madi slippery. *Tok Pisin*: i wel.

damua pai Variant: **damua pali**. sting, moist, rotten. *Tok Pisin*: i gat wara.

dilia pali hard. *Tok Pisin*: hard.

gesi raw, new, young. *Tok Pisin*: nupela.

gesiga well, good.

mobia pali Variant: **mobi yai**. dead and dry tree. *Tok Pisin*: drai sting.

naga mea pali soft. *Tok Pisin*: malu malu.

nasibo hungry. *Tok Pisin*: hangre.

obe not dry. *Tok Pisin*: i no drai.

olo 1 • ear. *Tok Pisin*: ia.

2 • not engaged. *Tok Pisin*: nating.

owai dry. *Tok Pisin*: drai.

posolo hot. *Tok Pisin*: hat.

sasia pai dry, not rotten. *Tok Pisin*: drai i no sting.

sege ebo Variant: **ségé ebo**. heavy. *Tok Pisin*: hevi. can be used to describe the "heavy" swoolen feeling resulting from a pain-killing dental injection.

siasali did exist, now not.

tau ripe. *Tok Pisin*: mau.

usu ebo satisfactory, alright. *Tok Pisin*: orait.

usu menio insufficient. *Tok Pisin*: i no inap.

wiegiai nice. *Tok Pisin*: naispela.

yadila pali light, easy. *Tok Pisin*: isi, i no hevi.

TIME

be posobo dawn, start of day. *Tok Pisin*: tulait.

bodolo mubo set a time. *Tok Pisin*: makim taim.

do yesterday, tomorrow. *Tok Pisin*: tomara, asde.

duba two days before or two days hence.

giligade day. *Tok Pisin*: taim bilong san.

hodo dolobo side seventh day. *Tok Pisin*: taim bilong malolo.

hulide night. *Tok Pisin*: nait.

kibu be year. *Tok Pisin*: yia. time, may refer to pig's maturation period?

kigamu morning. *Tok Pisin*: morning.

megi now, today. *Tok Pisin*: nau.

nisu sogo 1 • when. *Tok Pisin*: wataim.

2 • when, what day. *Tok Pisin*: wanem de.

nosali Variant: **dua**. later. *Tok Pisin*: bihain.

osogo temporarily.

pio late afternoon. *Tok Pisin*: abinun.

poi pibo be summer, dry time. *Tok Pisin*: taim bilong biksan.

polo quick. *Tok Pisin*: hariap.

polua nanibao moon shines. *Tok Pisin*: mun lait.

sia degasabo sunset. *Tok Pisin*: san i go daun.

TASTE

siade	daytime. <i>Tok Pisin</i> : taim bilong san.
sibulu side	time for sibulu, marks year.
side	season. <i>Tok Pisin</i> : taim.
sogo	1 • period, day, a time. <i>Tok Pisin</i> : de, na taim. 2 • tobacco. <i>Tok Pisin</i> : smoke.
tamadi	shortly, short time previous or after.

VEGETATION

teda	then. <i>Tok Pisin</i> : nau.
tegiga	two days before or two days hence.
ugwa genemo	6th day before or after today.
ugwago edago	5th day before or after today.
waia side	<i>Variant</i> : kibu be . year. <i>Tok Pisin</i> : yia.

TASTE

denami	smell.
habo	<i>Variant</i> : ha ebo . bitter. <i>Tok Pisin</i> : i gat pait.
pusu	sweet. <i>Tok Pisin</i> : swit.

tobalu ebo	not sweet and not bitter. <i>Tok Pisin</i> : i no swit, i no pait.
-------------------	--

TOOLS

bada	<i>Variant</i> : hwa dulubo nai . file. <i>Tok Pisin</i> : fail.
daú wabo nai	1 • glue. <i>Tok Pisin</i> : laimim, bulitim. 2 • clamp, glue, fastening device. <i>Tok Pisin</i> : clam.
dedage nigibo nai	drill. <i>Tok Pisin</i> : boa.
dulubo nai	sandpaper or file. <i>Tok Pisin</i> : sanpepa o fail.
ha ebo nai	plane. <i>Tok Pisin</i> : plen.
keba hwa	stone axe.

mamudono	chisel. <i>Tok Pisin</i> : sisel.
ni dogobo nai	bit. <i>Tok Pisin</i> : boa.
pobogebo nai	1 • brace. <i>Tok Pisin</i> : boa masin. 2 • screwdriver. <i>Tok Pisin</i> : screwdraiva.
sigi hwa	axe. <i>Tok Pisin</i> : skis.
togobo nai	saw. <i>Tok Pisin</i> : so.
usu ni	1 • tape. <i>Tok Pisin</i> : tep. 2 • ruler. <i>Tok Pisin</i> : rula.

UTINSELS

age na	fork. <i>Tok Pisin</i> : fok.
ge hwa	knife. <i>Tok Pisin</i> : naif.
genage dage	bucket. <i>Tok Pisin</i> : baket.
hwa wai	small knife. <i>Tok Pisin</i> : liklik naif.
na	<i>Variant</i> : ná . 1 • shoulder blade. <i>Tok Pisin</i> : sol. 2 • paternal aunt, father's sister. <i>Tok Pisin</i> : smolmama.

	3 • dream. <i>Tok Pisin</i> : driman. hulide ná yai I dreamed at night.
	4 • spoon. <i>Tok Pisin</i> : spun.
	5 • (type of) snake.
pou	plate. <i>Tok Pisin</i> : plet.
sene	kettle or dish. <i>Tok Pisin</i> : sospen.
sene po	lid. <i>Tok Pisin</i> : tuptup.

VEGETATION

abu	new growth in a tree. <i>Tok Pisin</i> : kru.
dilibi	vine. <i>Tok Pisin</i> : rop.
dola	<i>Tok Pisin</i> : lip tulip.
ene	1 • arrow. <i>Tok Pisin</i> : spia.

	2 • rattan. <i>Tok Pisin</i> : kanda.
genage	1 • bamboo. <i>Tok Pisin</i> : mambn.
	2 • cup, bamboo tube. <i>Tok Pisin</i> : kap, mambu.
	3 • tin, can. <i>Tok Pisin</i> : tin.

WILD LIFE

haga	Tahitian chestnut. <i>Tok Pisin</i> : galip. From Daba Hasanugiai, Nov. 1979. In the case of a haga nut tree, which is expected to bear after 2 years, i.e., in 3rd season, owner will cut ; chop it on the base, not cutting it down but damaging it, in order to make it bear the next season. Idea seems to be to stunt the growth of the tree itself in order to force nut production. One idea is to let out "bad blood" of the tree. The technique is also said to be usable on siga trees.
honu	sprout. <i>Tok Pisin</i> : kru.
kaiya	<i>Tok Pisin</i> : lip kumu mosin.
kala	sword grass. <i>Tok Pisin</i> : kunai.
keloa	a vine, rattan. <i>Tok Pisin</i> : kanda.
ni	1 • tree. <i>Tok Pisin</i> : diwai.

BIRD NAMES

	2 • wood. <i>Tok Pisin</i> : diwai.
ni pedali	tree root. <i>Tok Pisin</i> : as bilong diwai.
ni tomo tigi	trunk. <i>Tok Pisin</i> : as bilong diwai.
nologo, ni	branches of a tree. <i>Tok Pisin</i> : han bilong diwai.
sebedi	limbum. <i>Tok Pisin</i> : limbum.
togwai ni tigi	log. <i>Tok Pisin</i> : diwai.
wago yabe	daka. <i>Tok Pisin</i> : daka.
ya	casuarina. <i>Tok Pisin</i> : yar.
yabe	leaf. <i>Tok Pisin</i> : lip.

WILD LIFE

ba	bird. <i>Tok Pisin</i> : pisin.
ba boko	butterfly. <i>Tok Pisin</i> : bataplail.
ba gogolo	chicken. <i>Tok Pisin</i> : kakaruk.
ba nala	cockatoo. <i>Tok Pisin</i> : koki.
be badi	house snake. <i>Tok Pisin</i> : snek bilong haus.
bená	leech. <i>Tok Pisin</i> : snek i dringim blut.
bokwa	flying fox. <i>Tok Pisin</i> : blek bokis.
bolo	rat. <i>Tok Pisin</i> : rat.
bulmakau	cow. <i>Tok Pisin</i> : bulmakau.
dwasianu bolo	mouse. <i>Tok Pisin</i> : liklik rat.
dwasianu hasomani	worm. <i>Tok Pisin</i> : liklik snek.

ebe ogo	muruk claw. <i>Tok Pisin</i> : pinga bilong muruk.
hasa	animal, cuscus. <i>Tok Pisin</i> : animal, kapul.
hasomani	snake. <i>Tok Pisin</i> : snek.
kibu	pig. <i>Tok Pisin</i> : pik.
kibu sipsip	sheep. <i>Tok Pisin</i> : sipsip.
kibu yalegai	wild pig. <i>Tok Pisin</i> : wel pik.
pa	grub (edible). <i>Tok Pisin</i> : binatang long saksak.
pus kat	cat. <i>Tok Pisin</i> : pusi.
sugu	fish. <i>Tok Pisin</i> : pis.
yogwa	gecko. <i>Tok Pisin</i> : palai.
yowi	dog. <i>Tok Pisin</i> : dok.

BIRD NAMES

anali	a bird. <i>Tok Pisin</i> : wanpela pisin.
beli sigi	a bird. <i>Tok Pisin</i> : wanpela pisin.
bunu togobo	a bird. <i>Tok Pisin</i> : wanpela pisin.
gabali	a bird called Kawali. <i>Tok Pisin</i> : kawali.
gawadi	a bird. <i>Tok Pisin</i> : wanpela pisin.
hi	a bird. <i>Tok Pisin</i> : balus.
kú	a bird. <i>Tok Pisin</i> : wanpela pisin.
kuná, ba	bird type. <i>Tok Pisin</i> : wanpela pisin. large, dark-colored, dark blue, has a comb, red chin ; throat, sleeps in adry dead tree.

modoli	<i>Tok Pisin</i> : tragau long nait.
nala	cockatoo. <i>Tok Pisin</i> : koki.
nisasi	a bird. <i>Tok Pisin</i> : wanpela pisin.
pomo	a bird. <i>Tok Pisin</i> : wanpela pisin.
puli	kumul bird. <i>Tok Pisin</i> : kumul.
pulugwa	a bird. <i>Tok Pisin</i> : wanpela pisin.
suasa	a bird. <i>Tok Pisin</i> : wanpela pisin.
suní	Variant: kemodage . a bird. <i>Tok Pisin</i> : taragau.
tágadi	a red bird. <i>Tok Pisin</i> : wanpela redpela pisin.
tó haga	a bird. <i>Tok Pisin</i> : wanpela pisin.

BIRD NAMES

uni owl. *Tok Pisin*: taragau i flai lon.
wádi *Tok Pisin*: wel faul.

BIRD NAMES

wagali a bird. *Tok Pisin*: wanpela pisin.
yuguli a bird. *Tok Pisin*: wanpela pisin.

Part 3

English – Dadibi

A - a

(a) baby that is not strong — **haga biligai**.
 a bird — **anali**;
 — **beli sigi**;
 — **bunu togobo**;
 — **gawadi**;
 — **hi**;
 — **kú**;
 — **nisasi**;
 — **pomo**;
 — **pulugwa**;
 — **suasa**;
 — **suní**;
 — **tó haga**;
 — **wagali**;
 — **yuguli**.
 a bird called Kawali — **gabali**.
 (a) blue colouring agent — **dugusu**.
 a bundle — **hamu** (1).
 (a) bundle wrapped in bark cloth, containing
 valuables (formerly) —
 gamonobo.
 (a bush material) stretcher — **odobe wa**.
 (a) cloudy day — **(be) nogebo**.
 (a) cripple — **(ságá) penanai (bidi)**.
 (a) crowd of people — **(we) bidi sabo**.
 (a) dark period of time — **huli si ebo**.
 (a) dark place — **hulia sai madigi**.
 (a) faithful man for doing whatever verb
 indicates — **homu mu saigo (verb)**
 bidi.
 (a feral) dog — **uli yowi**.
 (a) few — **yalawainu**.
 (a) flower — **duduli**.
 (a) fool — **úmabo bidi**.
 (a) half man — **asigi bidi**.
 (a) half split off from its whole — **asigi**.
 (a) healthy tree — **bugigia puapai holai ni**.
 (a) heap — **pesage**.
 (a) hole — **dedagi**.
 (a lake's) inlet (stream) — **sigi gomo**.
 (a large) number (of something) — **grninamu**.
 (a) leaf type — **bunuwali yabe**.
 (a light- coloured) marsupial — **sau hasa**.
 a little loose in the ground — **mumunu ebo**.
 (a) log — **ni pulu**;
 — **pulu, ni**.
 (a) lonely place — **sisawai madigi**.
 (a male) bird in best plumage — **(ba) hada**.
 a man — **niwai bidi**.
 (a) man for the sake of something — **tobá bidi**.
 (a) man whose thoughts are deficient — **homu**
 kolesaga gisiani bidi;
 — **homu kolesaga suási bidi**.
 (a mangy) dog — **yowi gesi sisibo yai**.

(a) man's mind — **Hosabi**.
 a middle son — **tomo ogwa**.
 (a) mind at rest — **puá pabo homu**.
 a mind untroubled — **homu tegaulubo**.
 (a) moss type — **oname**.
 (a) needle — **pololobo nai**.
 (a) neighbor — **kisalubo bidi**.
 (a) part of — **meselai**.
 (a part of the human) brain, either the pons or the
 crus — **dugubi**.
 (a) past tense ending — **-lao**.
 (a) peaceful mind — **puá pabo homu**.
 (a) peace-maker — **(wábi) pedegelebo bidi**.
 a personal effect — **noma bidi**.
 (a) pit in the ground — **páo**.
 (a) place where birds bathe — **(wé) nobi**.
 (a) plant — **kemeni (ge)**;
 — **yaliá**.
 (a) puddle of dirty water — **pu áí ge**.
 a red bird — **tágadi**.
 (a) rejection of an order — **behebe**.
 (a) rich man — **masigi daide bidibo bidi**;
 — **nai daide bidibo bidi**.
 (a) sacrifice to a spirit — **hasa dili ulubo**.
 (a season of) darkness — **huli si ebo**.
 (a short) bush — **nemi**.
 (a) small amount — **yalawaigia**.
 a small fly — **mege**.
 (a small, round) sore — **tobudu kolesaga meni**
 yai bidi.
 (a) snake with many heads — **tobudu hauwa**
 yai hasamani.
 (a species of leafy green edible) vegetable —
 dabisa;
 — **kuni**;
 — **pégo**.
 (a) spy — **sa pabo bidi**.
 (a) thoughtless man — **tobudu kolesaga meni**
 yai bidi.
 a time — **sogo** (1).
 a tree which grew soft well — **bugigia puapai**
 holai ni.
 (a) tropical ulcer — **kináma**.
 (a type of) thorny vine — **sisábili**.
 (a very) dark place — **hulidawe be**.
 a vine — **keloa**.
 (a) vine or tree — **onogo**.
 (a) whisper — **pomu po**.
 abdomen — **bau**.
 about to --- — **maga**.
 absolutely none — **mu menia pai**.
 abstaining from — **gisilibo**.
 accusing — **po tú ebo**;
 — **tú (ebo)**.

acting crazy — **polebo**.
 acting irrationally — **polebo**.
 adams apple — **dogoni** (1).
 adding to — **manebo**.
 adultery — **penain**;
 — **penani** (2).
 advice — **po mobo** (2).
 advising — **tola mabo**.
 afraid — **wibo**.
 ahead — **polasa pabo**.
 aimless — **walalua**.
 alike — **tiwai si**.
 all — **tigi dali**.
 all the time — **sesemani sogo**;
 — **tigi dali sogo**;
 — **tigidali sogo**.
 all together — **hodobo**.
 allow to go — **togala palibo** ?
 allowing — **gogolobo**.
 almost — **páde**.
 alone — **naga** (1).
 along with the water — **ái dulu**.
 alright — **usu ebo**.
 although — **-gime**;
 — **-sábadi**;
 — **(-yali) goli**.
 although while speaking (?) — **wialubadi gimi**.
 alto-culmulus cloud formation, (buttermilk sky)
 — **ó gi dagadu**.
 alto-cumulus cloud formation — **bulu gi**
 dagadu.
 ambassador — **po bidi**.
 (an) acceptable thing — **sabo áo yai nai**.
 (an) epileptic — **esela pabo we**.
 (an expression of) distain or contempt or
 rejection of what someone has said
 — **behede**.
 (an) interpreter — **(po) dadobo bidi**.
 (an un-remarried) widow — **wilawe we**.

ancestor — **nóu dabe**.
 ancestor (wái mu) of the Masi people — **Bú**
 Kalega.
 angel — **mobo** (2).
 anger — **posobo**.
 animal — **hasa**.
 answer — **wei ponobo**.
 ant — **sagadu**.
 any time now — **tamadi ganama**;
 — **tamadi tama**.
 appear — **kolebo** (1).
 appearance — **tigi** (2).
 appearing — **solebo**.
 appearing, appears — **pedalobo** (1).
 applied to peanuts — **agia**.
 arbitrator ? — **po digi bidi**.
 arguing — **konina ebo**;
 — **po konelai ebo**.
 argument talk — **konela ebo po**.
 arm — **nogo**.
 around — **subigila**.
 arousing — **hodolobo**.
 arranging — **dola mubo**.
 arranging, used of things, goods, possessions —
 amuai ebo.
 arrive — **sabolobo**.
 arrow — **ene** (1).
 arrow quiver — **(ene) bedeli**.
 as — **-gia**.
 (as a question) asking if a baby has been born
 — **ami nani-we**.
 as before — **gesá**.
 as (he) was going — **pai elalubadi**.
 as (he) went — **pai elalubadi**.
 as if — **ábo**.
 ask for — **gwága** (1).
 attach — **daganabo**.
 Attitude? — **kolesaga** (1).
 axe — **sigi hwa**.

B - b

baby — **wai**.
 back bent over (forward) — **tudi pasia sali**.
 back of — **holo**.
 (back of) knee swelling — **moba holobo**.
 (back of one's) knee — **moba**.
 backside men's covering — **hamia**.
 bad — **dwai**.
 bad spirit — **dwai haubo mobo bidi**.
 bag — **wa** (1).
 balancing — **manalubo**.
 bamboo — **genage** (1).
 bamboo tube — **genage** (2).
 banana — **tá**.
 bank of a river — **sana**.
 basket — **augole wa**.

bathe — **ái paubo**.
 beach — **ái sanide**.
 bean — **tegabi**.
 beard — **penani nisi**.
 beautiful — **gese yai (nai)**.
 become — **gágábo**.
 become like — **gágábo**.
 (becomes) tasteless — **halia pabo**.
 (becoming) dull — **puna pabo**.
 (becoming) friends — **tiá sabo**.
 (becoming) proficient — **usu ela sabo**.
 (becoming) sad-faced — **kesabidi hulía sabo**.
 (becoming) strong — **dilia pabo**.
 becoming wrinkled — **boga sabo**.
 bed — **pibo sai**.

bedroom

bedroom	— pibo be.
bee	— bunu.
before (the) man	— poligi, bidi poligi.
begging	— gonobo.
beginning?	— kedu.
behaving in a crazy manner	— polebo.
behavior – concerning walking woman	— penani séde bilibo we.
(being) born	— ságánebo.
(being) completely bold	— bala pabo.
(being) crushed completely	— miá pabo.
(being) distributed	— pebeda pabo.
(being) happy	— gauwea pabo.
being out of breath	— homu elebo.
(being) sad	— homu ségé ebo.
(being) satisfied	— gauwea pabo.
(being) selfish	— (homu) doiyu; — yogo ebo.
(being) squashed completely	— miá pabo.
(being) stubborn	— hagala homu ebo.
(being) sweet on?	— pusa pabo.
believe	— homu begi pabo.
belly	— bau.
belt	— kibu wali.
bend	— basibo; — gagea pabo.
bend sideways	— pala súgwao.
bent over	— pasia sali.
beside	— pagede.
betel nut	— idá du.
big	— genuai (1); — gunai; — konai.
bigger than expected	— genuaigi.
bird	— ba.
bird type	— (ba) golegole; — (ba) pabá; — gágá, ba; — gedi; — kuná, ba; — nogolo.
bit	— ni dogobo nai.
bitter	— habo.
black	— sisi.
blackboard	— asébo ni name.
blaming	— ela pabo palebo.
bleed	— kaneme ebo.
blemish on one's skin	— kiligili.
blind	— gedu wedai.
blood	— kanome.
blossom	— áiyó; — duduli.
blowing	— sabilibo.
blowing on something	— sabilibo.

by extension "metal roofing"

(blue) sky	— sisi dagadu.
board	— ni name.
boat	— geba.
body	— tigi (1).
body parts	— tigi delagi.
boil	— dili keni.
bone	— dili (2).
book	— buku.
border	— bogabadu.
bothers	— hó ebo.
bow	— enesigi.
bow string	— (ene) balibi.
bowels rumble	— haligia kulugulu wabo.
bowstring, made from a bamboo type	— elánabo.
box	— halebage.
brace	— pobogebo nai (1).
brain	— dudugani.
brains	— abuai.
branches of a tree	— nologo, ni.
branches of a vine	— sesemo, bono.
bread (bred)	— bret.
breadfruit	— sigá.
break	— togwa pabo.
breaking into pieces	— mimia pabo.
breast feed	— ame nabo.
breast milk	— ame pé.
breath	— mobo (1).
(brilliant white) cloud	— bebu.
bring	— sesebo.
bring when coming	— sela asobo.
broken bone	— dili togwa pai.
brown	— kumini.
bucket	— genage dage.
budding	— solebo.
bunching together	— duá sabo.
burial place	— gú pagede.
burn	— siago dabo.
bury	— pubalobo.
bush dog	— wuli yuwi.
(bush) pig	— yagalai.
bush with large thorns	— onogo.
bushes	— sagane ni dabe.
but	— tiali goli.
but fewer than umabo mu	— grninamu.
butterfly	— ba boko.
"buttermilk sky"	— bulu gi dagadu.
buy	— abelebo.
buying	— abilibo.
by	— pagede.
by extension	— denelege mibo.
by extension (a) lucky man	— kisu bidi.
by extension "metal roofing"	— bunuwali yabe.

C - c

cabbage — **kabis**.
 can — **-gani(-o)**;
 — **genage (3)**.
 (can be a) taunt — **dago dagi elali usu dawi**.
 cap — **madi (2)**.
 carefully — **yalawaigia**.
 careless worker — **subigila sé ebo bidi**.
 carelessly — **subiga**.
 carpenter — **ni name se ebo bidi**.
 carried its fruit — **nai ebo gulia muani**.
 carrot — **kuni kali**.
 carry around — **sabilibo**.
 carry on shoulder — **tolobo (1)**.
 carrying by the ends — **dedagi ebo**.
 cassowary bone — **keda**.
 casuarina — **ya**.
 cat — **pus kat**.
 ceasing talk — **sagia sabo**.
 chair — **dulalubo nai**.
 chalk — **sagala**.
 chase — **pobebo**.
 chasing away — **osalobo**.
 check — **osala subo**.
 cheek — **naboge**.
 chest — **hagawia**;
 — **hamudali**.
 chicken — **ba gogolo**.
 (chiel) son of Bú Kalega — **Mese**.
 chills — **didibili gasi**.
 chin — **penane**;
 — **penani (1)**;
 — **penani gabulu**.
 chisel — **mamudono**.
 claiming — **hagia sabo**.
 clamp — **daú wabo nai (2)**.
 clean — **penebo**.
 cleaning — **haloga tubo**.
 cleaning out — **haloga sábo**.
 cleaning out rubbish — **poala sábo**.
 cleaning up litter — **pasia sali**.
 clearly — **gisiga**;
 — **hania**.
 cliff — **sau**.
 cloak which encircles neck — **domobo ugwa**.
 close a hole — **sebelebo**.
 closing — **pania sabo**.
 closing (of a book) — **mesegelebo (1)**.
 cloth — **togobo ugwa**.
 clothes — **ugwa dabe**.
 cloud — **pó**.
 cockatoo — **ba nala**;
 — **nala**.
 cockroach — **aseba**.
 coconut — **bidi tobolu du**.

coffee — **kobi**.
 coins — **masigi ge**.
 cold — **susugo wabo**.
 collecting — **gisigilibo**.
 colliding with — **hudalubo**.
 colon — **sisi haliga**.
 colorful — **gese yai (nai)**.
 come — **asobo**.
 come and get — **oda saga sabo**.
 come together — **sisinibo**.
 come up — **kolebo (1)**.
 comforting talk — **tobolobo po**.
 (coming to) hug — **kisá (sagasibo)**.
 (coming to) join with or mix with — **nagu**
 wagasobo.
 (coming to) meet — **tiába asibo**.
 coming up — **dadalo soabo**;
 — **kolebo (2)**.
 commit adultery — **penani ebo**.
 comparing ? — **dagelebo**.
 completed — **yalao**.
 completely — **gisiga**;
 — **kuna**.
 completely stuck on? — **gisiani**.
 compost pile or heap — **tebi**.
 concealing — **hogwa sabo**.
 concerning — **-de (1)**.
 concluding — **tobalobo**.
 confident — **bala pabo**.
 confusion of thoughts — **umula pabo& umuna**
 pabo.
 (continually) telling — **pusa menana bilbo**.
 continues to exist and go on — **elalua pabo**.
 continues to work — **sina ebo**.
 continuing to trust — **tiádubo (1)**.
 continuously — **sesemani sogo**.
 cook — **ulubo**.
 copper coins — **nogai masigi**;
 — **siago dai masigi ge**.
 (cordyline) cooked — **ulago nogei**.
 corn — **yisu**.
 corner — **habu badu**.
 correcting — **bobelabo**.
 cotton fur — **bolo nisi**.
 cough — **susugo wabo**.
 courting — **tú (ebo)**.
 (cover term for) peace ceremony, following a
 fight — **boi pibo**.
 covering — **mesegelebo (1)**.
 covering up — **dawea sabo**.
 covering up (the talk) — **(po)**.
 covet — **dini (mu) ebo**;
 — **pisá (mu) ebo**.
 covet? gololobo — **gololo (mu) ebo**.

coveting completely — **golola pabo sé.**
cow — **bulmakau.**
crack — **agebele.**
creek name — **ilibili bu.**
crooked man — **gagia pai (bidi).**
crotch — **age ni.**
crumbs — **kagadi.**
cry — **geda wabo.**
cup — **genage (2).**

cursing — **i ola mabo.**
cuscus — **hasa.**
(customarily) thinking many times — **kone kone**
ebo dao.
cut — **peselama.**
cut cross grain — **togobo (1).**
cut down tree — **ni gelebo.**
cut with grain — **pedebo.**
cutting into small pieces — **denelege mibo.**

D - d

Daba Hasanugai's father — **Pulái.**

dad — **aya.**

daka — **wago yabe.**

dark — **huli;**
— **husugu.**

darkness — **sisili, ebo.**

daughter — **wegi.**

dawn — **be posobo.**

day — **giligade;**
— **sogo (1).**

daytime — **siade.**

dazzling — **sesena pai (nanubo).**

dead and dry tree — **mobia pali.**

deaf — **olo degai.**

debate — **mibo.**

debating — **podigi mibo.**

debt — **negele;**
— **negeli.**

decorative device worn suspended on the chest
— **alau.**

defaming — **posebo.**

defender — **sabili bidi.**

denying — **hogwa sabo.**

depend on someone or something — **tiádubo**
(1).

depending — **tinibo.**

deprecating and rejecting another's talk —
baaa.

desirable — **gese yai (nai).**

desire — **dini (mu) ebo;**
— **gololo (mu) ebo;**
— **pisá (mu) ebo.**

desiring completely — **golola pabo sé.**

destroy — **ela silibo.**

destroying (completely) — **(mu) hagelebo.**

diarrhoea — **diasa pabo.**

did — **yalao.**

did exist — **siasali.**

(did not see with one's) eyes — **gedugo sugisogo.**

die — **isibo.**

dirt — **meda.**

disappeared — **(olo dali) hagawai.**

disappearing downward — **(aiya) yo ola sabo;**
— **siyo yo ola sabo.**

discuss — **mibo**;
— **po mibo**.
discussing — **podigi mibo**.
dispersing — **telala pabo**.
distribute — **dobabo** (1).
ditch — **ái gamia**.
dividing (as in math) — **togobo** (2).
Dizziness — **tigi áyógé** (ebo?).
dizziness — **áyógé** (tigi).
doctoring — **muná muná mabosé**.
dog — **yowi**.
(doing a) dark season — **huli si ebo**.
(doing a type of women's) dance — **mawado**
(ebo).
(doing a) women's dance type — **balia** (ebo).
(doing court) — **po tú ebo**.
don't answer — **sagia sabo**.
(don't have a way to) understand/know —
mena tama konego menio.
don't know — **gegeda pabo**.
don't know how to earn money — **konea masigi**
sabo menio.
don't know whether or not — **-go ena sube**.
(don't want to) say — **wabogiyai**.
door — **sunumi**;
— **tú**.
down — **a**.
down there — **ade**.
down under — **ayenu**.
downward — **aba**.
dream — **na** (3).
dress — **bobobage ugwa**.
drill — **dedage nigibo nai**.
drilling — **dogobo**.
drive — **guni tubo**.
dropping out of sight — **siyo yo ola sabo**.
drops as of water — **bole bole**, (wé).
dry — **owai**;
— **sasia pai**.
dry time — **poi pibo be**.
during the time when not — **menibadi**.
dust — **hogomu**.
dust from ground — **pusugu bage**.
dustdevils — **poala sábo**.

E - e

ear	— olo (1).
earthquake	— géó .
easy	— yadila pali .
eat	— tubo .
edge	— bogabadu ; — sesegede .
edge, as on an object	— sabi (2).
edge of the water, on the ground, along the shore	— ái bogo sesege — ái bogabadu .
egg	— ba ge ; — ge .
eight	— anaga olama mebadu sela .
elbow	— nogo habu .
eldest	— komonai .
elephantiasis	— ságá yabo bubo gasi .
elephantiasis	— amasi gasi .
embrace (with one arm)	— kisá (sagasibo) .
embryo of humans, animals, birds	— bologobe .
emphatic	— -da .
encircle	— bagulubo .
encouraging talk	— tobolobo po .
equal (things)	— tiwai si (nai) .
equivalent (things)	— tiwai si (nai) .
erratic worker	— subigila sé ebo bidi .
escaping	— sana pabo .
escort someone	— tiába asibo .

eternal	— bidida bidida paibao ; — gamonobo .
(euphemism for) pregnant	— tigi ségé ebo .
evaporating	— soá sabo .
even more	— megila .
even though	— -sábadi .
every day	— tigidali sogo .
every time	— tigidali sogo .
examining	— osalobo .
exceeding	— edelebo .
exchange	— hasegelebo .
exchanging, of like objects	— hasigelibo .
excited exclamation of greeting	— tegeda .
exclamation	— ae .
excrement	— di .
exert	— basibo .
exists	— elalubo .
experiencing	— egebi ebo?
explaining	— dalebao, (po) .
explodign noise	— pú wabo .
exploding	— polilibo .
extra	— gwága (2) .
extract	— gudabo .
eye	— gedu .
eyebrow	— gedu nisi .
eyelash	— gedu páde nisi .

F - f

face	— gabidi ; — gesabidi .
fade away	— hagabo .
fainting	— tibo isibo .
faintness	— áíyógé (tigi) ; — tigi áíyógé (ebo?) .
fall and remain	— tulalubo .
fall down	— tulubo .
fall over	— degebo .
far away	— digibulu .
fasten	— daú wabo .
fastening	— pania sabo .
fastening device	— daú wabo nai (2) .
fastening tally sticks	— momo kébo .
fat	— ili .
father	— aya .
father's brother	— aya .
father's sister	— na (2) .
fault	— page .
fearless	— bala pabo .
feeling	— subo .
feeling or perceiving heat of fire or sun	— sia .
feeling sorry for	— hobede ebo .
feet	— nogo ságá wá yai bidi .

female	— so (1).
fence	— obo .
fever	— tigi posolo .
fewer than expected/smaller than expected	— yalawaigia .
fight	— hwíbo .
file	— bada .
fill up	— págabo .
fine	— wade .
finger	— nogo dani .
finger nail	— nogo dani .
finish	— hagabo .
finishing	— siminabo ; — tobalobo .
fire	— sia (1).
fire goes out	— sia sulasabo .
firewood	— isi .
firm about something	— gesiali .
firm about something?	— gisiani .
first	— komonai .
first man	— guni sisu elalubo bidi .
first son	— komonai ogwa .
first wife	— komonai we .
fish	— sugu .

five — **anaga**.
 flame — **bogoli**.
 flaming — **dilubo (siá)**.
 (flaming) arrows — **sia dage ene**.
 flattery? — **bebegebo**.
 flattery — **ili ili po**.
 flea — **no**.
 flee — **wi pabo**.
 flooding — **asobo, wé**.
 floor — **sai**.
 floor planks — **súyame ni**.
 flopping — **hogobe pabo**.
 flour — **badau**.
 flower — **áiyó**;
 — **badaúa**.
 fly — **boliai**;
 — **dinai (1)**.
 fly to — **bola soabo**.
 flying fox — **bokwa**.
 (flying) insect — **dinai (1)**.
 flying past or over — **sigidu soabo**.
 fog — **pó da haluasali**.
 folding — **pobelébo**.
 follow — **wali pabo**.
 food — **tubo nai**.
 food scraps — **kagadi**.

food which needs no cooking — **giguai nai**.
 foot — **sága**.
 (foot) spear — **so (2)**.
 (for) nothing — **olo dali**.
 (for the) sake of — **tobadé**.
 forceful talk? — **duga**.
 forcing — **degelebo**.
 forefinger — **aba pegenamo nogo ge**.
 forever — **gamonobo**.
 forget — **gegeda pabo**.
 forgiving? — **ma kegada padobo**.
 fork — **age na**.
 form — **tigi (2)**.
 fornication — **penain**;
 — **penani (2)**.
 fornication work — **penani séde bilibo we**.
 four — **ene nanobo naga**;
 — **me si me si**.
 free(ly) — **olo dali**.
 friend — **abagi**.
 front men's cover — **bolu**.
 fruit — **du (2)**;
 — **gulia**.
 fully — **kuna**.
 further than (ude) — **ide**.

G - g

gallbladder — **kena**.
 garden — **gi**.
 gecko — **yogwa**.
 (generic form for the) sleeping area of a house
 floor — **be dugu**.
 (generic term for leafy, edible green) vegetable
 — **donai**.
 (generic term for the) sleeping space in a house
 floor — **dugu, be (be duga)**.
 get up — **hodalo**.
 get warm — **gogo tubo**.
 getting dark — **hulia sabo**.
 (getting) kindness, i.e. doing kindness, being
 kind to — **dawea sabo**.
 (getting) sleepy — **piabo ábo**.
 ginger root — **gagi**.
 give — **mabo**.
 give birth to — **ame nabo**.
 glint — **gegemani ebo**.
 glitter — **gegemani ebo**.
 glorious name — **ula yai bomo elalubo nogi**.
 glowing — **dilubo (siá)**.
 glue — **daú wabo nai (1)**;
 — **daú wabo nai (2)**.
 gnashing — **keli haulua tubo**.
 go — **pabo**.
 go around a bend or curve — **sugunubo**.
 go around in circles — **baguasa bilibo**.

go first — **polasa pabo**.
 go inside — **bula sigi pali**.
 go inside of string bag — **wa bula sabo**.
 go on for long time — **bidida bidida paibao**.
 (go) trample — **ágága piáo**.
 goes flat — **halia pabo**.
 (going and) sticking into the ground firmly —
 tóba bida sigi pabo.
 going happily because decorated — **iligalia**
 pabo.
 going in formation — **beásá pabo**.
 going strongly — **boma (pabo)**.
 (going to) meet — **tiába pobao**.
 going two (separate) ways — **si pabo**.
 going with strength — **boma (pabo)**.
 good — **dwagi yai**;
 — **dwagiai**;
 — **gesiga**;
 — **wade**.
 (good sugarcane) talk — **hobeda po?**;
 — **po, hobeda (hobeda po)**.
 gossip — **ali ali ebo bidi**.
 gossiping — **posebo**.
 (got a brand) new one — **gesi noma sai**.
 (got) weakness — **kelawá sabo**.
 grandchild — **auwa mosio**.
 grandfather — **waí (1)**.
 grandmother — **auwa**;

grandson

	— auwa mosio.
grandson	— wáí (2).
grass type	— hobá.
grasshopper	— mano.
grassland	— bú nai.
grease	— ili.
green	— yabe tigi pwai.
grieving	— homu deni ebo.
grinding one's teeth in exasperation or anger	— keli haulua tubo.
gritting one's teeth as in anger	— keke gáúgo ma tuebao.

husband's sister-in-law

groping around	— nogo dali ságá dali sigo naga tú kege pabo.
ground	— tó.
ground dust	— tó hogmu.
group of similar	— sibi.
grow	— holobo.
growl	— haligia kulugulu wabo; — kulugulu.
grub (edible)	— pa.
gun	— bigi.

H - h

hair	— nisi.
hair on head	— tobolu nisi.
hand	— nogo.
handing something to someone	— dinibo.
hands and legs	— nogo ságá wá yai bidi.
happen	— kolebo (1).
happen, to	— pedalobo (2).
happy?	— gawia pabo.
happy	— homu pemene ebo; — pemene ebo.
happy (mind)	— (bugai) homu ?
hard	— dilia pali.
hard-hearted man	— homu dilia pabo bidi.
harvesting	— inabo, (nai); — nai inabo.
have same name	— sabi si (1).
(having an) epileptic seizure	— eselá pabo.
having first done	— -dobo.
(having) lived well, die	— bugigia bidama, isao.
(having) pulled their noses	— guni bulama.
he	— agai (bidi me ma ogwa).
he (emphatic)	— ágáda.
(he) sent (his) talk	— po oda tolali.
head	— tobolu.
head band decoration	— wiani.
headache	— tobolu denibo.
hear	— odobo.
(heard it) going bad	— dolida wabo (idali).
heart	— hobolu du.
heart beating	— homu mobodo ebo.
heartwood	— (ni) kala.
heavy	— sege ebo.
heel	— sága habu.
held to	— gesiali.
held to?	— gisiani.
help	— tau sabo.
helping	— bobelibo.
her	— aga (we me ma wegí).
here	— e;

	— ede.
heven	— dagalu.
hicup	— musugwa; — ogolu holobo.
hidden	— dualaluai; — dualalubo.
hidden talk	— dualalubo po.
hide	— dualubo; — geme dualobo; — geme halubo.
hiding (behind)	— dagana sabo.
hill	— du (1).
hillside	— pado.
him	— aga (bidi me ma ogwa).
hinge	— hinsis.
hip	— sili.
hit	— elebo.
hoarding	— gisigilibo.
hold	— tolalubo.
holding fast to something	— tola sabo.
hole	— dedage.
hole in ground	— tó dodogo.
hollowing	— dugubo.
homesickness	— budu homu deni (ebo).
honey	— bunu ge.
hot	— posolo.
house	— be.
house snake	— be badi.
how	— mena tama.
how many	— nisu naga.
however	— tialima.
humble	— imilai.
humble (man)	— imilái (bidi).
humble person	— iminai bidi.
hungry	— nasibo.
husband	— we sai bidi.
husband's brother-in-law	— base.
husband's father-in-law	— wái.
husband's mother-in-law	— au.
husband's sister-in-law	— méne.

I - i

I agree with your statement. — nago wali po eno homugo tiwai si ebao.	independent man — ágáluba tali tobudu nigasa bilibo bidi.
I came to compare them — dagelebo.	independent person — gagia pai (bidi).
I (ergative) — eno.	indiscriminately — subiga.
I (non ergative) — ena (1).	ink — sisi asébo nai.
I think the same as what you said. — nago wali po eno homugo tiwai si ebao.	inside — tomode.
(if you) say — wida.	insufficient — diá sabo;
image — noma.	— usu menio.
imitiate — usu sebo.	interpreting — daba;
important — duluai;	— dadobo;
— gunai;	— dalebao, (po).
— konai.	intestine — haliga.
impossible — isiábo.	invincible? — gamonobo.
impossible, to do the action of the preceding verb — diá sabo.	iris (white) of the eye — gedu ge.
impulsive — pabalo bidi (1).	is here — bidalubo.
(in a) helpless condition — hobadagia.	island — áígo ubadu ibadu so bologobe asai tome yagu tó.
(in a) pitiful condition — hobadagia.	it — aga (nai).
(in a) short time now — tamadi tama.	it is finished (but not by itself) — sia sali.
(in the) open — hania.	it itself finishes — sulasali.
(in the) same manner — -gia.	itch — dini ebo;
increasing in number — pelalubo.	— kíbo.

J - j

join — dogo.	joyful — homu pemene ebo.
joined — nono lali (?).	judge, to — po tú ebo.
joining — walolobo.	(just the) empty parts — olo busi pulu.
joints of bones — dili dabe walolali madigi.	(just the) useless parts — olo busi pulu.

K - k

kapok — bolo nisi.	knew — koneabi.
(keeping) silent — sagia sabo.	knife — ge hwa.
kettle or dish — sene.	knot — dene.
kidney — ene nawe.	know — konego.
kill — elebo.	know, to — konebo.
killing and eating ene balibi — elánabo.	knowledge — kolesaga (2).
kissing — nonó nabo.	known well, completely — koneabo.
knee — kidu.	kumul bird — puli.
kneel — kidu sugunobo.	

L - l

ladder — togobili.	— (ba) kú.
lake — sigi.	(large) maggot — kigi.
large — gunai;	last — sabi (1).
— konai;	last son — sabi ogwa.
— moni.	last wife — sabi we.
(large) bird of prey — (ba) auwai;	late afternoon — pio.

later — **nosali**.
 laugh — **gisigo wabo**.
 law — **po mobo** (1).
 laying an object down flat — **pilibo**.
 lazy — **sé hagalo**.
 lead by the hand — **nogo tolasa pabo**.
 leader — **guni sisu elalubo bidi**;
 — **tuni bidi**.
 leadership — **tuni sé**.
 leaf — **yabe**;
 — **yano**.
 leaning — **segelebo**.
 leaning against — **maga sabo**;
 — **tiádubo**.
 leaning an object against something —
 degelibo, (aiyaba).
 learn to play the flute — **ona sulubo**.
 leave — **taga pabo**.
 leave, to — **taga soali**.
 leaves of some plant — **solebo**.
 leech — **bena**.
 leg — **sága**.
 lemon — **ha ebo muli**.
 leprosy — **oiyabe**.
 less than expected — **yalawaigia**.
 lest — **idali weyu**.
 lid — **sene po**.
 lie down — **pila mubo**.
 lies? — **bebegebo**.
 ligaments — **(dili) kigibili**.
 light — **yadila pali**.
 light lamp — **sole**.
 (light) tan colour — **nadibo**.
 light the fire — **sia dabo**;
 — **sia nogobo**.
 lighting — **dilubo (siá)**.
 lightly — **yalawaigia**.
 lightning — **be sele ebo**.
 like — **áo**;
 — **asi**;
 — **-gia**;
 — **gololo (mu) ebo**.

(like a) singsing — **dili** (1).
 like (as of something in the past) — **gágawai**.
 like, just like, exactly like — **tiwai**.
 like someone else did — **yaligia**.
 like (someone else does) — **ebogia**.
 liking — **pesábo**;
 — **pusa pabo**.
 liking in the sense of wanting to do something
 — **nono (ebo)**.
 liking (something) — **gololo (mu) ebo**.
 limbs — **delagi, tigi**;
 — **tigi delagi**.
 limbum — **sebedi**.
 limestone — **sagala**.
 listen — **odobo**.
 littered — **tobai yai**.
 little bit — **yalawaigia**.
 (little) finger — **kibisa bogo ge**;
 — **kibisadi nogo (ge)**.
 liver — **homu**.
 loan — **negele**.
 log — **togwai ni tigi**.
 lone widow — **wilawe we**.
 long — **bobobage** (2).
 look for — **gegebo**.
 look out for — **tonalubo**.
 look similar — **gagawai**.
 looking as one goes — **susa pabo**.
 looking at — **osalobo**.
 looking intently at — **gedu hó ebo**.
 looking intently at something — **gedu diliasa**
 tonalubo.
 looks as if — **ábo**.
 (looks or seems as if not) thrown out — **seda**
 sábe a"bo.
 losing time — **gesege ebo**.
 love — **godolo mu ebo**.
 love? — **gololo (mu) ebo**.
 lovely talk — **hobelai po ?**.
 loving — **pusa pabo**.
 lower lip — **gani**.
 lung — **ogwa wai**.

M - m

(made) pointed — **tomogai**.
 make peace — **boi pibo**.
 make ready — **sisi ebo**.
 (making a) mistake — **geda mubo**.
 making a point — **dolo mu pusubo**.
 making noise — **kosege wabo**.
 malaria — **posolo gasi**.
 male — **omai**.
 man — **bidi**.
 man from a distant place — **kasá badi bidi**.
 man to whom sibáge and food are given —
 nogo bidi.

man who distains the talk of others — **homu dilia**
 pabo bidi.
 man who has plenty — **kisu bidi**.
 man who is the cause or originator of
 enmity/vengeance — **boi peni bidi**.
 man who steps on his faults or troubles to cover
 them up — **agabo bidi**.
 man who talks too much — **ágái ebo bidi**.
 (man with) swollen arms — **nogo ságá wá yai**
 bidi.
 man's breast nipple — **bono si ame**.
 many — **hauwa**.

(many things) joined or connected — **ununa**.
 many, very many — **umabo**.
 mark, to — **sa mabo**.
 marks year — **sibulu side**.
 matches or something for lighting fires —
 pagu.
 mature — **dilia pabo**.
 may — **-gani(-o)**.
 me — **ena (2)**.
 meaning — **menana, menanama**.
 measuring up to — **kadu wabo**.
 measuring up to the mark or measure — **usu**
 niba kadu wabo.
 meat — **mi (1)**.
 medicine — **muna**;
 — **munamuna**.
 memorize — **konealubo**.
 men — **bidi dabe**.
 men of past — **poloba bidi**.
 men who lived in the past — **poloba bidi**.
 menstrate — **poluago elebo**.
 mentally deficient person toge — **tobudu**
 kolesaga meni yai bidi.
 (middle) finger — **tomo nogo ge**.
 middle wives — **ibadu we dabe**.
 milk — **ame pé**.
 mind — **kolesaga (1)**.
 mind is deficient — **homu kolesaga gisiani bidi**.
 mindless — **yaya pabo (bidi)**.
 mirror — **dula**.
 miss — **geda mubo**.
 missing, as of a target or a road — **geda mubo**.
 mist — **segeni ebo**.
 mistakenly — **bama**.

mix — **belegebo**;
 — **sisinibo**.
 mixed group — **bage**.
 mixed together — **deleliba taulua pelai**.
 moist — **damua pai**.
 mole — **kiligili**.
 money — **masigi ge**.
 moon — **polua**.
 moon shines — **polua nanibao**.
 more — **gisugó**;
 — **gisugó**.
 more so — **megila**.
 more than expected — **genuaigi**.
 morning — **kigamu**.
 mosquito — **dinai (2)**;
 — **dinai**.
 mother — **ida**.
 mound — **du (1)**.
 mountain — **buludu**.
 mountain top — **buludu bage**.
 mouse — **dwasianu bolo**.
 mud — **pu**.
 multicolored — **asisigi**.
 multiply — **taims**.
 mumu-ed, as of food — **nogebo**.
 muruk claw — **ebe ogo**.
 muscle — **mi (2)**.
 mushroom — **ma**.
 mute — **po wasiawai bidi**.
 my — **eno**.
 My thoughts equal/are the same as your talk. —
 nago wali po eno homugo tiwai si
 ebao.

N - n

name — **nogi**.
 name of man who was and ancestor of the
 people of Kudube village — **budu**
 hw'á (2).
 name of one of the crippled men at Wario village
 — **Yogwa**.
 narrow — **dwasianu (1)**.
 near — **páde**.
 near by — **ágána**.
 near death — **páde isainu ebo**.
 near finished — **siligisu**.
 nearly ---ed — **maga**.
 neck — **holo**.
 neck bone on base of skull — **holo ge**.
 neck front — **dogoni (1)**.
 needle — **medabu**.
 needs — **(mu) homugo tubo**.
 Negabo Village cargo cult leader — **Sedali**.
 nephew — **amago me ma abego ogwa**.
 never — **monu ma**.

new — **gesi**.
 new growth in a tree — **abu**.
 (next to the little) finger — **kibisa bogo ge**.
 nice — **wiegiai**.
 niece — **amago me ma abego wegí**.
 night — **hulide**.
 nine — **anaga olama mebadu ene nanobo**;
 — **anaga olama mebadu mesi mesi**.
 no — **menio**.
 (no) desire to do something — **nono meni**.
 (no) eagerness — **nono meni**.
 non-conformist — **gagia pai (bidi)**.
 non-talkative (person) — **po tigi siábo (bidi)**.
 noon fell — **nai po wabo**.
 nose — **guni**.
 not difficult — **denegobe?**
 (not) doing — **-sábo**.
 not dry — **obe**.
 not engaged — **olo (2)**.
 not ever — **monu ma**.

not fully sweet — **pusu kuna meni.**
 not once — **monu ma.**
 not rotten — **sasia pai.**
 not so many — **umagio.**
 not strong — **kelawá sabo.**
 not sweet and not bitter — **tobalu ebo.**
 (not very) sweet — **pusu kuna meni.**

notches in a sloping ladder — **ságá agala**
sabodigi dáú ola saibao.
 notches in a sloping log ladder — **nide dogodo**
pai.
 now — **megi.**
 now (?) — **yabo.**
 now not — **siasali.**
 nut — **ge.**

O - o

obey — **wali pabo.**
 obligation — **negeli.**
 occasionally — **dolo yai sogo.**
 oesophagus — **nai tibilibo nai.**
 of same measurement — **usu si.**
 (of the) same size — **sabi si (2).**
 (of the) same type — **gágáwai.**
 often — **hauwa sogo.**
 often dark blue — **husugu.**
 oil — **wel.**
 oil revenge, —
 old man — **mono dabe.**
 old woman — **mosi dabe.**
 (on the) other side of the border or dividing point
 — **pedaibadu.**
 on top — **daide.**
 once in a while — **deli deli sogo.**
 one — **deli.**
 (one's) relatives — **bidi esi.**

onion — **aniani.**
 only — **naga (1).**
 (only a) little bit — **yalawaigia.**
 (onomatapoetic for) knocking sound — **bego**
bego wabo.
 orange — **pusu nai muli.**
 ornamental belt — **welia kugulu.**
 other side — **gasa badu;**
 — **u badu.**
 our — **da (1).**
 outgoing person — **pabalo bidi (1).**
 outlet creek of a lake — **sigi damu;**
 — **sigi sabi.**
 outside — **bulubadu.**
 outside wall of house — **be pai.**
 outspoken person — **pabalo bidi (2).**
 (overcast) sky — **telalá dagadu.**
 owl — **uni.**

P - p

paddling, as of a canoe — **nogebo.**
 palm of hand — **nogo sawali.**
 pandanas — **agia.**
 pandanus fruit — **waia.**
 Papuan place from which Yasa people originally
 came to Karimui — **Yaba.**
 parents — **aya ida.**
 partial — **yalawainu.**
 partially — **meselai.**
 (parts of the) body — **delagi, tigi.**
 paternal aunt — **na (2).**
 patient — **imilái (bidi).**
 payment — **sali bage.**
 payments to — **page bidi.**
 payments to page bidi — **(page) hábo nai.**
 peaceful (person) — **nagamiái pai (bidi).**
 people — **we wai bidi dabe.**
 people born on the same day — **h`ai.**
 perceived — **homude suali.**
 perceiving — **subo.**
 period — **sogo (1).**
 permitting — **gogolobo.**
 persuading — **po wialubu.**

picking up and carrying away — **pagesa soabo.**
 pig — **kibu.**
 pile — **pesage.**
 pitpit — **awi.**
 pitpit shaft — **sigi dili.**
 place — **madi (1);**
 — **pesage;**
 — **pisage.**
 place for putting foot to get a foot hold/grip —
ságá agala sabodigi dáú ola saibao.
 place for starting a mu mu — **tunumu.**
 placed on? — **manalubo.**
 placing — **degelebo.**
 plain — **malu.**
 plane — **ha ebo nai.**
 plank — **ni name.**
 plant — **bulobo.**
 plant with seeds either too small to be seen, or
 not recognized as seeds — **wá.**
 plate — **pou.**
 play — **gagelebo.**
 plenty — **gisugó.**
 plucking a bird's feathers — **ba nisi poala sábo.**

point

point — **nogo tú ebo.**
 pointed sticks or stakes planted in bottom of a
 pit-trap — **waba.**
 porch — **be mabo.**
 pork — **kibu mi.**
 possessions — **doado bage.**
 post — **pos.**
 postponing — **didigili pabo;**
 — **digibo.**
 posts which support the ridgepole — **pedu (ni).**
 potato — **kiapego kali.**
 pour water — **ái gea pelama.**
 practicing — **sigila si ebo.**
 prais — **ugwaba sabo.**
 pray — **gedu haluasabo.**
 precious — **duluai.**
 preparing — **dola mubo;**
 — **sisi (ebo).**
 preparing, but not in the same sense as sisi ebo
 — **amuai ebo.**
 pressed — **peási;**
 — **penasi.**
 pressing — **diábo.**
 previous state — **gesá.**
 proceed — **sobao.**
 prohibiting — **palia sabo;**
 — **pania sabo.**
 propping up — **kedo bililibo.**
 prostitute — **monitúdu olo bilibo we.**
 prostitute a literally, adultery — **penani séde**
bilibo we.

reminder?

protector — **sabili bidi.**
 proud? — **bala pabo;**
 — **gauwea pabo;**
 — **gawia pabo.**
 providing food — **gese ebo.**
 provoking — **usubo.**
 pull — **kegebo.**
 puncture (as of leaks in a tank) — **audua pai**
madigi.
 pupil of the eye — **gedu sisi.**
 purlins — **wala wala ni.**
 pus or other fluid exuded from a sore — **bode**
(keni bode);
 — **keni bode.**
 push — **pogolobo.**
 push over a little — **kilasa soabo.**
 put — **mubo.**
 put and remains — **munalubo.**
 put hand up — **nogo mubo.**
 put on roof — **manibo.**
 put something in something — **buIubo.**
 putting — **degelebo;**
 — **munubo.**
 (putting a) bridge — **negeli munubo.**
 (putting a) mark of ownership — **sa mubo.**
 putting a price on — **(gesi) noma mubo.**
 (putting a) taboo — **sa mubo.**
 putting in order — **amuai ebo.**
 putting straight — **dola mubo.**

Q - q

question — **hanalubo po.**
 quick — **polo.**
 quick to fight — **haya pabo.**

(quick to make) trouble — **yaya pabo (bidi).**
 quickly — **polo.**
 quiet person — **imilai.**

R - r

rack above fire — **be beli.**
 radio — **walisi.**
 raft — **geba.**
 Raggiana Bird of Paradise in display pose —
 (osogó) **puli.**
 rain — **tulubage.**
 raise — **hodalo.**
 rat — **bolo.**
 rat fur — **bolo nisi.**
 rattan — **ene (2);**
 — **kelo.**
 ravine — **(a) odogo;**
 — **manu.**
 raw — **gesi.**
 read — **nedebo.**
 (ready for) picking — **inabo, (nai);**

— **nai inabo.**
 rear — **tudi badu.**
 recalling — **kone palobo (1).**
 receive — **sabo.**
 reciprocally — **talua si.**
 red — **mama.**
 reflection — **noma.**
 refusing — **gisilibo.**
 rejoicing — **gauwea pabo.**
 related — **esi.**
 relative — **esi.**
 remaining doing — **edubuo.**
 remains living (not plants) — **bidalubo.**
 remains things — **elalubo.**
 remembering — **kone palobo (1).**
 reminder? — **kedu.**

remove — **gudabo**;
 — **sela sabo**.
 repair — **dodolobo**;
 — **geselebo**.
 repay — **wei ponobo**.
 repaying — **wei mabo**.
 repeatedly — **géboda**.
 representative — **po bidi**.
 resemble — **tiwai**.
 rest — **hodo dolobo**;
 — **toma tubo**.
 restrain — **bea sabo**.
 restraining one's thoughts — **homu bea sabo**.
 retain — **tolalubo**.
 return — **geasa pabo**.
 rhinoceros beetle — **mula**.
 rhinoceros beetle muná muná — **muna**.
 rice — **nasi**.
 ridge beam — **pedu ni**.
 ridgepole of a kedo be or sigi be — **hagawia**
 (ni).
 ridiculing — **gisugo mayu, pesa sáyú ebo**.
 right away — **tamadi ganama**;

— **tamadi tama**.
 ring-finger — **kibisa bogo ge**.
 ripe — **inabo, (nai)**;
 — **nai inabo**;
 — **tau**.
 road — **sunumi**;
 — **tú**.
 rock — **masigi**.
 rolling — **(hobo) belebo**;
 — **hobu belebo**.
 rolong up — **belebo**.
 roof-wall of a kedobe — **kwai**.
 rope — **bono**.
 rotate — **hogwabo**.
 rotten — **damua pai**.
 round — **bobogelasi**;
 — **bologobeasi**.
 ruler — **usu ni (2)**.
 rumble — **kulugulu**.
 run — **udabo**.
 (running away) scattering — **pesadobo**.
 rusting — **kugu ebo**.

S - s

sack — **wa (1)**.
 sad — **homu denibo**.
 sago — **o**.
 said — **wabidi**.
 said false healer-talk — **tibo sogo yesi wali**.
 (said) talk about getting a girl in marriage —
noma po wai.
 saliva — **pesá**.
 salt — **tamu**.
 salt water — **tamu aí**.
 same — **tiwai si**.
 sand — **kemi**.
 sandpaper or file — **dulubo nai**.
 satisfactory — **usu ebo**.
 saw — **togobo nai**.
 saw in ones liver - mind — **homude suali**.
 say — **pusobo**.
 (saying bilabial flap of) distain — **bó wabo**.
 (saying) thank you — **puba hwi (wabo)**.
 scabies — **buluba keni**.
 scattering — **telala pabo**.
 scouring as of cleaning waya stain from a plate
 — **haloga tubo**.
 screwdriver — **pobogebo nai (2)**.
 season — **side**.
 secret — **dualaluai**;
 — **geme halubo**.
 secret, (keeping a) — **mesegelebo (2)**.
 secret talk — **dualalubo po**.
 see — **sub**.

self-made, conceited head man — **ágáluba tali**
tobudu nigasa bilibo bidi.
 sell — **magede mubo**.
 send — **tagala pabo**;
 — **tolobo (2)**.
 separate — **bobogali**.
 separating — **dagabo**.
 separating and going — **pebeda pabo**.
 set a time — **bodolo mubo**.
 setting (a certain type of) trap — **(ké) hanubo**.
 setting a time for something to be done or take
 place — **bololu mabo**.
 settling talk — **pisigá wabo**.
 seven — **anaga olama mebadu si**.
 seventh day — **hodo dolobo side**.
 sew — **hobolobo**.
 shade — **tí**;
 — **tiái (madi)**.
 shadow — **noma**.
 shake — **didibili ebo**.
 shame — **hale ebo**.
 sharing — **dobábo**.
 sharp teeth — **gáu**.
 sharpen — **dulubo**.
 sharpened — **tomogai**.
 shatter — **alua pabo**.
 shavings — **ha yai ni pobebebage**.
 she — **agai (we me ma wegi)**.
 sheep — **kibu sipsip**.
 sheltering (behind) — **dagana sabo**.
 shield — **sabeli**.

shield for fighting

shield for fighting — **aowa**.
 shield man — **sabili bidi**.
 shin — **pano**.
 shine — **nanibo**.
 shining brightly — **sesena pai (nanubo)**.
 shirt — **bulubo ugwa**;
 — **holobo ugwa**.
 shoe — **saga nadaba**.
 shoot — **enebo**.
 shore — **ái bogabadu**;
 — **ái pedaibadu**;
 — **bogabadu**.
 shore, the dividing point between the water and
 the beach — **ái bogabadu**.
 short — **pewadage**.
 short of breath — **homu elebo gasi**.
 short tempered man — **gagia pai (bidi)**.
 short time previous or after — **tamadi**.
 shortly — **gana**;
 — **tamadi**;
 — **tamadi páde**.
 shortly after — **maga**.
 short-tempered — **haya pabo**.
 short-tempered (person) — **wabo pabo**.
 shoulder — **nagede**.
 shoulder blade — **na (1)**.
 shove — **pogolobo**.
 show — **ola mabo**;
 — **waselabo**.
 shower whole body — **ái paubo**.
 shutting up — **sagia sabo**.
 sibling opposite sex — **abe**.
 sibling same sex — **ama**.
 sick — **gasi ebo**.
 side edge — **bogo sesege**.
 siding — **paiaabo ni**.
 sin — **sege**.
 sing and dance — **tiábi wabo**.
 singing — **yabo (wabo)**.
 single man — **ogwa bidi**.
 single woman — **ogwa we**.
 sit down — **dulalubo**.
 six — **anaga olama mebadu deli**.
 skin — **tigi wali**.
 skinny man — **namawai bidi**.
 skirt — **gumi**.
 sky — **dagadu**;
 — **dagalu**.
 sleep — **pibo**.
 sleep next to the fire — **pobasealubo**.
 slight rain — **segeni ebo**.
 slippery — **bedegebo madi**.
 slowly — **dua dua**.
 small — **dwasianu (2)**.
 small bone in arm — **daganabo dili**.
 small hole — **audua pai madigi**.
 small knife — **hwa wai**.
 (small) maggots — **sawi**.

split place

(small, nectar-sucking) bird seen at Ukarumpa
 — **dináí**.
 small object — **ge**.
 (small) soil — **pusugu bage**.
 (small) sparrow-like bird at Ukarumpa — **búba**.
 (small) stone used to cut or gash one's head —
 sinami.
 small stones — **deninegi masigi**.
 (small) whirlwinds — **poala sábo**.
 smell — **denami**.
 snake — **hasomani**.
 snake type — **debilabe**;
 — **yuwa**.
 sneeze — **asigá wabo**.
 so it is — **tiali goli**.
 soap — **sobu**.
 soft — **naga mea pali**.
 solar eclipse — **gilga ge begelama, hulia saidao**.
 sole — **sága sawali**.
 some — **mebadu**.
 some man — **niwai bidi**.
 (something) fragile — **aulua pabo nai**.
 something knitted with holes in it — **domobo**
 ugwa.
 (something) puncturable — **aulua pabo nai**.
 (something someone says to) do — **ya wabo**
 nai.
 something to make music — **bogodi elebo nai**.
 son — **ogwa**.
 soon — **tamadi páde**.
 soot, from a fire — **sisi xr sisi (ebo)**.
 sorcery — **anomani**.
 sore — **keni**.
 sore, (a small, round) — **wau**.
 sorrow — **hobede**.
 sorry — **Au**;
 — **hobede**.
 sound of voice — **dogoni (2)**.
 space inside a house — **bedugu**.
 sparkle — **gegemani ebo**.
 sparks — **sia hó**.
 speak — **po wabo**.
 speaking insincerely — **ugwadu homugo po**
 wabo.
 specific — **tede**.
 spin — **hogwabo**.
 spinal cord — **d"giai**.
 spinning — **bobolebo**.
 spinning around — **bobolebo**.
 spirit — **noma**.
 spirit being which in sigi áí or in muddy creek
 banks — **amasi bidi**.
 spirit man — **kauwa bidi**.
 spirit of man — **ogwa wai**.
 spiritman — **bulu hwa bidi**;
 — **bulu mamamonu**.
 spit — **pesá**.
 split place — **audua pai madigi**.

spoon — **na** (4).
 spot — **kiligili**.
 sprout — **honu**.
 sprouting — **kolebo** (2);
 — **kulubi** (ebo).
 squash — **nedu**.
 squeaking — **gégeni wabo**.
 stand up — **dolalubo**.
 standing an object up — **ugwaba dugulibo**.
 standing an object up, from a horizontal position
 or from a leaning position —
 dugulibo, (**ugwabo**).
 star — **hó**.
 staring — **gedu diliasa tonalubo**;
 — **gedu hó ebo**;
 — **hó ebo**.
 start — **gagalobo**.
 start of day — **be posobo**.
 stay — **bidibo**.
 (staying) separate — **teda tedali bidibo**.
 steal — **wi sabo**.
 steep place — **sau pado**.
 stem — **peni**.
 stepping over — **bolobo**.
 stick — **ni dage**.
 stick for fighting — **egeba**.
 sticks in the ground — **aowa**.
 still — **mé**.
 sting — **damua pai**.
 stinging nettle — **nebolo**.
 stomach — **moni hamago**.
 stomach area — **tabi**.
 stomach muscle — **punali**.
 stomach rumble — **haligia kulugulu wabo**.
 stone axe — **keba hwa**;
 — **masigi hwa**.
 stones — **masigi**.

straight across from each other — **doli si**.
 strain — **konila ebo**.
 stranger — **kasá badi bidi**.
 strictly — **tadi**;
 — **tali**.
 string bag — **wa** (2).
 strong — **bomai**;
 — **duluai**.
 stubbornly clung to? — **gisiani**.
 (sub-flooring) poles of a kedo be or sigi be —
 kau (**ni**).
 subtract — **sela sabo**.
 subtracting, usab — **segelebo**.
 sugar — **gabo aí**.
 sugar cane — **gabo**.
 summer — **poi pibo be**.
 sun — **giliga**;
 — **sia** (2).
 sun shining very brightly — **gigiga sesena pai**
 nanubo.
 sunset — **sia degasabo**.
 superceding — **bobelabo**.
 supporting — **kedo bililibo**.
 surpassing, what is expected — **edelebo**.
 surprised — **noma sali**.
 surround — **nóú**.
 swap — **hasegelebo**.
 swapping — **dobu ebo**.
 sweater — **tulubage be ugwa**.
 sweeping — **pasia sali**;
 — **penebo**.
 sweet — **pusu**.
 sweet potato — **kali**.
 swelling — **bubo**.
 swollen — **wá yai**.
 sword grass — **kala**.
 sympathetic — **hobelai**.

T - t

tobacco tin used for carrying money, like a purse
 (now) — **gamonobo**.
 table — **sai**.
 taboo — **hamu** (2).
 tabooing — **habu selebo**;
 — **palia sabo**.
 Tahitian chestnut — **haga**.
 take — **sigila si ebo**.
 (take an) interest in — **homu begi pabo**.
 take and go — **odasa pabo**.
 take cover (benind) — **dagana sabo**.
 take out of mu mu — **hodama**.
 take when going — **sela pabo**.
 taking away from (and keeping for oneself) —
 dagals sabo.
 taking something away from someone —
 dobabo.

talk — **po**.
 talk hiding — **po duolubo**.
 talk which opposes — **konela ebo po**.
 talking without due consideration — **ugwadu**
 homugo po wabo.
 tall — **bobobage** (1).
 (tall) edgeposts — **togobe** (**ni**).
 tally sticks — **momo**.
 tape — **usu ni** (1).
 taro — **ó**.
 tasting — **tula subo**.
 taunting — **sébé ilibo**.
 teach — **ola mabo**.
 tear — **pisila pabo**.
 teasing — **sébé ilibo**.
 teeth — **gáú**;
 — **kele**.

telling — **tola mabo.**
telling clearly — **dalebao, (po).**
temporarily — **osogo.**
ten — **nogo si.**
tendons — **(dili) kigibili.**
tension — **konila ebo.**
termite — **amamu;**
— **manogo.**
thank you — **puba hwi.**
that's all — **tamanu dao.**
(the bottom) stone, (the first-laid) stone —
polalubo masigi.
(the conditio of one's) hand — **nogo homi.**
(the curved rafter) poles of a kedo be or sigi be
— **walawalai =ni).**
(the) fontanel, soft spot on a baby's head —
bolábele.
(the) front side — **hobudu badu.**
(the) ground where Masi vilage is located —
Bonomadu.
(the) pig's tusk nose decoration — **gebu;**
— **maga, (kibu kele).**
(the) pig's tusk nose-decoration gebu — **kubu**
kele naga.
(the) same as — **egebi ebo?**
(the space between the) fingers — **nogo deligani.**
(the space between the) fingers — **deligani,**
nogo.
their own — **augwa.**
them — **augwaligo.**
themselves — **augwa.**
then — **teda.**
there — **tede.**
they — **ágá;**
— **augwaligo.**
they two mixed enemies like — **augwa si talua si**
boi bidi áó.
thief — **wi sabo bidi.**
thigh — **tele.**
thin man — **namawai bidi.**
thing or things — **nai.**
thing which makes exploding noise — **pú wabo**
nai.
things one lacks — **(ágái) meni yali nai.**
think — **kone palobo (2).**
thinking repeatedly — **konedu gebo.**
thinking slightly wrong — **homu kone tua pali.**
this side — **e badu.**
thoughts — **kolesaga (1).**
thoughts confused — **Kolesago tua pelama,**
umual pela muwai.
three — **sela;**
— **seladi.**
three times — **holo sela sogo.**
throw up — **bobugubo;**
— **bogobo po.**
thumb — **a.**
thunder — **be gulu gulu wabo.**

thus — **tama.**
tie — **kébo.**
tie up feet of pig — **gebelebo.**
tighten — **daú wabo.**
time for sibulu — **sibulu side.**
(time of) birth — **tegapali sogo.**
times — **taims.**
tin — **genage (3).**
tiny — **dwasianunu (2).**
tired — **bomo meni;**
— **nono meni.**
(to be) short of something — **soa pabo.**
(to) exhaust one's supply — **mina (sabo).**
(to have an) insufficient amount — **soa pabo.**
(to) lack — **soa pabo.**
(to) make a point — **po dolo mu pusubo.**
(to) run out of something — **mina (sabo).**
tobacco — **sogo (2).**
today — **megi.**
toe — **sága dani.**
toe nail — **sága dani.**
toilet — **di be.**
tomato — **nedu du.**
tomorrow — **do.**
tongue — **hamina.**
touching and object, person — **diábo.**
tough — **dilia pabo;**
— **duluai.**
trading — **dobu ebo.**
translating — **dadobo;**
— **dalebao, (po).**
trash — **pobelegebo.**
tree — **ni (1).**
tree, and its oil — **denema.**
tree bears fruit — **nigo nai walobo.**
tree branches — **ni nologo.**
tree root — **ni pedali.**
tree type — **hobá.**
tricky man — **subigila sé ebo bidi.**
tricky talk — **bebegebo.**
trousers — **gudubo ugwa.**
(truly completely) none — **mu menia pai.**
trunk — **ni tomo tigi.**
trussing up on a pole — **palobo.**
trust — **tiádubo (1).**
trusting — **homu mubo;**
— **tiá sabo;**
— **tinibo.**
try to find — **gegebo.**
trying (someone) — **usubo.**
turn around once or so — **pobogebo.**
turning an object end for end — **pesagelibbo.**
turning an object on its side — **polilibbo.**
turning an object over, top to bottom —
begelibbo.
turning around — **bobolebo.**
turning, as in "turning talk" — **daba.**
twenty — **bidi sese.**

what kind (of man)

what kind (of man) — **magwai (bidi)**.
 what man — **namá bidi**.
 when — **nisu sogo (1)**;
 — **nisu sogo (2)**.
 where — **menade**.
 which man (of several) — **mena bidi**.
 while (he) went — **pai elalubadi**.
 while looking out for — **negedubadi**.
 whirlpool — **gagi page dia sabo**.
 white — **tedelai**.
 white ash — **keli**.
 (white) egret — **gedi**.
 white sand — **ai sane**.
 (white) sky — **telalá dagadu**.
 who — **de (1)**;
 — **degowe**;
 — **namá bidi**.
 whoever — **niwai (we ; bidi)**.
 why — **magibasowe**.
 wide — **genuai (2)**.
 widow — **wilawe we**.
 widower — **we isai bidi**.
 wife — **bidi pai we**.
 (wild) dog — **wuli yuwi**.
 wild pig — **kibu yalegai**.
 (wild) pig — **yagalai**.
 (wild) sago — **budu hw'á (1)**.
 wilderness — **olo kemi tó elaluno budu**.
 will — **-gani(-o)**.
 (will be) okay? — **dogowe**.
 (will become) skinny — **nomawáibao**.
 (will) carry its fruit — **(nai) igibilama walaibao**.

younger of two sons

(will) lose weight — **nomawáibao**.
 will remember plenty — **gisugó**.
 (will) understand — **konego**.
 win — **ela pabo**.
 wind — **wali**.
 winded — **homu elebo**.
 window — **ula**.
 winged ant — **sugabea**.
 wiping out — **(mu) hagelebo**.
 wisdom — **tobudu kolesaga**.
 with — **dali**.
 with (clitic on nouns) — **de (2)**.
 without being seen — **gemi**.
 woman — **we**.
 woman breast — **ame**.
 woman's backside covering — **wamia**.
 woman's front covering — **wia**.
 women — **we dabe**.
 wood — **ni (2)**.
 wood type — **wili ni**.
 wooden cross — **ágábe sai ni**.
 woods — **busi**.
 word — **po dage**.
 work — **sé ebo**.
 (working) sorcery — **pobi enebo**.
 worm — **dwasienu hasomani**.
 worry — **homu segebo**.
 worthless — **sé meni yai**.
 wrist being bent backward — **nogo homi**.
 wrist joint — **nogo sasigi**.
 write — **asébo**.

Y - y

yam — **mama kali**.
 yaws — **h' ai**.
 year — **kibu be**;
 — **waia side**.
 yellow — **sewa**.
 yellow in colour — **mahó**.
 yes — **aowe**.
 yesterday — **do**.
 yet — **dole**.

you — **dagego**;
 — **nago**.
 (you, pl.) saw — **sualao, dagego**.
 you two, reciprocally — **ágá si**.
 you yourself — **naga (2)**.
 young — **gesi**.
 young man — **gesi bidi**;
 — **ogoba bidi**.
 younger of two sons — **i badu bidi**.

Part 4

Dadibi Language Usage Helps

General

The verb in Dadibi is at the end of the clause or end of the sentence. Final clauses in sentences usually carry the tense or aspect information. A different series of verb forms (without tense information) are used in clauses which are medial in a sentence. Simple sentences with only one clause have final verb forms.

Primary verb forms (final clause forms)

-bo	gerund form, sometimes present tense
-bao	present to near future
-aibao	future tense
-ao	imperative, command form
-ali	near past tense, (not always a time oriented nearness)
-ai	past tense
-bo dao	customarily
-ai dao	completed

Primary verb form examples

Present continuing form

Eno megi tama te buku nedebo.
I now the book am reading.

Engl Now I am reading the book.
Pisin Nau tasol mi ritim buk.

Present tense

eno buku nedeobao
I book read

Engl I am reading the book.
Pisin Mi ritim buk.

Future tense

Eno buku nedaibao
I book will -read.

Engl I will read the book.
Pisin Bai mi ritim buk.

Imperative

buku sao
book get

Engl get the book (a command)
Pisin yu mas kisim buk

Past tense

Josep aqai buku suali.
Joseph he book saw.

Engl Joseph saw the book.
Pisin Josep em lukim buk pinis.

Customarily

Aganasi aqai buku dabe nedebo dao.
Agnas she books customarily reads.

Engl Agnas customarily reads books.
Pisin Agnas em save ritim buk.

Completed

Te buku agai nedai dao.
This buk he finished reading.

Engl He finished reading this book.
Pisin Dispela buk em rit pinis. (em bin ritim pinis)

Gerund form

Te buku nedebo bidi aga buluduba pal io.
The book reading man he to-the-mountain went.

Engl The man who reads books went to the mountain.
Pisin Dispela man em save ritim buk, em i go long maunten pinis.

Negatives in final verbs

-be negative gerund, or present form

eno sesebe
Engl *I didn't bring*
Pisin mi no bringim

-bo meni negative continuing form

pibo meni
Engl *am not sleeping*
Pisin mi no sleep nau

-gobe negative future

magobe
Engl *won't give*
can't give
Pisin no inap givim

Medial clause forms

-lama, -ama having done
-badi while (simultaneous with some other action)
-baso reason, for this reason
-bo si when this happened (time oriented)

-lama

Ena maketeba pelama, tubo nai abelali.
I to-the-market having gone, food bought.

Tok Pisin Mi go long maket na baim kaikai.

Dadibi

Tulebaqe tubadi, ena beba sobao.
Rain while falling, I to-the-house am-proceeding.

Tok Pisin Taim ren i kam daun, mi go long haus.

Dadibi

Eno	nasi	baso,	kali	abelaibao.
<i>I</i>	<i>because</i>	<i>hungry,</i>	<i>sweet potato</i>	<i>will-buy.</i>

Tok Pisin Mi hangre na bai mi baim kaukau.

verb ¹	-g-	verb ²	verb ² is	usually:	
	for-the-purpose-of			asobo	<i>come</i>
				pabo	<i>go</i>

gather together		came
for-the-purpose-of		

Example: magasao (mabo -g- asobo)

give | come (imperative)
for- the-purpose-of

65

Example: sugipali (subo -g- pabo)

see | went
|
for-the-purpose-of

Tok Pisin: go long lukim

English: went to see

Example: pusagasomainogo (pusa -g- aso- mainogo)

speak | come desires
|
for-the-purpose-of

Tok Pisin: em laik kam long toktok

English: want to come to speak

Movement clitics added primarily to nouns

-ba move to

Ena beba paibao.
I to-the house will go.

-du move from, move through

Fna Karimuidu eba megil asali.
I from-Karimui to-here today came.

Da busidu pelama, eba sabolali.
We through-the bush having-come, to-here arrived.

-de at, in, on

Ena Negabo bede bidibo.
I at-Negabo village am staying.

Te nai halebage tomode elalubo.
That thing in-the box exists.

Te kali ni name daide muao.
The sweet potato on-top-of-the plank put it.

Relation clitics on nouns

-bolo to a recipient

Te hobi enabolo magasao.
The thread to-me come-to-give-back.

-de with someone
concerning someone or something

Eloisi enade asalio.
Lois with-me came.

-go marks the actor in a two participant event

Te bidigo eno ogwa elai.
That man my son hit.

-go marks the possessor

Te bidigo ogwa bugagia bidibao.
That man's son is living well.

-go marks the instrument in an action

Kibago hwago ni gelai.
Kiba with-an-axe tree chopped down.